

TR

Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -



EL

Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -



RO

Ghidul operațiilor de bază

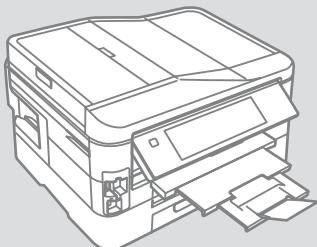
- pentru utilizare fără computer -



BG

Ръководство за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında	6
Telif Hakkı Bildirimi	7
Önemli Güvenlik Talimatları	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması	11
Yeni Zelandalı Kullanıcılar İçin	11
Kumanda Paneli Kılavuzu	12
Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları	15
LCD Ekranı Kullanma	16
Kumanda Paneli Açığının Ayarlanması	18
Güç Kapatılırken	19
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma	20
Ortam ve Orijinalerin İşlenmesi	
Kağıt Seçimi	22
Kağıt Yükleme	24
Bir Bellek Kartı Takma	28
Bellek kartını çıkarma	28
Orijinaleri Yerleştirme	30
Otomatik belge besleyici (ADF)	30
Belge tablası	33
Kopy Modu	
Belgeleri Kopyalama	36
Fotoğrafları Kopyalama/Geri Yükleme	39
Kopy Modu Menü Listesi	41
Fotoğrafları Yazdır Modu	
Fotoğraf Yazdırma	46
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	48
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması	50
Harici USB Aygıttan Yazdırma	53
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi	54
Faks Modu	
Telefon Hattına Bağlantı	58
Telefon hattının sadece faks için kullanımı	58
Telefon aygıtları ile hat paylaşımı	59
Faks bağlantısını denetleme	61
Faks Özelliklerinin Ayarlanması	62
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması	62
Grup arama kayıtlarının ayarlanması	64
Başlık bilgisi oluşturma	66
Faks Gönderme	68
Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme	68
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı	70
Faks gönderimi yayınlama	71

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi	73
Bağlı bir telefondan faks gönderme	75
Faks Alma	77
Faksları almadan önce	77
Otomatik faks alma	78
Manuel faks alma	81
Faks alma bilgisi sorgulama	82
Raporları Yazdırma	84
Bilgisayardan faks gönderme	86
Faks Modu Menü Listesi	87

Diğer Modlar

Çizgili Kağıt Yazdırma	90
Bir Bellek Kartına Tarama	92
Bir Bilgisayara Tarama	93
Harici USB Aygıtına Yedekleme	95
Diğer Modlar Menü Listesi	96

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme	100
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme	102
Yazıcı Kafasının Hizalanması	104
Saat ve Bölge Ayarlaması/Değiştirme	106
Bir Dijital Kameradan Yazdırma	108
Ayar Modu Menü Listesi	110

Sorun Giderme

Hata Mesajları	116
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi	120
Kağıt Sıkışması	124
Kağıt Sıkışıklığı - içerde sıkışmış 1	124
Kağıt Sıkışıklığı - Otomatik Belge Besleyici (ADF)	129
Kağıt Sıkışıklığı - içerde sıkışmış 2	130
Kağıt besleyici çekilemiyor	133
Yazdırma Kalitesi/Donanım Sorunları	135
Faks İşlemi Sorunları	139
Epson Müşteri Destek İle İrtibat	143
Dizin	144

ΕΛ Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό	6
Πνευματικά δικαιώματα	7
Σημαντικές ιδιότητες ασφαλείας	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων	11
Για τους Χρήστες της Νέας Σηλανδίας	11
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου	12
Προφύλαξη σχετικά με τον πίνακα αφής	15
Χρήση της οθόνης LCD	16
Ρύθμιση της γυναίκας του πίνακα ελέγχου	18
Κατά την υποσύνεση από το ρεύμα	19
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος	20

Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού	22
Τοποθέτηση χαρτιού	24
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης	28
Αφαίρεση κάρτας μνήμης	28
Τοποθέτηση πρωτοτύπων	30
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF)	30
Επιφάνεια σάρωσης	33

Λειτουργία Αντ.

Αντιγραφή εγγράφων	36
Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών	39
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.	41

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.

Εκτύπωση φωτογραφών	46
Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις	48
Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης	50
Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB	53
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.	54

Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου	58
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ	58
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου	59
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ	61
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ	62
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης	62
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης	64
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας	66
Αποστολή φαξ	68
Εισαγωγή ή επανάληση ενός αριθμού φαξ	68
Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης	70
Αποστολή μετάδοσης φαξ	71

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο	73
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο	75
Λήψη φαξ	77
Πριν τη λήψη φαξ	77
Αυτόματη λήψη φαξ	78
Μη αυτόματη λήψη φαξ	81
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ	82
Εκτύπωση αναφορών	84
Αποστολή φαξ από υπολογιστή	86
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ	87

Άλλες καταστάσεις λειτουργίας

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού	90
Σάρωση σε κάρτα μνήμης	92
Σάρωση σε υπολογιστή	93
Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB	95
Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας	96

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του φυσιγγίου μελάνης	100
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης	102
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης	104
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής	106
Εκτύπωση από φωτιστική κάμερα	108
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.	110

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος	116
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού	120
Εμπλοκή χαρτιού	124
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 1	124
Εμπλοκή χαρτιού - Αυτ. τροφοδ. εγγράφων (ADF)	129
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 2	130
Δεν είναι δυνατό το τράβηγμα της κασέτας χαρτιού	133
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης	135
Προβλήματα φαξ	139
Επικοινωνία με την υποστηριξη της Epson	143
Ευρετήριο	145

RO Cuprins

Despre acest ghid.....	6	Transmiterea unui fax la o oră specificată.....	73
Informații despre copyright.....	7	Fax de la un telefon conectat.....	75
Instrucțiuni importante privind siguranța	8	Primirea de faxuri.....	77
Protejarea informațiilor personale	11	Înainte de primirea faxurilor	77
Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă.....	11	Primirea automată a faxurilor	78
Ghid pentru panoul de control	12	Primirea manuală a faxurilor	81
Atenționări pe panoul digital.....	15	Apel selectiv pentru primirea unui fax.....	82
Utilizarea ecranului LCD	16	Tipărire rapoartelor	84
Reglarea unghiului panoului de control	18	Transmiterea faxurilor de la PC	86
În cazul întreruperii curentului	19	Lista meniului modului Fax	87
Repornamea automată după o pană de curent	20		
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor			
Selectarea hărției	22	Lucrări școlare de tipărit	90
Încărcarea hărției	24	Scanarea pe un card de memorie	92
Introducerea unui card de memorie	28	Scanarea pe un calculator	93
Scoaterea unui card de memorie	28	Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB	95
Amplasarea originalelor	30	Lista meniului pentru alte moduri	96
Alimentator automat de documente (ADF)	30		
Panoul de scanare	33		
Modul Copy			
Copierea documentelor	36	Modul Setup (Întreținere)	
Copiere/Restabilire foto	39	Verificarea stării cartușelor de cerneală	100
Lista meniului pentru modul Copy	41	Verificarea/Curățarea capului de tipărire	102
Modul Print Photos		Alinierea capului de imprimare	104
Tipărire fotografilor	46	Configurare/Modificare oră și regiune	106
Tipărire în diferite aspecte	48	Tipărire de pe un aparat foto digital	108
Imprimarea felicitărilor foto	50	Lista meniului pentru modul Setup	110
Tipărire de pe un dispozitiv USB extern	53		
Lista meniului modului Print Photos	54		
Modul Fax			
Conectarea la o linie telefonică	58	Rezolvarea problemelor	
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax	58	Mesaje de eroare	116
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice	59	Înlocuirea cartușelor de cerneală	120
Verificarea conexiunii fax	61	Blocarea hărțiel	124
Configurare opțiuni fax	62	Blocare hârtie - blocată în interior 1	124
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă	62	Blocare hârtie - Alimentator automat pentru documente (ADF)	129
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup	64	Blocare hârtie - blocată în interior 2	130
Crearea informațiilor din antet	66	Nu pot scoate caseta de hârtie	133
Transmiterea faxurilor	68	Probleme de calitate/aspect la tipărire	135
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax	68	Transmitere faxuri - probleme	139
Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup	70	Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson	143
Transmitere Broadcast Fax	71	Index	146

BG Съдържание

За това ръководство	6
Сведения за авторските права	7
Важни инструкции за безопасност	8
Заштита на вашата лична информация	11
За потребители от Нова Зеландия	11
Ръководство за контролния панел	12
Предпазни мерки за сензорния панел	15
Използване на течнокристалния дисплей	16
Регулиране на ъгъла на контролния панел	18
При изключване на захранването	19
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването	20

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	22
Зареждане на хартия	24
Поставяне на карта с памет	28
Изваждане на карта с памет	28
Поставяне на оригинални	30
Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	30
Поставка за документи	33

Режим Copy

Копиране на документи	36
Копиране/възстановяване на снимки	39
Списък на менюта за режим Copy	41

Режим Print Photos

Печатане на снимки	46
Отпечатване в различни оформления	48
Отпечатване на поздравителни картички със снимка	50
Отпечатване от външно USB устройство	53
Списък на менюта за режим Print Photos	54

Режим Fax

Съвръзване към телефонна линия	58
Използване на телефонна линия само за факс	58
Споделяне на линия с телефонни устройства	59
Проверка на връзката на факс	61
Настройка на функциите на факса	62
Задаване на номера за бързо набиране	62
Задаване на номера за групово набиране	64
Създаване на информация за заглавие	66
Изпращане на факсове	68
Въвеждане или повторно избиране на номер на факс	68
Използване на бързо набиране/групово набиране	70
Широкомащабно изпращане на факс	71

Изпращане на факс в определено време	73
Факс от свързан телефон	75
Получаване на факсове	77
Преди получаване на факс	77
Автоматично получаване на факсове	78
Ръчно получаване на факсове	81
Обхождане за получаване на факс	82
Отпечатване на доклади	84
Изпращане на факс от компютър	86
Списък на менюта за режим Fax	87

Други режими

Отпечатване на редове върху хартия	90
Сканиране в карта с памет	92
Сканиране в компютър	93
Архивиране на външно USB устройство	95
Списък с меню за други режими	96

Режим Setup (Поддръжка)

Проверка на състоянието на мастилената касета	100
Проверка/Почистване на печатащата глава	102
Изравняване на печатащата глава	104
Настройка/Промяна на времето и региона	106
Отпечатване от цифров фотоапарат	108
Списък на менюта за режим Setup	110

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки	116
Смяна на касети с мастило	120
Засядане на хартия	124
Засядане на хартия - заседнала в 1	124
Засядане на хартия - Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	129
Засядане на хартия - заседнала в 2	130
Не можете да издърпате касетата за хартия	133
Проблеми с качеството на печата/оформлението	135
Проблеми при изпращане на факс	139
Връзка със сервиса за поддръжка на Epson	143
Азучен указател	147

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

Despre acest ghid

За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Pe măsură ce citiți instrucțiunile, vă rugăm să urmăriți aceste marcaje:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				 ➔
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Oι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismente trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

Exif Print

PictBridge

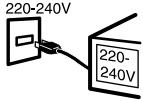
PRINT
Image
Matching™

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

					
<p>Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.</p>	<p>Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yakınına koyn.</p>	<p>Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yanına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.</p>	<p>Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.</p>	<p>Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.</p>	<p>Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.</p>
<p>Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.</p>	<p>Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι έγκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.</p>	<p>Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.</p>	<p>Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.</p>	<p>Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.</p>	<p>Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.</p>
<p>Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.</p>	<p>Amplasati imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.</p>	<p>Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau surori electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.</p>	<p>Utilizați numai tipurile de surse de curent cu specificațiile indicate pe etichetă.</p>	<p>Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.</p>	<p>Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.</p>
<p>Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.</p>	<p>Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.</p>	<p>Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.</p>	<p>Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.</p>	<p>Не допускайте повреди и проприване на захранващия кабел.</p>	<p>Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.</p>

					
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren sprey ürünler kullanmayın. Bu yanıkmasına neden olabilir.</p> <p>Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p> <p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνoi σας.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeye izin vermeyin.</p> <p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Mürekkep cildinize bulaşırsa, cildinizi su ve sabunla yıkayın. Mürekkep gözlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p> <p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και ασπόνδι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνέχιστε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την ορασή σας, επισκεφθείτε αμέως ένα γιατρό.</p>	<p>Paketini açtıktan sonra mürekkep kartuşlarını çalkalamayın; bu sizintiya neden olabilir.</p> <p>Μην ανακινίστε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διάρροη τους.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartusunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kır ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p> <p>Εάν μετακινήστε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρώμια την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca surgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneala de impuriți și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, и в около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.</p>	<p>Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.</p>	<p>Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>

Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.	Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçının. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.	Olası bir gaz kaçlığını telefonla bildirirken kaçak bölgesinin yakınılarında bulunmayın.	Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.	Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπλήξιας από κεραυνούς.	Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.	Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.
Nu utilizați produsul în apropierea apei.	Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.	Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.	Păstrați permanent acest ghid la îndemână.
Не използвайте продукта близо до вода.	Избягвайте използването на телефона по време на гърмотевични бури. Може да бъде налице опасност от токов удар от гърмотевичен електрически разряд.	Не използвайте телефона, за да съобщите за изтичане на газ в близост до мястото на изтичане.	Винаги дръжте това ръководство под ръка.

Kişisel Bilgilerinizin Korunması

Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων

Protejarea informațiilor personale

Защита на вашата лична информация

Bu ürün, güç kapalı olduğunda bile belleğine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sağlar.

Ürünü başka birine verecekseniz veya atacaksanız belleği silmek için aşağıdaki menüyü kullanın.

İY > Varsayıln Ayarları Geri Ykl. > Tüm Ayaraları Sıfırla

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

İY > Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ. > Επαναφ.όλων των ρυθμ.

Acest produs permite stocarea numerelor și a numerelor de telefon în memoria proprietății chiar și atunci când nu este alimentat.

Utilizați următorul meniu pentru a șterge memoria în cazul în care dați produsul altiei persoane sau să debarasăti de produs.

İY > Restore Default Settings > Reset All Settings

Този продукт ви позволява да записвате имена и телефонни номера в неговата памет дори при изключване на захранването.

Използвайте долното меню, за да изтриете паметта, ако давате продукта на други хора или го изхвърляте като отпадък.

İY > Restore Default Settings > Reset All Settings

Yeni Zelandalı Kullanıcılar İçin

Για τους Χρήστες της Νέας Ζηλανδίας

Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă

За потребители от Нова Зеландия

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

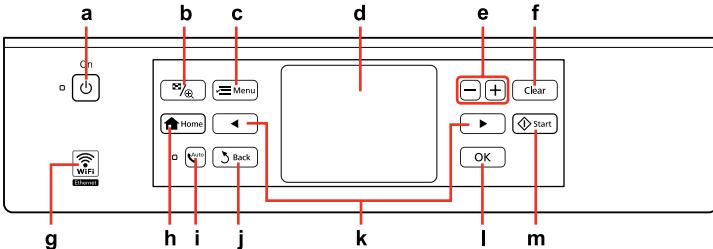
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

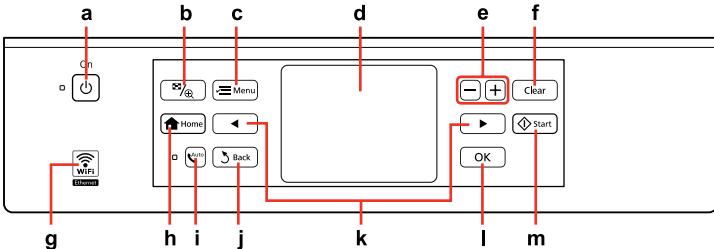
Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d
		Menu	-
Yazıcıyı açar/kapatır.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.
Energetikopoiēi/apenenergotopoiēi ton ektupwati.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	H οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.
Pornește/oprește imprimanta.	Modifică vizualizarea fotografilor sau trunchiază fotografile.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Ecranul LCD afișează fotografii și meniuuri.
Включва/изключва принтера.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Технокристалният дисплей показва снимки и менюта.

e	f	g	h	i
+,-	Clear		 Home	 ^{Auto}
Kopya sayısını belirleyin.	Her mod için ayarları başlatır.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Ana menüsünü görüntüler.	Otomatik cevaplamayı açar/kapatır.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.	Ενεργοποιεί ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Εμφανίζει το μενού Αρχική.	Ενεργοποιεί/Απενεργοποιεί τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.
Setați numărul de copii.	Inițializează setările pentru fiecare mod.	Afișează starea rețelei fără fir.	Afișează meniul Home.	Activează/dezactivează modul răspuns automat.
Задайте броя на копията.	Инициализира настройки за всеки режим.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Показва меню Home.	Изключва/включва режима на автоматичен отговор.



j	k	l	m
↶ Back	◀, ▶	OK	◊ Start
Geçerli işlemi iptal eder ve önceki ekrana döner.	Bir sonraki ya da önceki fotoğrafları/menüyü gösterir. Karacter ya da sayı girerken/düzenlerken imleci hareket ettirir.	Yaptığınız ayarları etkinleştirir.	Kopalamayı/yazdırmayı/taramayı/fakslamayı başlatır.
Akuprónwai tηn tréchousa λειτουργía kai prágmatopoiéi epistrofí sthn príopoyúmenh othónh.	Δeíxnei tis epómenes hí príopoyúmenes phwtográfiés/mevnóu. Metakínwai ton kérósora katá tñn eisagwagή/epexérgasía ariθmón hí charaktírow.	Eneρgoπoieí tis rythmíseis pou prágmatopoiíhsate.	Ξekiná tñn antígrafí/ektúpiasq/ sárwoσt/ápoσtólik phax.
Anulează funcția actuală și revine la afișajul anterior.	Afișează fotografie/meniu următor sau anterior. Mută cursorul la introducerea /editarea numerelor sau caracterelor.	Activează setările pe care le-ați efectuat.	Începe copierea/tipărirea/scanarea/transmiterea faxurilor.
Отменя текущата операция и връща на предходния экран.	Показва следващите или предишните снимки/менюта. Премества курсора при въвеждане/редактиране на цифри или символи.	Активира направените от вас настройки.	Стартира копиране/печат/сканиране/изпращане на факс.

Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları

Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής

Atenționări pe panoul digital

Предпазни мерки за сензорния панел

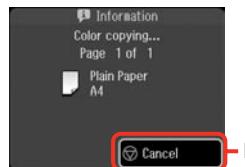
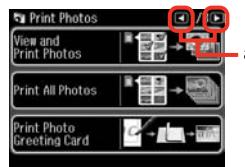
		
Parmağınızın ucuyla dokunmatik panele hafifçe dokunun. Çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.	Tükenmez kalemler, kurşun kalemler, vb. gibi ucu sıvı cisimlerle çalışma yapmayın.	Dokunmatik panelin kapağı camdan üretilmiştir ve sert bir darbeye maruz kalması durumunda kırılabilir. Camın çatlaması durumunda Epson destekle temasla geçin ve kırık camı çıkartmaya çalışmayın.
Πατήστε τον πίνακα αφής με την άκρη του δαχτύλου σας. Μην ασκήσετε πίεση και μην το χτυπήσετε με τα νύχια σας.	Κατά τη λειτουργία, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα όπως στυλό, μολύβια και ούτε καθ' εξής.	To kálymma tis othónis afhís eívai apó γυαλί, gi' autó uporeí na spássei an dechteí iσχurή píeson. Epikoinwánhste me tñn upostíriéni tis Epson an to γυαλí raigísei ñ spássei kai mñn aygízete ñ epíxeirhse te na aphiáreósete to spaßméno γυαλí.
Apăsați ușor panoul digital, cu vârful degetului. Nu apăsați prea tare și nu folosiți unghiile.	Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu vârf, cum ar fi pixurile, creioanele ascuțite etc.	Stratul de pe panoul digital este din sticlă și se poate sparge, dacă este supus unui impact dur. Contactați centrul de asistență Epson dacă geamul se sparge sau crapă și nu atingeți sau nu încercați să scoateți geamul spart.
Натискайте сензорния панел внимательно с върха на пръста. Не натискайте твърде силно и не използвайте за това ноктите си.	Не работете с остри предмети или такива с връх, като химикали, остри моливи и други.	Капакът на сензорния панел е направен от стъкло и може да се счупи при удар. Свържете се с екипа по поддръжка на Epson, ако стъклото се счупи или пукне, не докосвайте и не вадете счупените парчета.

LCD Ekranı Kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD

Използване на течноокристалния дисплей



a	b	c
Sonraki veya önceki ekran/fotoğrafı görüntülemek için LCD ekranın her iki tarafındaki ▲ ya da ▼ düğmesine basın.	Kopyalama/yazdırma/tarama/fakslama işlemini durdurmak için ☓ İptal düğmesine basın.	Otomatik Belge Besleyici bir belge yerleştirildiğinde ADF simgesi görüntülenir.
Πατήστε ▲ ή ▼ σε κάθε πλευρά της οθόνης LCD για να εμφανίσετε την επόμενη ή προηγούμενη οθόνη/φωτογραφία.	Πατήστε ☓ Άκυρο για να σταματήσετε την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση/αποστολή φαξ.	To εικονίδιο ADF εμφανίζεται όταν τοποθετείται ένα έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.
Apăsați pe ▲ sau ▼ pe oricare latură a ecranului LCD, pentru a afișa afișajul/fotografia următoare sau anterioară.	Apăsați pe ☓ Cancel pentru a opri copierea/tipărirearea/scanarea/trimiterea faxurilor.	Pictograma ADF este afișată când un document este așezat în alimentatorul automat pentru documente.
Натиснете ▲ или ▼ от коя да е страна на екрана, за да се покаже следващия(-ата) или предишния(-ата) экран/снимка.	Натиснете ☓ Cancel, за да спрете копирането/печатата/сканирането/изпращането на факс.	Иконата на ADF се показва, когато документът е поставен в устройството за автоматично подаване.

d	e
<p>Fks modundayken sayı ve karakter girmek için basın. Büyük harf/küçük harf ya da sayılar arasında geçiş yapmak için sürekli basın. !#%&'()*+,-/:=?@_~ girmek için 1 Symb. basın.</p> <p>Bir karakter silmek için,  boşluk bırakmak için ve  bir "-" girmek için  (geri alma tuşu) basın. Telefon numaraları için, "--" kısa bir ara gibi hareket eder.</p>	<p>Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, resimler otomatik olarak gruplara ayrılr ve grup seçim ekranı gösterilir. Yazdırınmak istediğiniz resmi içeren grubu seçin. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Farklı bir grup seçmek için, Ana menüde Ayar öğesini seçin ardından Konum Seç seçeneği ve Klasör Seçimi veya Grup Seçimi öğelerinden birisini tercih edin.</p>
<p>Πατήστε για να εισάγετε αριθμούς και χαρακτήρες κατά τη διάρκεια της λειτουργίας Φαξ. Πατήστε παραταμένα για να αλλάξετε ανάμεσα σε κεφαλοίους/πεζούς χαρακτήρες ή αριθμούς. Πατήστε 1 Symb., για να εισάγετε !#%&'()*+,-/:=?@_~. Πατήστε  (πλήκτρο επιστροφής) για να διαγράψετε ένα χαρακτήρα,  για να εισάγετε ένα κενό και  για να εισάγετε "-". Για αριθμούς τηλεφώνου, το "--" ενεργεί ως σύντομη παύση.</p> <p>Apăsați pe acest buton pentru a introduce numere și caractere în modul Fax. Apăsați repetat pentru a trece de la scrierea cu litere mari la scrierea cu litere mici sau numere. Apăsați pe 1 Symb. pentru a introduce !#%&'()*+,-/:=?@_~. Apăsați pe  (ștergere înapoi) pentru a șterge un caracter, pe  pentru a introduce un spațiu și pe  pentru a introduce "-". Pentru numerele de telefon, "--" are rolul unei scurte pauze.</p>	<p>Înțelegeți că până la 999 de fotografii pe cardul de memorie, imaginile sunt împărțite automat în grupuri și se afișează fereastra pentru selectarea grupului. Selectați grupul care conține imaginea pe care doriti să o imprimați. Imaginele sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta un alt grup, selectați Setup din meniu Home, Select Location și apoi Select Folder sau Select Group.</p>
<p>Натиснете и въведете номера и символи, когато сте в режим Fax. Натиснете многократно, за да превключвате между главни/малки букви или цифри. Натиснете 1 Symb., за да въведете !#%&'()*+,-/:=?@_~. Натиснете  (връщане назад), за да изтриете символ,  за да въведете разстояние и  за да въведете "--". За телефонни номера, "--" действа като кратка пауза.</p>	<p>Ако имате повече от 999 изображения на картата с памет, изображенията автоматично се разделят на групи и се показва екран за избиране на група. Изберете групата, която съдържа изображението, което искате да отпечатате. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете друга група, изберете Setup в меню Home, Select Location, а след това Select Folder или Select Group.</p>

Kumanda Paneli Açısunin Ayarlanması

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ελέγχου

Reglarea unghiului panoului de control

Регулиране на ъгъла на контролния панел



Çalışmadan 13 dakika
beklendiğinde, ekran enerji
tasarrufu için kararır. Ekranı eski
durumuna döndürmek için ekrana
dokunun.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας,
η οθόνη γίνεται μαύρη για
εξοικονόμηση ενέργειας. Αγγίζτε
την οθόνη για επιστροφή της
οθόνη στην προηγούμενη
κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate,
ecranul se stinge pentru a
economisi energie. Atingeți
ecranul pentru a reduce afișajul la
starea sa anterioară.

След 13 минути неактивност
екранът изгасва, за да се спести
енергия. Докоснете экрана, за да
го върнете в предишния режим.

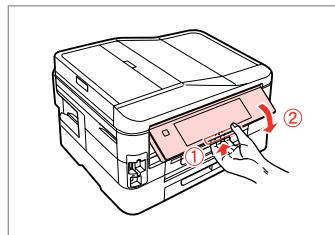
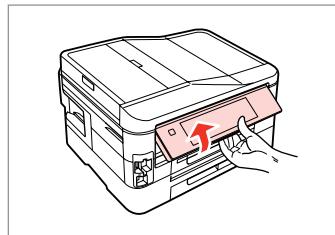


Gerçek ekran gösterimi, bu
kilavuzda gösterilenlerden biraz
farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της
οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει
ελάχιστες διαφορές σε σχέση
με αυτές που παραβάλλονται σε
αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran
poate să difere puțin față de cele
prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей
на екрана може малко да се
различава от показания в
настоящото ръководство.



Elle kaldırın.

Σηκώστε χειροκίνητα.

Ridicați manual.

Повдигнете ръчно.

Kontrol panelinin arkasındaki açma
kolunu aşağıya çekin.

Τραβήξτε τον μοχλό αποδέσμευσης
στο πίσω μέρος του πίνακα ελέγχου
για να τον χαμηλώσετε.

Trageți de maneta de deblocare din
spatele panoului de control pentru a
o coborî.

Издърпайте отпуснатия лост отзад
на контролния панел, за да свалите.

Güç Kapatılırken

Katá την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul întreruperii curentului

При изключване на захранването

TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- Alınan faks verileri
- Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Güçü tekrar açtığınızda saat kontrol edin.

EL

Katá την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήστε ξανά το προϊόν.

RO

În cazul întreruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- Datele fax primite
- Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate resetea. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

BG

При изключване на захранването се изтриват следните, временно запаметени в продукта данни.

- Получена факс информация
- Факс информация, програмирана да бъде изпратена по-късно
- Автоматично повторно изпращана факс информация

Също така, ако захранването бъде изключено за много дълъг период от време, часовникът може да се нулира. Когато включите отново захранването, проверете часовника.

Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Reporarea automată după o pană de curent

Автоматично рестартиране след прекъсването на захранването

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırırken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Av su mbësi διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.

Ако захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звуков сигнал.



Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içérisine sokmayın.

Mην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.

Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движки.



LCD açılmadan önce herhangi bir kumande paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur. ⓧ **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

H επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί ⓧ **On**.

Reporarea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporarea se oprește ⓧ **On**.

Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутона от управляваща панел, преди да се включи течнохристалният дисплей. Рестартирайте чрез натискане на ⓧ **On**.



Güç arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlatamayabilir. ⓧ **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Análogo με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί ⓧ **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporarea se oprește ⓧ **On**.

В зависимост от обстоятелствата преди прекъсване на захранването е възможно да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на ⓧ **On**.

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носителями информации и оригиналами



Kağıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... ^{*4}	LCD ekrandan bu Kağıt Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Kağıt besleyici		Aν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... ^{*4}	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Κασέτα χαρτιού
a	Düz kağıt * ¹	Düz Kağıt	[27,5 mm] * ² * ³	Besleyici 1, 2	a	Απλό χαρτί * ¹	Απλό χαρτί	[27,5 mm] * ² * ³	Κασέτα 1, 2
b	Epson Parlak Beyaz Mürrekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı * ¹	Düz Kağıt	200 * ³	Besleyici 1, 2	b	Epson Χαρτί Bright White * ¹	Απλό χαρτί	200 * ³	Κασέτα 1, 2
c	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürrekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı	Mat	80	Besleyici 1	c	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα	Matte	80	Κασέτα 1
d	Epson Mat Kağıt - Ağırlı	Mat	20	Besleyici 1	d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20	Κασέτα 1
e	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	Besleyici 1	e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	Κασέτα 1
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	Besleyici 1	f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	Κασέτα 1
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak	20	Besleyici 1	g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy	20	Κασέτα 1
h	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak	20	Besleyici 1	h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20	Κασέτα 1
i	Epson Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı	20	Besleyici 1	i	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί	20	Κασέτα 1

*1 Bu kağıtlı 2 taraflı yazdırma gerçeklestirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Tek tarafta baskısı olan kağıt için 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt isimleri için sağ taraftaki tabloya bakın.

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 30 φύλλα για χαρτί που έχει εκτυπωθεί στη μία πλευρά.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

	Dacă dorîți să imprimăți pe această hârtie... * ⁴	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Casetă cu hârtie
a	Hârtie simplă * ¹	Plain Paper	[27,5 mm] * ² * ³	Casetă 1, 2
b	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală * ¹	Plain Paper	200 * ³	Casetă 1, 2
c	Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală	Matte	80	Cassette 1
d	Epson Hârtie mată – greutate mare	Matte	20	Cassette 1
e	Epson Hârtie foto lucioasă premium	Prem. Glossy	20	Cassette 1
f	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	Prem. Glossy	20	Cassette 1
g	Epson Hârtie foto lucioasă	Glossy	20	Cassette 1
h	Epson Hârtie foto ultra-lucioasă	Ultra Glossy	20	Cassette 1
i	Epson Hârtie foto	Photo Paper	20	Cassette 1

*1 Puteti efectua tipărire pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 30 de colii pentru hârtia care a fost deja tipărită pe una din părți.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

	Ако искате да печатате на тази хартия... * ⁴	Изберете този тип хартия на течноокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)	Касета за хартия
a	Обикновена хартия * ¹	Plain Paper	[27,5 mm] * ² * ³	Касета 1, 2
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson * ¹	Plain Paper	200 * ³	Касета 1, 2
c	Висококачествена photoхартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	80	Касета 1
d	Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20	Касета 1
e	Premium гланцирана photoхартия Epson	Prem. Glossy	20	Касета 1
f	Premium полу-гланцирана photoхартия Epson	Prem. Glossy	20	Касета 1
g	Гланцирана photoхартия Epson	Glossy	20	Касета 1
h	Свърх гланцирана photoхартия Epson	Ultra Glossy	20	Касета 1
i	Photoхартия Epson	Photo Paper	20	Касета 1

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*3 30 листа хартия, на които едната страна вече е отпечатана.

*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

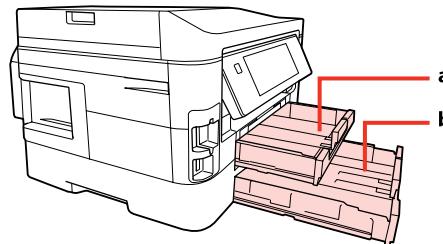
a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

Kağıt Yükleme

Τοποθέτηση χαρτιού

Încărcarea hârtiei

Зареждане на хартия



a: Kağıt besleyici 1

b: Kağıt besleyici 2

a: Κασέτα χαρτιού 1

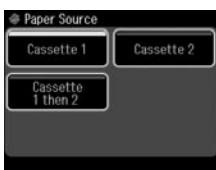
b: Κασέτα χαρτιού 2

a: Casetă cu hârtie 1

b: Casetă cu hârtie 2

a: Касета за хартия 1

b: Касета за хартия 2



Belge kopyalarken ya da Faks modundayken, hangi besleyici(ler)den kağıt besleyeceğinizi LCD ekrandaki Kağıt Kaynağı menüsünden seçebilirsiniz. □ ➔ 25, 41, 110

Fotoğraf kopyalarken ya da basarken ya da diğer fonksiyonları kullanırken, yalnızca besleyici 1'i kullanabilirsiniz. Aynı zamanda, Kağıt Kaynağı menüsü de mevcut olmayacağından emin olun.

Κατά την αντιγραφή εγγράφων ή στη λειτουργία Φαξ, μπορείτε να επιλέξετε από ποιες κασέτες θα τροφοδοτηθεί το χαρτί μέσω του μενού Προέλευση χαρτιού στην οθόνη LCD. □ ➔ 25, 41, 110

Κατά την αντιγραφή ή εκτύπωση φωτογραφιών ή χρησιμοποιώντας άλλες λειτουργίες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο την κασέτα χαρτιού 1. Επίσης, το μενού Προέλευση χαρτιού δεν θα είναι διαθέσιμο.

La copierea documentelor sau în modul Fax, puteți selecta din ce casetă este alimentată hârtia folosind meniul Paper Source de pe ecranul LCD. □ ➔ 25, 41, 110

La copierea sau tipărirea fotografiilor, sau dacă utilizați orice alte funcții, puteți utiliza numai caseta cu hârtie 1. De asemenea, meniul Paper Source nu va fi disponibil.

При копиране на документи или в режим Fax можете да изберете от коя касета да се подава хартията от меню Paper Source на течнокристалния екран. □ ➔ 25, 41, 110

При копиране или печат на снимки, или при използване на други функции, можете да използвате само касета за хартия 1. Освен това меню Paper Source няма да бъде достъпно.

Kağıt Kaynağı ayarları	Ayrıntılar	Mevcut fonksiyonlar	Mevcut kağıt
Çekmece 1	Yalnızca kağıt besleyici 1'den kağıt besleyin. Bu ayar varsayılan ayardır.	Hepsi	Hepsi ➔ 22
Çekmece 2	Yalnızca kağıt besleyici 2'den kağıt besleyin.	Belgeleri kopyalama, Fks modu	A4 düz kağıt
Çekmece 1 sonra 2	Kağıt besleyici 1'den kağıt besleyin, sonra besleyici 1'deki kağıt bittiğinde besleyici 2'ye geçin. Her iki besleyiciye de A4 düz kağıt yerleştirdiğinizden emin olun.		

Ρύθμιση Προέλευση χαρτιού	Λεπτομέρειες	Διαθέσιμες λειτουργίες	Διαθέσιμο χαρτί
Κασέτα 1	Τοποθετήστε χαρτί μόνο από την κασέτα χαρτιού 1. Αυτή η ρύθμιση είναι η προεπιλεγμένη.	Όλα	Όλα ➔ 22
Κασέτα 2	Τοποθετήστε χαρτί μόνο από την κασέτα 2.	Αντιγραφή εγγράφων, λειτουργία Φαξ	Απλό χαρτί μεγέθους A4
Κασέτα 1 μετά 2	Τοποθετήστε χαρτί από την κασέτα 1, μετά αλλάξτε στην κασέτα 2 όταν τελειώνει το χαρτί στην κασέτα 1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες.		

Definirea setărilor pentru Paper Source	Detalii	Funcții disponibile	Hârtie disponibilă
Cassette 1	Alimentați cu hârtie numai din caseta 1. Aceasta este setarea implicită.	Toate	Toate ➔ 22
Cassette 2	Alimentați cu hârtie numai din caseta 2.	Copierea documentelor, modul Fax	Hârtie simplă A4
Cassette 1 then 2	Alimentați cu hârtie din caseta 1 și dacă hârtia din caseta 1 s-a terminat, folosiți hârtia din caseta 2. Asigurați-vă că atunci încărcați hârtie simplă format A4 în ambele caseți.		

Настройка за Paper Source	Подробности	Налични функции	Налична хартия
Cassette 1	Зареждайте хартия само от касета 1. Тази настройка е по подразбиране.	Всички	Всички ➔ 22
Cassette 2	Зареждайте хартия само от касета 2.	Копиране на документи, режим Fax	обикновена хартия A4
Cassette 1 then 2	Заредете хартия от касета 1, след това преминете към касета 2, когато в касета 1 хартията свърши. Уверете се, че сте заредили хартия A4 в двете касети.		



Kağıt Kaynağı menüsüne erişmek için: **Kopy** > **Menu** > **Kağıt ve Kopya Ayarları**, **Ayar** > **Faks Ayarları** > **Tara & Bas. Ayr.**

Για πρόσβαση στο μενού Προέλευση χαρτιού: **Αντ.** > **Menu** > **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.**, **Ρύθμ.** > **Ρυθμ. φαξ** > **Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ.**

Pentru a accesa meniul Paper Source: **Copy** > **Menu** > **Paper and Copy Settings**, **Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**

За достъп до меню Paper Source: **Copy** > **Menu** > **Paper and Copy Settings**, **Setup** > **Fax Settings** > **Scan & Print Setup**



Legal boyutta kağıt kullanırken
çevrimiçi Kullanım Kılavuzu bakın.

Aνατρέξτε στις ηλεκτρονικές
Οδηγίες χρήστη όταν
χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους
Legal.

Consultați online Ghidul
utilizatorului dacă utilizați hârtie
format Legal.

Вижте Ръководство на
потребителя, когато използвате
размер Legal.

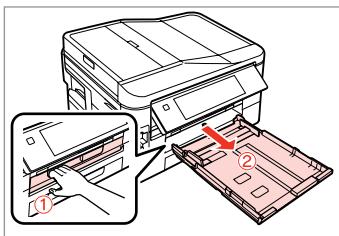


Ciltleme delikleri olan kağıt
kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές
βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори
за подшиване.



Çekip çıkarın.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageți afară.

Издърпайте.

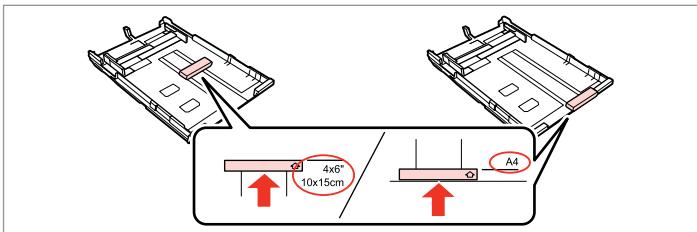


Yerleştirmeden önce kağıdın
kenarlarını hizalayın.

Ξεδιπλώστε και ευθυγραμμίστε
τα άκρα του χαρτιού πριν από την
τοποθέτηση.

Răsfoiți și aliniați marginile hârtiei
înainte de a o încărca.

Разлистете и подравнете
краишата на хартията преди
зареждане.

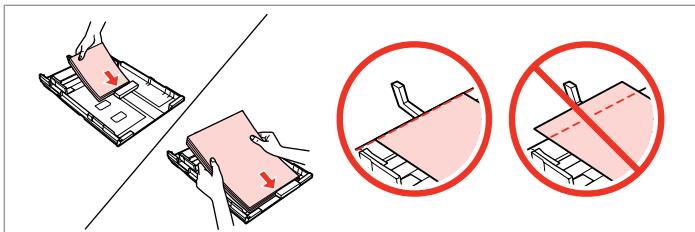


Kullanacağınız kağıt boyutunu ayarlamak için kenar kılavuzunu kaydırın.

Σύρετε τον οδηγό για ρύθμιση στο μέγεθος του χαρτιού που θα
χρησιμοποιήσετε.

Împingeți ghidul pentru a regla în funcție de dimensiunile hârtiei utilizate.

Плъзнете водача, за да го нагласите за размера хартия, който ще
използвате.



Basılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde kenar kılavuzuna doğru yerleştirin.

Τοποθετήστε προς τη μεριά του οδηγού, με την εκτυπώσιμη πλευρά να είναι
στραμμένη προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcați înspire ghidaj, cu fața pe care se tipărește în JOS.

Заредете до водача, със страната за печат НАДОЛУ.



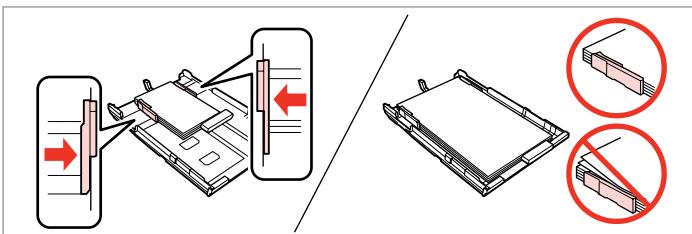
Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ✕ ok işaretü üzerine yerleştirmeyin. Epson'a özel ortam için, sayfa sayısının ortam için belirlenmiş limitin altında olduğundan emin olun. □ ➔ 22

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ✕ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων. Για τα ειδικά μέσα Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που έχει καθοριστεί για τα μέσα. □ ➔ 22

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcul în formă de săgeată ✕ din interiorul ghidajului de marginie. Pentru suporturile speciale de tipare Epson, asigurați-vă că numărul de foi este mai mic decât limita specificată pentru suportul respectiv. □ ➔ 22

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ✕ във водача за край на хартия. За специален носител на Epson, уверете се, че броят листи е по-малък от указания максимум за носителя. □ ➔ 22

4



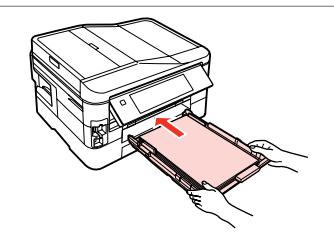
Kağıdın kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glașați către marginile colii de hârtie.

Пълзвнете към ръба на хартията.

5



Besleyiciyi sonuna kadar nazikçe takın.
Εισάγετε την κασέτα απαλά μέχρι
μέσα.

Introduceți cu atenție caseta până la
capăt.

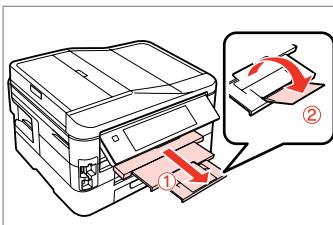
Вкарайте касетата внимателно и
напълно.



Besleyiciyi düz tutun ve yazıcıya
dikkatlice ve yavaşça geri takın.
Κρατήστε την κασέτα επίπεδη
και επανεισαγάγετε την στον
εκτυπωτή προσεκτικά και αργά.
Păstrați caseta plană și introduceți-o
cu atenție, încet înapoi în
imprimantă.

Дръжте касетата хоризонтално и
я поставете обратно в принтера
внимателно и бавно.

6



Dışa doğru kaydırın ve kaldırın.
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.

Glașați în afară și ridicați.

Пълзвнете навън и повдигнете.



Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini
dışarı doğru çekmeyin veya
takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω μην
τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού
όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta
cu hârtie în timpul funcționării
imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте
касетата за хартия докато
принтерът работи.

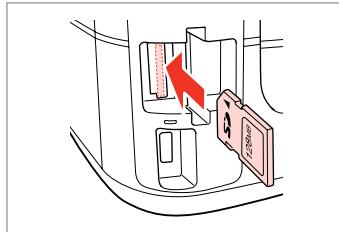
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

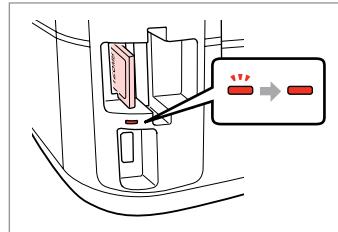
Introducerea unui card de memorie

Поставяне на карта с памет

1



2



Karti, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Mην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влеза докрай.

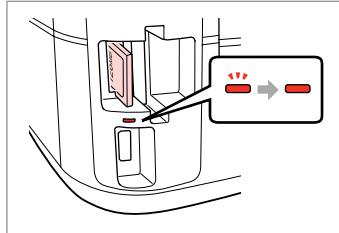
Bellek kartını çıkarma

Aφαίρεση κάρτας μνήμης

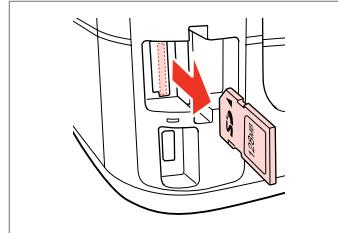
Scoaterea unui card de memorie

Изваждане на карта с памет

1



2



İşıkların sönmemiş olduğunu kontrol edin.

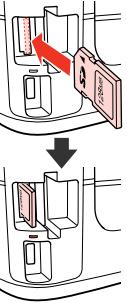
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.

Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.

Проверете дали индикаторът свети.



Açık	Yanıp sönüyor
Enerjö	Anafbosbhñei
Aprins	Intermitent
Vkl.	Miga

	 xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H	CompactFlash
 	SD SDHC MultiMediaCard MMCplus	Microdrive
	MMCmobile *	
	MMCmicro *	
	miniSD * miniSDHC *	
	microSD * microSDHC *	
	Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick	
	Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *	
	Memory Stick Micro *	

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτότυπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

Otomatik belge
besleyici (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)

Устройство за
автоматично
подаване на
документи (ADF)



Orijinal belgelerinizi, kopyalama, tarama veya birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde faksla göndermek için ADF'ye yerleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετείτε τα πρωτότυπα έγγραφα στο ADF, για να αντιγράψετε, σαρώνετε ή στέλνετε με φαξ πολλαπλές σελίδες γρήγορα.

Puteti încărcă documentele originale în ADF pentru a copia, scana sau trimite rapid prin fax mai multe pagini.

Можете да заредите оригиналните документи в устройството за автоматично подаване на документи (ADF) за бързо копиране, сканиране или изпращане по факс на няколко страници.

Kullanılabilir orijinaller

Boyut	A4/Letter/Legal
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	64 g/m ² ila 95 g/m ²
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

2 taraflı bir belgeyi tararken, legal boyutta
kağıt mevcut değildir.

Χρησιμοποιήσιμα πρωτότυπα

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Όταν σαρώνετε ένα έγγραφο διπλής όψης,
το χαρτί μεγέθους legal δεν είναι διαθέσιμο.

Originale de utilizat

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie simplă
Greutate	64 g/m ² – 95 g/m ²

la scanarea unui document tipărit pe
ambele fețe, nu puteți folosi hârtie format
Legal.

Приложими оригинали

Размер	A4/Letter/Legal
Тип	Обикновена хартия
Тегло	64 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листа или 3 мм или по-малко (A4, Letter) /10 листа (Legal)

При сканиране на 2-страниен документ,
размерът legal не е наличен.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

- Ataclar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırışmış ya da delikleri olan kağıtlar.

! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα.
Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φίλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

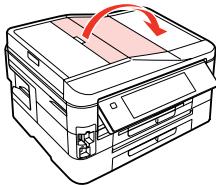
! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse și.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografile, foliile pentru retroproiectoare sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

! За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте да използвате следните документи. За тези типове използвайте поставката за документи.

- Документи, скрепени един за друг с кламери, телчета и др.
- Документи с лента или запечени на тях стикери.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, набръъкана хартия или хартия с отвори.

1



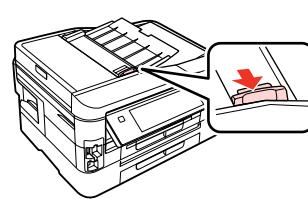
Açın.

Avoíðte.

Deschideți.

Отворете.

2



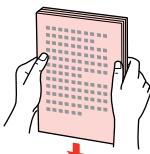
Kaydırın.

Σύρετε.

Glisăți.

Плъзнете.

3



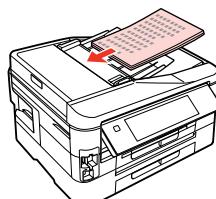
Kenarları düzeltmek için tıklayın.

Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.

Bateți ușor pentru a alinia marginile.

Подравнете краишата на хартията.

4



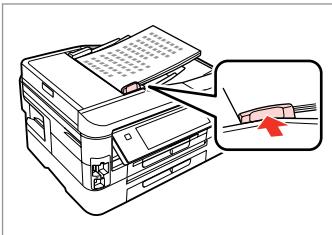
Yüz yukarı yerleştirin.

Με την όψη προς τα πάνω.

Introduceți hârtia cu fața în sus.

Заредете с лице нагоре.

5



Siğdır.
Προσ.
Reglați.
Поставете.

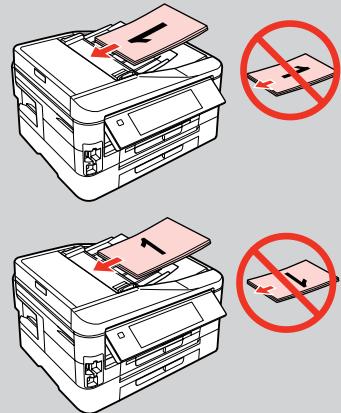


2-up Kpy düzeni için orijinalleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για τη διάταξη **Αντ. 2 σε 1**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως εμφανίζεται στα δεξιά.

Pentru aspectul **2-up Copy**, aşezați originalele aşa cum este prezentat în dreapta.

За оформление **2-up Copy**, поставете оригиналите, както е показано вдясно.



ADF ile kopyalama fonksiyonunu kullandığınız zaman, yazdırma ayarları **Sayfa Tipi - Düz Kağıt** ve **Sayfa Byt. - A4** olarak sabitlenir. **Küçült/BüyütAynı Boyut** ayarlı olduğunda, A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

'Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με το ADF, επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης **Τύπ. χαρτ.**

- **Απλό χαρτί και Μέγ. χαρτ.** - **A4.** Όταν η ρύθμιση **Σμίκ./Μεγέθ.** ορίστε σε **Πραγμ. μέγ.**, η εκτύπωση περικόπτεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu unitatea ADF, setările de tipărire sunt definite astfel: **Paper Type - Plain Paper** și **Paper Size - A4**. Dacă pentru **Reduce/Enlarge** ați selectat opțiunea **Actual Size**, documentul tipărit va fi tăiat dacă veți copia un original mai mare decât A4.

Когато използвате функцията за копиране с ADF, настройките за печат са фиксирани на **Paper Type - Plain Paper** и **Paper Size - A4**. Когато **Reduce/Enlarge** е зададено на **Actual Size**, разпечатката се изрязва, ако копирианият оригинал е по-голям от A4.

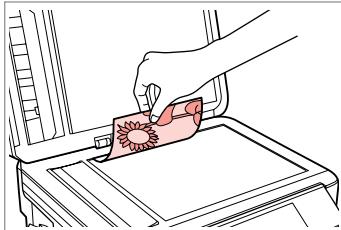
Belge tablası

Επιφάνεια σάρωσης

Panoul de scanare

Поставка за документи

1



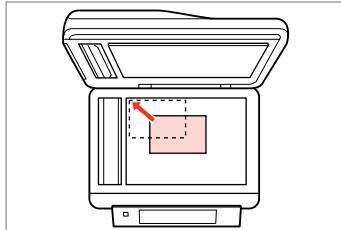
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

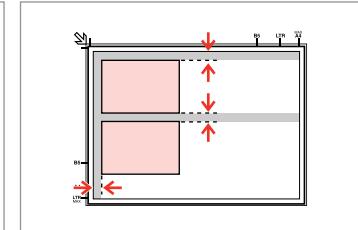


Köşeye kaydırın.

Σύρετε το στη γωνία.

Împingeți documentul până în colț.

Пълзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 x 40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferențiate în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 x 40 mm.

Можете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 x 40 mm.



Belge tablası ve ADF'de bir belge varsa, ADF'deki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει ένα έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης και στο ADF, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στο ADF.

Dacă pe panoul de scanare și în ADF se află un document, va avea prioritate documentul din ADF.

Когато има документ на поставката за документи и в ADF, приоритет има документът в ADF.

Kopy Modu
Λειτουργία Αντ.
Modul Copy
Режим Copy



Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

Копиране на
документи



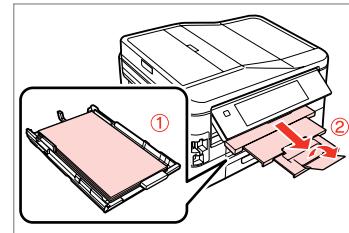
Tek bir seferde çok sayıda belgeyi kopyalamak istiyorsanız, her iki çekmeceye de A4 düz kağıt yerleştirin ve adım ⑨'da **Kağıt Kaynağı** önce **Çekmece 1 sonra 2** ayarlayın. ▶ 25

Αν θέλετε να αντιγράψετε μεγάλη ποσότητα εγγράφων σε μια παρτίδα, τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες και ορίστε την **Προέλευση χαρτιού** στην **Κασέτα 1 μετά 2** στο βήμα ⑨. ▶ 25

Dacă doriti să copiați un număr mare de documente într-un singur lot, încărcați hârtie simplă A4 în ambele casețe și selectați pentru **Paper Source** opțiunea **Cassette 1 then 2** în pasul ⑨. ▶ 25

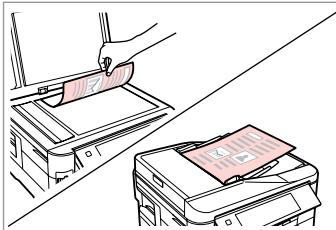
Ако желаете да копирате голямо количество документи в една партида, заредете обикновена хартия с формат A4 в двете касети и задайте **Paper Source** на **Cassette 1 then 2** в стъпка ⑨. ▶ 25

1 ➔ 24



Kağıtları besleyici(ler)e yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί στην κασέτα.
Încărcarea hârtiei în casețe.
Заредете хартия в касетата(те).

2 ➔ 30



Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригиналата
хоризонтално.

3



Kopy öğesini seçin.

Επιλέξτε **Άντ.**

Selectați **Copy**.

Изберете **Copy**.

4



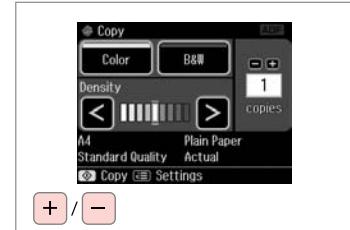
Bir renk modu seçin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.

Selectați un mod de culoare.

Изберете цветен режим.

5



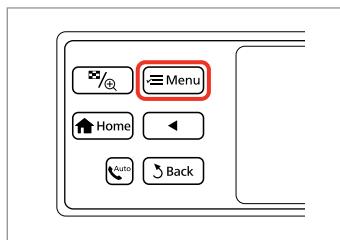
Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

6



Kopya ayarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.
Влезте в менюта за настройка на копиране.

7



Kağıt ve Kopya Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.**
Selectați **Paper and Copy Settings**.
Изберете **Paper and Copy Settings**.

8 ➔ 41



Uygun kopya ayarlarını seçin.
Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.
Selectați setările corespunzătoare de copiere.
Изберете подходящите настройки на копието.



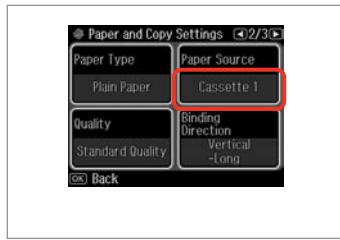
Sayfa Byt. ve Sayfa Tipi
seçeneklerini belirlediğinizden emin olun. Ekrani kaydirmak için ► öğesine basın.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**.
Πατήστε ► για να μετακινθείτε στην οθόνη.

Asigurați-vă că ati definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**. Apăsați ► pentru a derula afișajul.

He забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**. Натиснете ►, за да преминете през екрана.

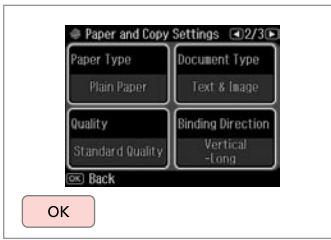
9 ➔ 25



Kağıt Kaynağı doğrulumu emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού** είναι σωστή.
Asigurați-vă că ati definit corect **Paper Source**.

Уверете се, че **Paper Source** е правилен.

10



Ayarları tamamlayın.
Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.
Finalizați setările.
Завършете настройките.

11



Kopyalamayı başlatın.
Έναρξη αντιγραφής.
Începeți copierea.
Започнете копиране.



Değişik düzenlerde belgeleri kopyalamak istiyorsanız, adım 7'de **Kopy
Donanm Shr bzı** öğesini seçin. □ ➔ 41

Εάν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα σε διάφορες διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγ.
διάταξ. αντιγρ.** στο βήμα 7. □ ➔ 41

Dacă doriti să copiați documentele cu diverse aspecte, selectați **Copy
Layout Wizard** din pasul 7. □ ➔ 41

Ако желаете да копирате документи в различни оформления, изберете **Copy Layout Wizard** в стъпка 7. □ ➔ 41

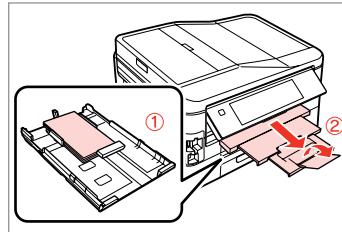
Fotoğrafları
Kopyalama/Geri
Yükleme

Αντιγραφή/
Αποκατάσταση
φωτογραφιών

Copiere/Restabilire
foto

Копиране/
възстановяване на
СНИМКИ

1 ➔ 24



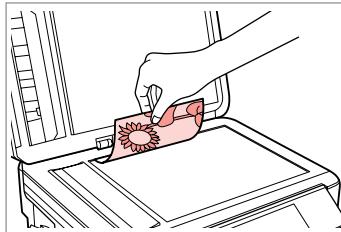
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını
yerleştirin.

Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην
κασέτα 1.

Încărcați hârtie foto în casetă 1.

Заредете фотохартия в касета 1.

2 ➔ 30



Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție
orizontală.

Поставете оригиналата
хоризонтално.

3



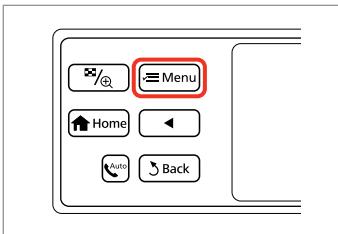
Kopy öğesini seçin.

Επιλέξτε Αντ.

Selectați Copy.

Изберете Copy.

4



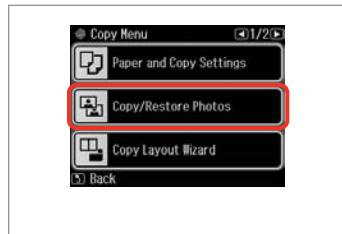
Kopya ayarları menüsüne girin.

Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού
ρυθμίσεων αντιγραφής.

Accesați meniul de setări pentru
copiere.

Влезте в менюто за настройка на
копиране.

5



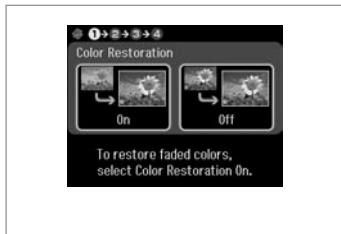
Fotoğrafları Kopyala/Onar öğesini
seçin.

Επιλέξτε Αντ./Αποκατ. φωτογ.

Selectați Copy/Restore Photos.

Изберете Copy/Restore Photos.

6



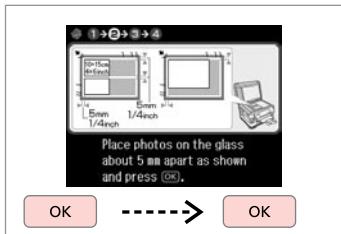
Açık'u veya Kapalı'u seçin.

Επιλέξτε ενεργ. ή απενεργ.

Selectați On sau Off.

Изберете On или Off.

7



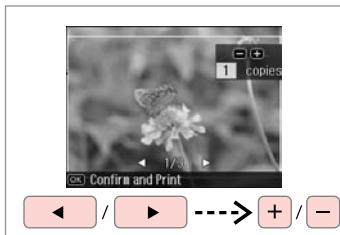
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

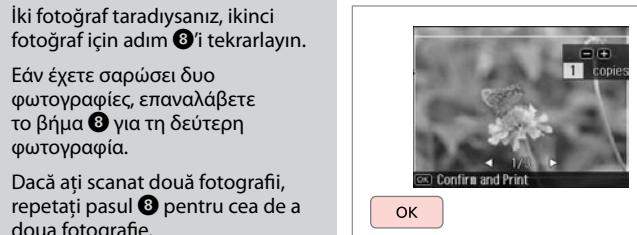
Продължете.

8



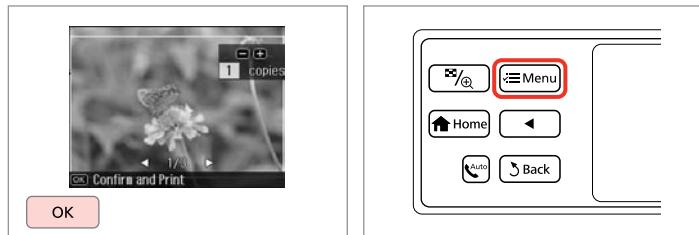
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

9



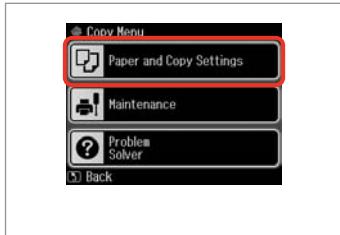
İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım ⑧'i tekrarlayın.
Εάν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα ⑧ για τη δεύτερη φωτογραφία.
Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul ⑧ pentru cea de a doua fotografie.
Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка ⑧ за втората снимка.

10



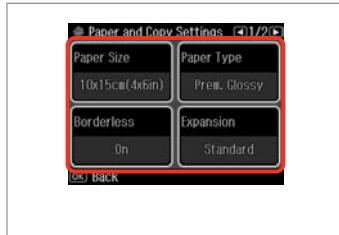
Kopya ayarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru copiere.
Влезте в менюто за настройка на копиране.

11



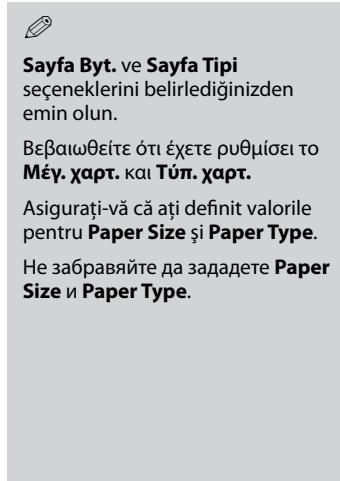
Kağıt ve Kopya Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.**
Selectați **Paper and Copy Settings**.
Изберете **Paper and Copy Settings**.

12



Uygun kopya ayarlarını seçin.
Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.
Selectați setările corespunzătoare de copiere.
Изберете подходящите настройки на копието.

13



Kopyalamayı başlatın.
Έναρξη αντιγραφής.
Începereti copierea.
Започнете копиране.

Kopy Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
κατάστασης
λειτουργίας Αντ.

Lista meniului
pentru modul Copy

Списък на менюта
за режим Copy

TR  41

EL  42

RO  43

BG  44

TR

Kopy Menü

Kağıt ve Kopya Ayarları	Donanım	Bordürü, Bordürsüz * ³ , 2-up Kpy
	2 Yönlü Baskı	Kpl, On, 1>1 Taraflı, 1>2 Taraflı, 2>1 Taraflı, 2>2 Taraflı
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Ayr. Syf., 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18cm->10x15cm, 10x15cm->13x18cm, A5->A4, A4->A5
	Sayfa Byt.	A4, A5, 10x15cm, 13x18cm
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı
	Kağıt Kaynağı	Çekmece 1, Çekmece 2, Çekmece 1 sonra 2 * ⁴
	Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
	Cilt Yönü	Dikey-Sol, Dikey-Üst, Yatay-Üst, Yatay-Sol
	Kuru Zmn * ¹	Standart, Uzun, Uzun
	Gnşlme * ²	Standart, Orta, Minimum
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Düzenleme	On, Kpl
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz, Gnşlme, Gelştir * ⁵ , Filtre * ⁶
Kopy Donanım Shrbzi	Bordürü, Bordürsüz, 2-up Kpy, 2 Taraflı Kopya, 1>1 Kenarlıklı Kopya, 1 Taraflı, Üstte 2 Kopya, 1>2 Taraflı Kenarlıklı, 2>1 Taraflı Kopya, 2>2 Taraflı Kopya	
Bakım	 110	

Sorun Çözücü

*¹ Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.

*² **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişletme miktarını seçin.

*³ Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*⁴ Her menü öğesiyle ilgili ayrıntılar için, bkz.  25.

*⁵ Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **FotoGlştirme** öğesini seçin.

*⁶ Resimlerin renk modunu **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

 Αντ. μενού

Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Διάταξ.	Με περίγρ., Χωρίς περ.* ³ , Αντ. 2 σε 1
	Εκτύπ. διπλ. όψ.	Off, On, 1>Μονής όψης, 1>Διπλής όψης, 2>Μονής όψης, 2>Διπλής όψης
	Σμίκ./Μεγέθ.	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.Προσ.σελ., 10x15cm->A4, A4->10x15cm, 13x18cm->10x15cm, 10x15cm->13x18cm, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10x15cm(4x6in), 13x18cm(5x7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Προέλευση χαρτιού	Κασέτα 1, Κασέτα 2, Κασέτα 1 μετά 2 * ⁴
	Ποιότ.	Πρόχ., Κανονική ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ., Αριστ., Κατακόρ., Πάνω, Οριζόντ., Πάνω, Οριζ., Αριστ.
	Χρ. στεγν. * ¹	Κανονικό, Μακρύ, Μακρύτ
	Επέκταση * ²	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκαταστ. χρώμ.	On, Off
	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ., Επέκταση, Βελτίωση * ⁵ , Φίλτρο * ⁶
Οδηγ. διάταξ, αντιγρ.	Με περίγρ., Χωρίς περ., Αντ. 2 σε 1, Αντ. διπλής όψης, 1>1 αντίγρ. με περίγρ., Μονής όψης, αντ. 2 σε 1, 1>αντ. διπλής όψ. με περίγρ., 2>αντ. μονής όψης, 2>αντ. διπλής όψης	
Συντήρηση		☞ ➡ 111
Επιλυτής προβλ.		

*1 Εάν το μελάνι στην μπροστινή πλευρά του χαρτιού δημιουργεί μουντζούρα, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.

*2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**

*3 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*4 Για λεπτομέρειες σε κάθε στοιχείο μενού, ανατρέξτε στο ☞ ➡ 25.

*5 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*6 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος των εικόνων σε **A/M**.

 Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ³ , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 * ⁴
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time * ¹	Standard, Long, Longer
	Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy	
Maintenance	 112	
Problem Solver		

*1 Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.

*2 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Borderless**.

*3 Imaginea este ușor mărătă și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*4 Pentru detalii despre fiecare element din meniu, consultați  25.

*5 Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturarea fotografilor.

*6 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **B&W**.

 Copy Menu

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ³ , 2-up Copy
	2-Sided Printing	Off, On, 1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Paper Source	Cassette 1, Cassette 2, Cassette 1 then 2 * ⁴
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
	Dry Time * ¹	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion * ²	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
		With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy, 1>1 Copy with Border, 1-Sided, 2-up Copy, 1>2-Sided with Border, 2>1-Sided Copy, 2>2-Sided Copy
Maintenance	 113	
Problem Solver		

*1 Ако мастилото в предната част на хартията е размазано, задайте по-дълго време на съхнене.

*2 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*3 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

*4 За подробности за всеки елемент от менюто вижте  25.

*5 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

*6 Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.
Modul Print Photos
Режим Print Photos



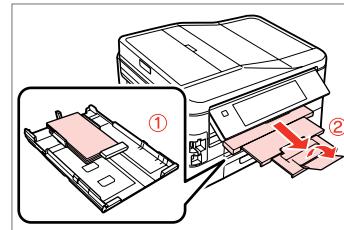
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

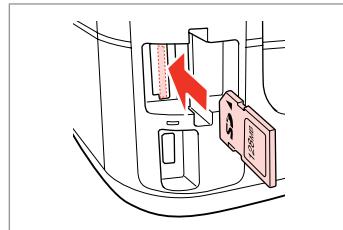
Печатане на снимки

1 ➔ 24



Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

2 ➔ 28



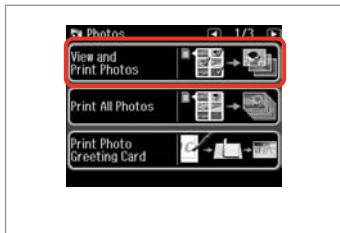
Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.
Επιλέξτε Εκτ. φωτογρ.
Selectați Print Photos.
Изберете Print Photos.

4



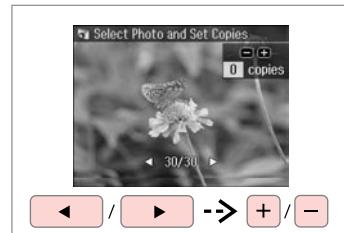
Fotoğrafları izle ve bastır öğesini seçin.

Επιλέξτε Προβ. και εκτ. φωτ.

Selectați View and Print Photos.

Изберете View and Print Photos.

5



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

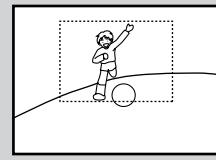


Fotoğrafınızı kesebilir ve büyütübilirisiniz. % simgesine basıp ayarları yapın.

Mπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία.
Πατήστε % και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteti trunchia și mări fotografia.
Apăsați pe % și definiți setările.

Можете да изрежете и уголемите вашата снимка. Натиснете % и направете настройките.





Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 5'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 5.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 5.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 5.

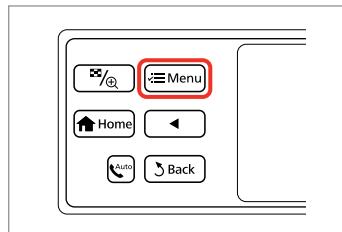
6

Foto Basma Menü seçenekine girin.
Μεταβείτε στο Μενού Εκτ. Φωτο.
Accesați meniul Photos Menu.
Влезте в Photos Menu.

7

54



Ayarları seçin ve uygulayın.
Επιλέξτε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.
Selectați și efectuați setările.
Изберете и направете настройката.



Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ati definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

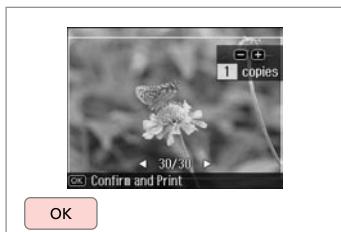


Resimleri düzeltmek istiyorsanız **Foto Ayarları** öğesini seçin ve adım 7'deki ayarları yapın.

Αν θέλετε να διορθώσετε εικόνες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτο.** και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις στο βήμα 7.

Pentru a corecta imaginile, selectați **Photo Adjustments** și efectuați setările de la pasul 7.

Ако желаете да коригирате изображения, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в стъпка 7.

8

İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

9

Yazdırılmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

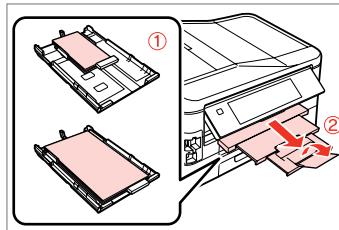
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις

Tipărirea în diferite aspecte

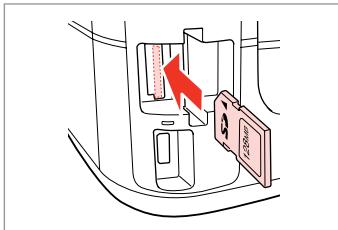
Отпечатване в различни оформления

1 ➔ 24



Uygun besleyiciye kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί στην κατάλληλη κασέτα.
Încărcați hârtia în caseta respectivă.
Заредете хартия в съответната касета.

2 ➔ 28



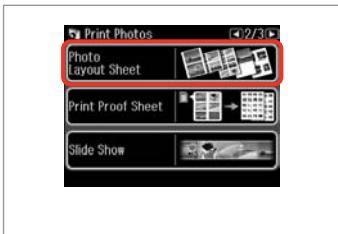
Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.
Επιλέξτε Εκτ. φωτογρ.
Selectați Print Photos.
Изберете Print Photos.

4



Fotoğraf Düzen Sayfası öğesini seçin.

Επιλέξτε Φύλλο διάταξης φωτ.

Selectați Photo Layout Sheet.

Изберете Photo Layout Sheet.

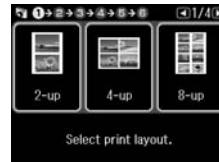


Fotoğraf Düzen Sayfası
gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Φύλλο διάταξης φωτ.**
Apăsați ► până se afișează **Photo Layout Sheet.**

Натискайте ►, докато се покаже **Photo Layout Sheet.**

5



Bir düzen seçin.

Επιλέξτε μια διάταξη.

Selectați un aspect.

Изберете оформление.

6 ➔ 54



Sayfa boyu ve tipini seçin.

Επιλέξτε μέγεθος και τύπο χαρτιού.

Selectați tipul și formatul hârtiei.

Изберете размер и тип хартия.

7



Otomatik donanım öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αυτόμ. διάταξη**.

Selectați **Automatic layout**.

Изберете **Automatic layout**.



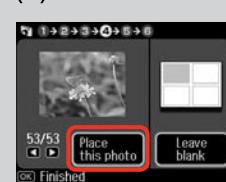
Fotoları elle yırıştır öğesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Τοποθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, amplasați fotografile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

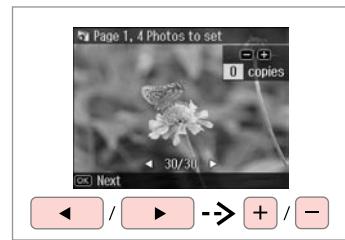
8



(1)



(2)



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 8'ı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9



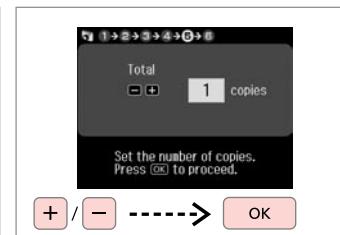
Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografilor.

Завършете избора на снимки.

10



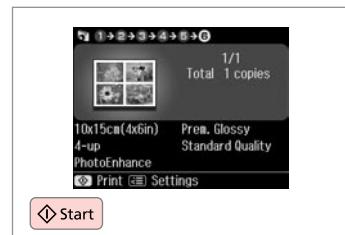
Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

11



Yazdırımıya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

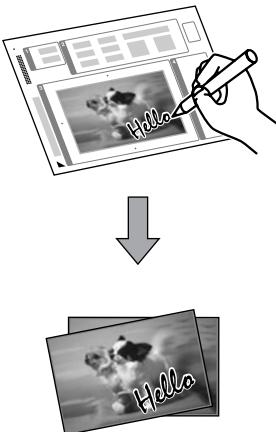
Започнете печатане.

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης

Imprimarea felicitărilor foto

Отпечатване на поздравителни картички със снимка



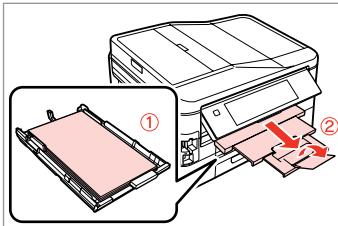
Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Mπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteţi crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Îlărgiți înțâi şablonul, scrieți mesajul și apoi scanăți şablonul pentru a tipări felicitările.

Можете да създадете собствени картички с ръчно написани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

1 ➔ 24



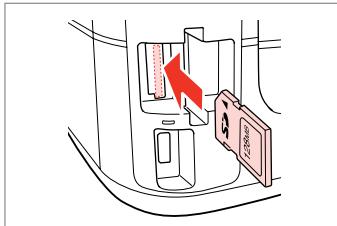
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.

Toplithetήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

2 ➔ 28



Bir hafıza kartı takın.

Eisagágete mia kárta μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε Εκτ. φωτογρ.

Selectați Print Photos.

Изберете Print Photos.

4

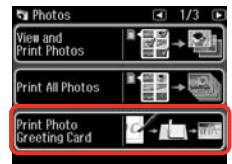


Foto Tebrik Kartı Bas öğesini seçin.

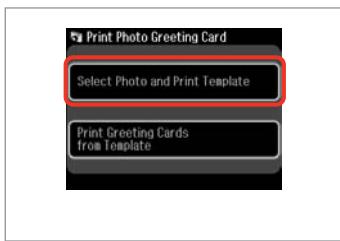
Επιλέξτε Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ.

Selectați Print Photo Greeting

Card.

Изберете Print Photo Greeting Card.

5



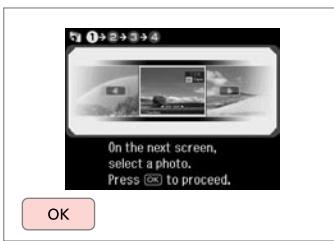
Üst öğeyi seçin.

Επιλέξτε το επάνω στοιχείο.

Selectați elementul superior.

Изберете горния елемент.

6



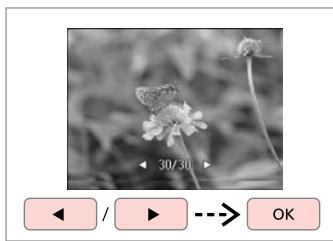
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

7



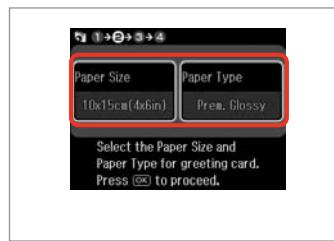
Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

8



Ayarları seçin ve ilerleyin.

Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.

Selectați setările și continuați.

Изберете настройките и продължете.

9 → 54



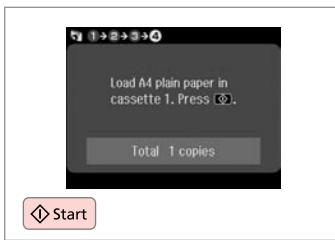
Ayarları seçin ve ilerleyin.

Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.

Selectați setările și continuați.

Изберете настройките и продължете.

10



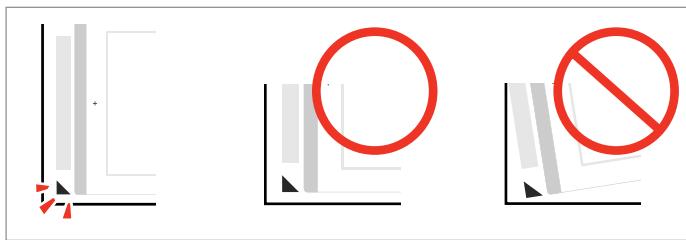
Şablonu yazdırın.

Εκτυπώστε το πρότυπο.

Tipăriți şablonul.

Отпечатайте макета.

11



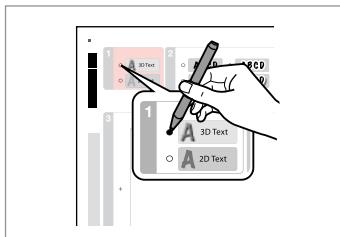
▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.

Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.

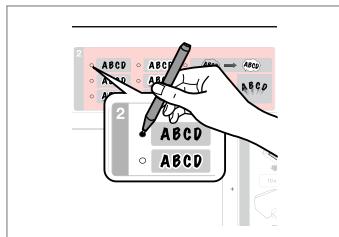
Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

12



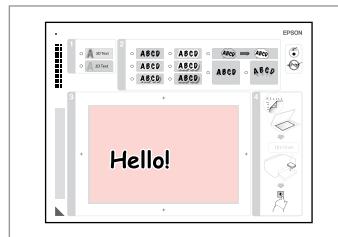
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.
Изберете стила на текста.

13



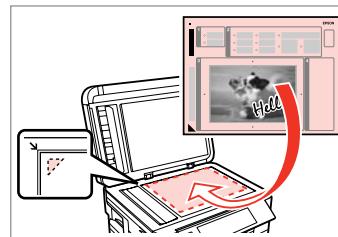
Tipi seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.
Изберете типа.

14



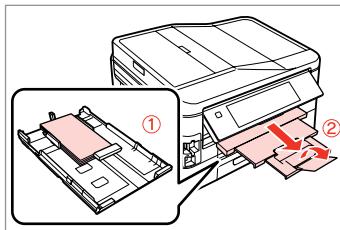
Bir mesaj ya da çizim yazın.
Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.
Scrieti un mesaj sau faceți un desen.
Напишете съобщение или нарисувайте рисунка.

15



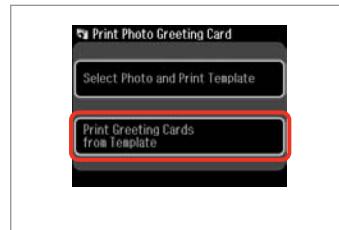
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη προς τα κάτω.
Așezați şablonul cu fața în jos.
Поставете макета с лицето надолу.

16



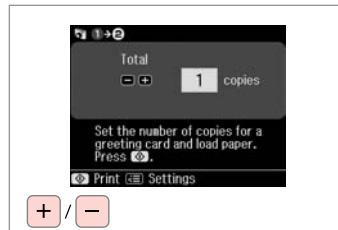
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

17



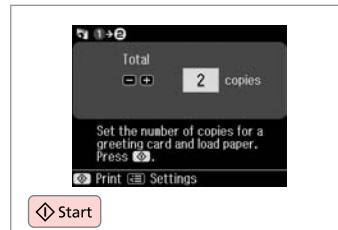
Altıktaki öğeyi seçin.
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο.
Selectați elementul inferior.
Изберете долнния елемент.

18



Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

19



Yazdırmağa başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeră tipărire.
Започнете печатане.

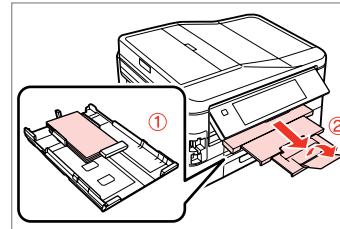
Harici Bir USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από
εξωτερική συσκευή
USB

Tipărirea de pe
un dispozitiv USB
extern

Отпечатване
от външно USB
устройство

1 ➔ 24



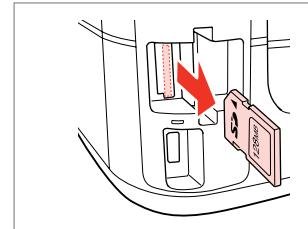
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını
yerleştirin.

Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην
κασέτα 1.

Încărcați hârtie foto în caseta 1.

Заредете фотохартия в касета 1.

2 ➔ 28



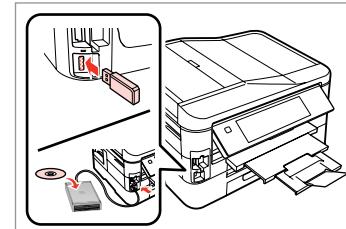
Çıkarın.

Aφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

3



Bir harici USB aygıtı takın.

Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή
USB.

Conectați un dispozitiv extern USB.

Свържете външно USB устройство.

4



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε Εκτ. φωτογρ.

Selectați Print Photos.

Изберете Print Photos.



④ adımdan sonra, bellek
kartından yazdırma ③ ardından
gelen adımları takip edin. ➔ 46

Μετά το βήμα ④, ακολουθήστε τα
βήματα μετά το ③ της ενότητας
εκτύπωση από κάρτα μνήμης.
➔ 46

După pasul ④, urmați pașii după
③ de la tipărirea de pe cardul de
memorie. ➔ 46

След стъпка ④, следвайте
стъпките след ③ от раздела за
отпечатване от карта с памет.
➔ 46



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri
için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

H υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για
προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές
Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile
dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За
спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното
Ръководство на потребителя.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.

Lista meniului modului Print Photos

Списък на менюта за режим Print Photos

TR  → 54

EL  → 55

RO  → 55

BG  → 56

TR

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları izle ve bastır, Tum Fot. Bast., Foto Tebrik Kartı Bas, Fotoğraf Düzen Sayfası, Prova Sayfası Bas, Slayt Şov, Fotoğrafları Kopyala/Onar

Foto Basma Menü

Fotoları Seç	Tüm Fotoları Seç, Trihe Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Baskı Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz * ² , Kalite, Gnşlme * ³ , Tar., Çrçv Şdr * ⁴ , Çift yönlü * ⁵
Foto Ayarları * ¹	Gelştir * ⁶ , Sahne Silme, Krm Göz Düz * ⁷ , Filtre * ⁸ , Parlaklık, Kontrast, Netlik, Doygunluk
Bakım	 ➔ 110

Sorun Çözücü

*1 Bu işlevler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi değiştirmezler.

*2 **Bordürsüz** seçildiğinde veya **On** olarak ayarlandığında, görüntü kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Üst ve alt bölümlerde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*3 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*4 Seçtiğiniz düzен için mevcut alana siğacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **On** öğesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kpl** öğesini seçin.

*5 Yazdırma hızını artırmak için **On** öğesini seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kpl** öğesini seçin.

*6 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **FotoGöstirme** öğesini seçin. Kameranızın Görüntü Eşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için **P.I.M.** öğesini seçin.

*7 Fotoğraf tipine bağlı olarak, gözler dışındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.

*8 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

 Λειτουργία Εκτ. φωτογρ.

Προβ. και εκτ. φωτ., Εκτύπ. Όλων, Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ., Φύλλο διάταξης φωτ., Εκτ. Φύλλου Ελέγχ., Προβ. Παρ., Αντ./Αποκατ. φωτογ.

 Μενού Εκτ. Φωτο.

Επιλ. φωτ.	Επιλ. όλων φωτ., Επιλ. κατά ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτο.
Ρυθμ. εκτύπ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ.* ² , Ποιότ., Επέκταση * ³ , Ήμ., Προσ.πλαισ* ⁴ , Διπλ.κατευθ.* ⁵
Προσαρμ. φωτο.* ¹	Βελτίωση * ⁶ , Εντοπ. σκηνών, Διόρ. κόκ. ματ * ⁷ , Φίλτρο * ⁸ , Φωτεινότ., Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεμός
Συντήρηση	➡ 110
Επιλυτής προβλ.	

- *1 Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.
- *2 Όταν έχετε επιλέξει **Χωρίς περ.** ή η τιμή του έχει οριστεί σε **On**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- *3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**
- *4 Επιλέξτε **On** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Off** για να απενεργοποιήσετε αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.
- *5 Επιλέξτε **On** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Off** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- *6 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *7 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.
- *8 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **A/M**.

 Modul Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Fit Frame * ⁴ , Bidirectional * ⁵
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁶ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁷ , Filter * ⁸ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	➡ 110
Problem Solver	

*1 Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.

*2 Când opțiunea **Borderless** este selectată sau setată la **On**, imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple hârtia. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătăță în timpul tipăririi.

*3 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Borderless**.

*4 Selectați **On** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Off** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiul alb la marginile fotografiei.

*5 Selectați **On** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Off** pentru a mări calitatea tipăririi.

*6 Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturarea fotografialor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.

*7 În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.

*8 Puteti modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **B&W**.

 Режим Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Fit Frame ^{*4} , Bidirectional
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*6} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*7} , Filter ^{*8} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 110
Problem Solver	

*1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.

*2 Когато е избрана настройка **Borderless** или е зададена **On**, изображението леко се улголямява и се изрязва, за да запълни на хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.

*3 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*4 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.

*5 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.

*6 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контрастта и наситеността на вашите снимки. Изберете **P.I.M.** за да използвате настройките **ПЕЧАТ** на съгласуване на изображението или **Изход от печат**.

*7 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

*8 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.

Faks Modu
Λειτουργία φαξ
Modul Fax
Режим Факс



Telefon Hattına
Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή
τηλεφώνου

Conectarea la o linie
telefonică

Свързване към
телефонна линия

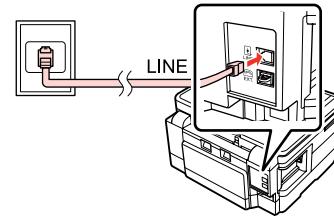
Telefon hattının
sadece faks için
kullanımı

Χρήση της γραμμής
τηλεφώνου μόνο για
φάξ

Utilizarea liniei
telefonice doar pentru
fax

Използване на
телефонна линия
само за факс

1

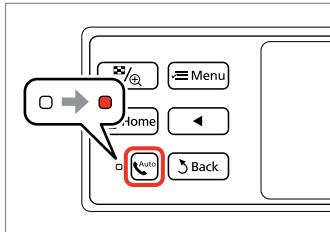


Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.
Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία
αυτόματης απάντησης.

Activati funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане
на обаждания.

!

Ürune harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik yanıtlamayı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ati activat funcția răspuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

Ако не свързвате външен телефон към продукта, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. В противен случай няма да можете да получавате факсове.

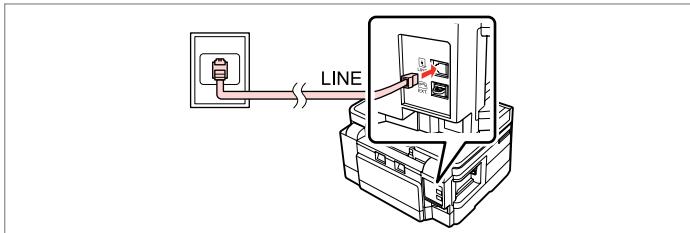
Telefon aygıtları ile hat paylaşımı

Κοινή χρήση
γραμμής με συσκευές
τηλεφώνου

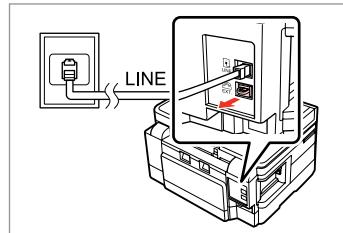
Utilizarea unei linii
comune cu aparatele
telefonice

Споделяне на
линия с телефонни
 устройства

1



2



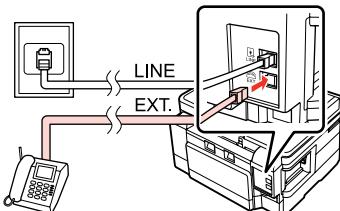
Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.

Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

3



Bir telefon veya teleskreteri **EXT.** portuna bağlayın.

Συνδέστε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**

Свържете телефон или телефонен секретар към порт **EXT.**

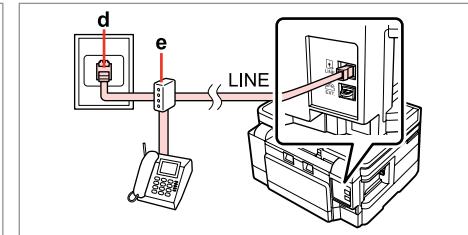
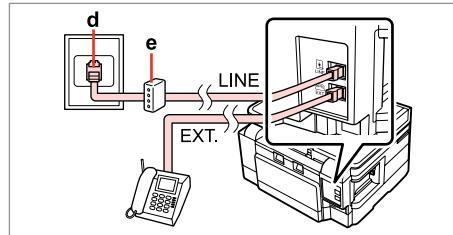
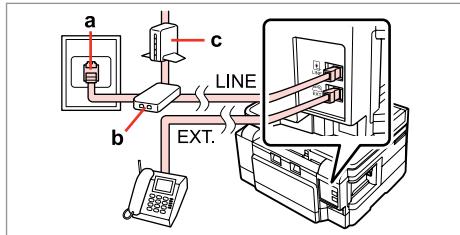


Diğer bağlantı yöntemleri için
aşağıdaki bilgilere bakın.

Για άλλους τρόπους σύνδεσης,
ανατρέξτε στα παρακάτω.

În continuare sunt prezentate alte
metode de conectare.

Вижте по-долу за други методи
на свързване.

DSL Bağlantısı**Σύνδεση σε DSL****Conectarea la DSL****Свързване към DSL****ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)****Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)****Conectarea la ISDN (un număr de telefon)****Свързване към ISDN (един телефонен номер)****ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)****Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)****Conectarea la ISDN (două numere de telefon)****Свързване към ISDN (два телефонни номера)**

Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

За подробности вижте документацията, която придружава вашите устройства.

a	b	c	d	e
Telefon duvar jaki	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jaki	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Móntem DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișa telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN
Телефонно гнездо на стената	Разклонител	DSL модем	ISDN гнездо на стената	Терминален адаптер или ISDN маршрутизатор

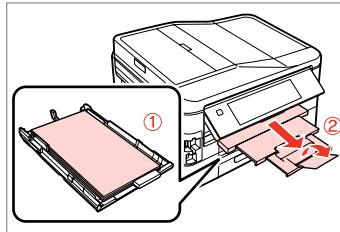
Faks bağlantısını denetleme

'Ελεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

Проверка на връзката на факса

1 ➔ 24



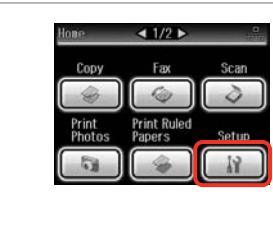
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.

Tοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

2



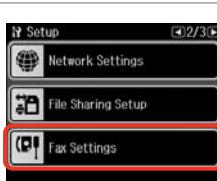
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

3



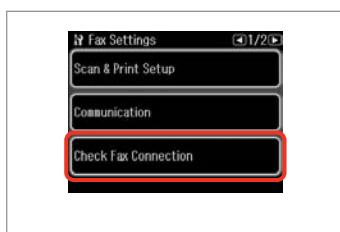
Faks Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε Ρυθμ. φαξ.

Selectați Fax Settings.

Изберете Fax Settings.

4



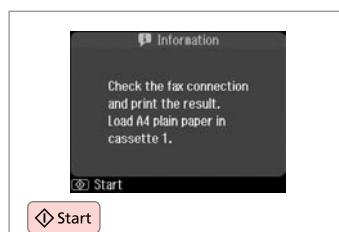
Faks Bağlantısını Kontrol edin'i seçin.

Επιλέξτε 'Ελεγχ. σύνδεσης φαξ.

Selectați Check Fax Connection.

Изберете Check Fax Connection.

5



Raporu yazdırın.

Εκτυπώστε την αναφορά.

Tipăriți raportul.

Отпечатайте доклада.



Faks Ayarları görüntülənəne kadar ►'a basın.

Πατήστε ► méχρι να εμφανιστεί η επιλογή Ρυθμ. φαξ.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat Fax Settings.

Натискайте ►, докато се покаже Fax Settings.



Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Ако са отчетени някакви грешки, опитайте решенията от доклада.

Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Настройка на функциите на факса

Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

Задаване на номера за бързо набиране

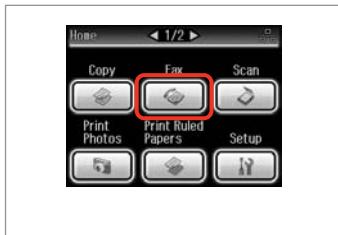
Faks işlemlerinde hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да създадете списък с номера за бързо набиране, който ви позволява да ги набирате при изпращане на факсове. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



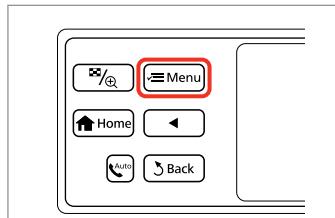
Faks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

2



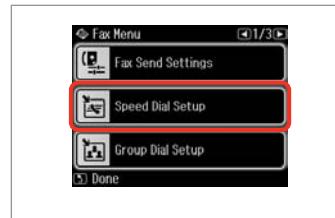
Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факсы менюто.

3



Hızlı Ara. Ayr.'nı seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ. Ταχ. Κλ.

Selectați Speed Dial Setup.

Изберете Speed Dial Setup.

4



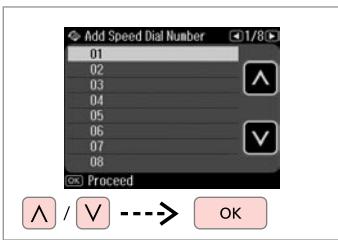
Oluştur'u seçin.

Επιλέξτε Δημιουρ.

Selectați Create.

Изберете Create.

5



Kayıt numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6



Bir telefon numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți un număr de telefon.

Въведете телефонен номер.

7



Telefon numaralarını ayırmak için **█** ögesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το **█**.

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând **█**.

За разделяне на телефонните номера, въведете интервал чрез натискане на **█**.

Numarayı kaydedin.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

Înregistrați numărul.

Регистрирайте номера.

8



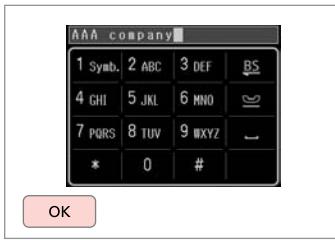
Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Selectați un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

9



Adı kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.



Başka bir girdi eklemek için, **④** ile **⑨** arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα **④** έως **⑨**.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la **④** la **⑨**.

За да въведете друг запис, повторете стъпки от **④** до **⑨**.



Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım **④**'te **Düzen** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχώρισις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα **④**.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul **④**.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка **④**.

Grup arama
kayıtlarının
ayarlanması

Ρύθμιση
καταχωρίσεων
ομαδικής κλήσης

Configurarea
înregistrărilor pentru
apelare grup

Задаване на номера
за групово набиране

Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παράληπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrările pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да добавяте номера за бързо набиране към група, което ви позволява да изпращате факсове едновременно до много получатели. Могат да бъдат въведени до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



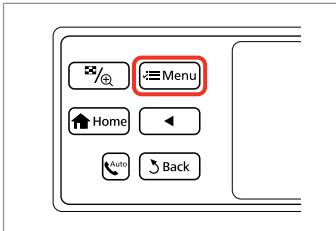
Fks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

2



Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факс менюто.

3



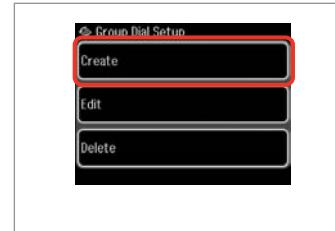
Grup Arama Ayarı'ını seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ. ομαδ. κλ.

Selectați Group Dial Setup.

Изберете Group Dial Setup.

4



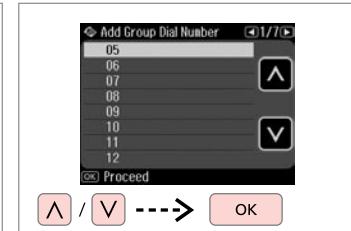
Oluştur'u seçin.

Επιλέξτε Δημιουρ.

Selectați Create.

Изберете Create.

5



Kayıt numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6



Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

7



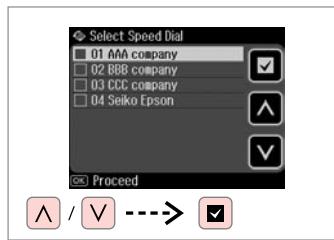
Adı kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.

8



Kaydedilecek kayıt bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

Изберете записите за регистрариране.



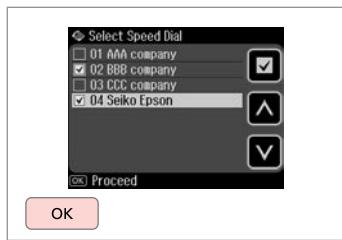
Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yapabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

Можете да регистрирате до 30 номера в списъка с групово набиране.

9



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.



Başka bir grup oluşturmak için, ④ ile ⑨ arasındaki adımları tekrarlayın.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα ④ έως ⑨.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la ④ la ⑨.

За да създадете друга група, повторете стъпки от ④ до ⑨.



Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım ④'te **Düzen** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα ④.

Pentru a edita sau a şterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul ④.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка ④.

Başlık bilgisi oluşturma

Δημιουργία
πληροφοριών
κεφαλίδας

Crearea informațiilor
din antet

Създаване на
информация за
заглавие

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.

Можете да създадете заглавие на факс чрез добавяне на информация, например вашия телефонен номер или име.



Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. □ ➔ 106

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. □ ➔ 106

Asigurați-vă că ati setat corect ora.
□ ➔ 106

Уверете се, че сте настроили времето правилно. □ ➔ 106

1



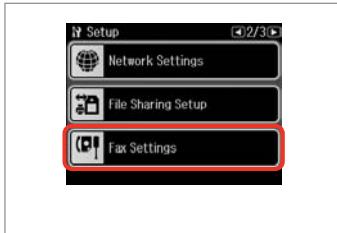
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

2



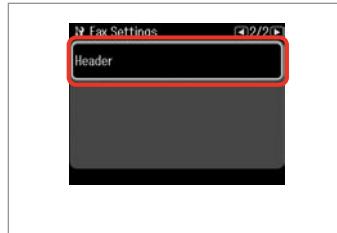
Faks Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε Ρυθμ. φαξ.

Selectați Fax Settings.

Изберете Fax Settings.

3



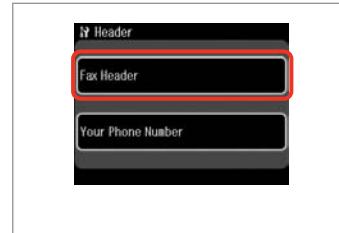
Başlık öğesini seçin.

Επιλέξτε Κεφαλ.

Selectați Header.

Изберете Header.

4



Faks Başlığı. öğesini seçin.

Επιλέξτε Κεφαλ. Φαξ.

Selectați Fax Header.

Изберете Fax Header.

5



Faks başlığını girin.

Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.

Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

Въведете заглавие на вашия факс.

6



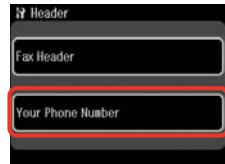
Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

7



Tel. Numaranız öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ο Αριθ. Τηλεφ. σας.**

Selectați **Your Phone Number**.

Изберете **Your Phone Number**.

8



Telefon numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți numărul de telefon.

Въведете телефонния номер.



Bir boşluk girmek için **[]** ve silmek için **[BS]**üğesine basın.

Πατήστε **[]** για να εισαγάγετε ένα κενό και πατήστε **[BS]** για διαγραφή.

Apăsați **[]** pentru a introduce un spațiu și apăsați **[BS]** pentru a șterge.

Натиснете **[]**, за да въведете интервал и натиснете **[BS]**, за да изтриете.



Uluslararası arama önde eki olan artı (+) işaretini girmek için "#" düğmesine basın. * ve **[]** düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατήστε το κουμπί "#" για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά * και **[]** δεν λειτουργούν.

Apăsați butonul "#" pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele * și **[]** nu sunt funcționale.

Натиснете бутона "#", за да въведете знак плюс (+), който е представка за международно набиране. Обърнете внимание, че бутони * и **[]** не работят.

9



Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Регистриране.

Faks Gönderme

Αποστολή φαξ

Transmiterea
faxurilor

Изпращане на
факсове

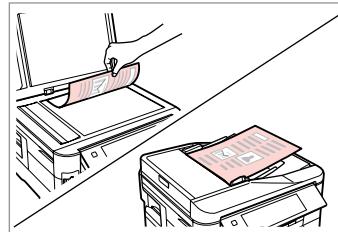
Bir faks numarası
girme veya numarayı
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή
επανάκληση ενός
αριθμού φαξ

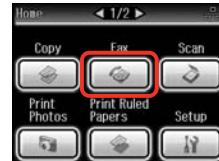
Introducerea sau re-
apelarea unui număr
de fax

Въвеждане или
повторно избиране
на номер на факс

1 ➔ 30



2



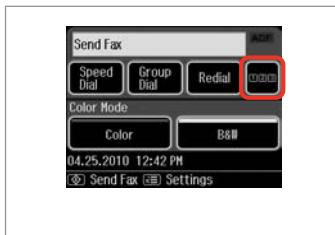
Fks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

3



Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό
πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa
tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата
клавиатура.

4



Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.

Introduceți un număr de fax.

Въведете номер на факс.



Telefon numaralarını ayırmak için
█ ögesine basarak bir boşluk
bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς
τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα
διάστημα πατώντας το █.

Pentru a separa numerele de
telefon, introduceți un spațiu
apăsând █.

За разделяне на телефонните
номера, въведете интервал чрез
натискане на █.



En son kullandığınız faks
numarasını görüntülemek için **Tkr.
ara** seçeneğine basın.

Για να εμφανιστεί ο τελευταίος
αριθμός που χρησιμοποιήσατε,
πατήστε **Επανάλ.**

Pentru a afișa ultimul număr de fax
utilizat, apăsați pe **Redial.**

За да изведете на дисплея
последния, използван от вас
номер на факс, натиснете **Redial.**



≡ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'nı seçin. □ ➔ 87

Πατήστε το ≡ και επιλέξτε **Ρυθμ.** **αποστ.** φαξ για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. □ ➔ 87

Apăsați ≡ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. □ ➔ 87

Натиснете ≡ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. □ ➔ 87

5

Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.



Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için **Tkr. ara** seçenekine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το πρώτον εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε **Επανάκλ.** για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați **Redial** pentru a reapela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете **Redial** за незабавно набиране.

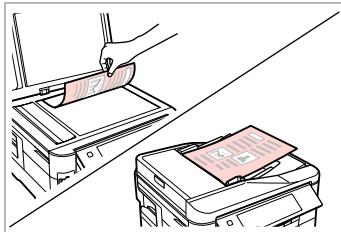
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı

Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης

Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup

Използване на бързо набиране/групово набиране

1 ➔ 30



Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригинална.

2



Faks öğesini seçin.
Επιλέξτε Φαξ.
Selectați Fax.
Изберете Fax.

3



Hızlı Arama veya **Grup Arama** öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ.** κλήση.
Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.
Изберете **Speed Dial** или **Group Dial**.

4



Gönderilecek kayıt numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης για αποστολή.
Selectați numărul înregistrării de transmisiune.
Изберете въведенния номер за изпращане.

≡ öğesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'nı seçin. ➔ 87
Πατήστε το ≡ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ➔ 87
Apăsați ≡ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ➔ 87
Натиснете ≡ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. ➔ 87

5



Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.

Faks gönderimi yayınlama

Αποστολή μετάδοσης φαξ

Transmitere Broadcast Fax

Широкомащабно изпращане на факс

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı faksi birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φαξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φαξ.

Broadcast permite transimiterea cu ușurință a aceluiși fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.

Тази възможност ви позволява лесно да изпратите един и същи факс на много номера (до 30) като използвате бързо/групово набиране или чрез въвеждане на номер на факс.



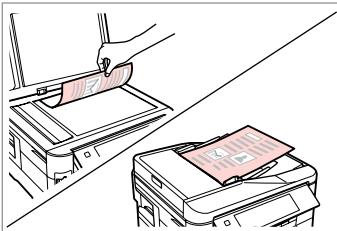
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

Можете да изпращате само черно-бели факсове.

1 → 30



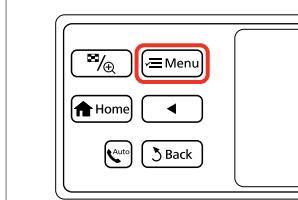
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригиналата.

2



Faks öğesini seçin.
Επιλέξτε Φαξ.
Selectați Fax.
Изберете Fax.

3



Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniu faxului.
Влезте във факс менюто.

4



Faks Yayın öğesini seçin.
Επιλέξτε Εκπομπή φαξ.
Selectați Broadcast Fax.
Изберете Broadcast Fax.



Faks Yayın görüntülənəne kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκπομπή φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Broadcast Fax**.

Натискайте ►, докато се покаже **Broadcast Fax**.

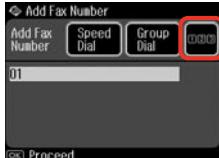


Hızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, ⑧'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο ⑧.

Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați ⑧.

За да изберете получатели от списъка за бързо или групово избиране, преминете на ⑧.



Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата клавиатура.



Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.

Introduceți un număr de fax.

Въведете номер на факс.



Faks numarasını ekleyin.

Προσθέστε τον αριθμό φαξ.

Adăugați numărul de fax.

Добавете номера на факса.



Başka bir sayı eklemek için, ⑨'den ⑦'ye kadar olan adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα ⑤ έως ⑦.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii de la ⑤ la ⑦.

За да добавите друг номер, повторете стъпки от ⑤ до ⑦.



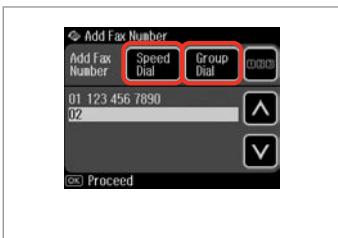
Hızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, OK'e basın ve ⑩'a gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε OK και μεταβείτε στο ⑩.

Dacă nu trebuie să adăugați destinatari din liste de apelare rapidă/grup, apăsați OK și accesați ⑩.

Ако не е нужно да добавяте получатели от списъците за бързо/групово набиране, натиснете OK и преминете на ⑩.

8



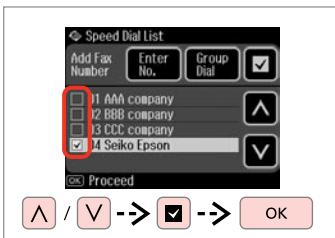
Hızlı Arama veya **Grup Arama** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση ή Ομάδ. κλήση.**

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.

Изберете **Speed Dial** или **Group Dial**.

9

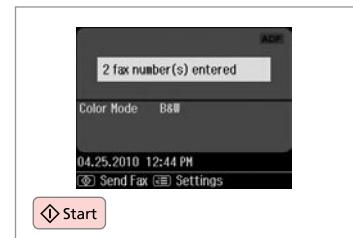


Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.
Selectați intrările din listă.

Изберете записи от списъка.

10



☞ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'nı seçin. ☐ ➔ 87

Πατήστε το ☐ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποσ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☐ ➔ 87

Apăsați ☐ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☐ ➔ 87

Натиснете ☐ и изберете **Fax Send Settings**, за да промените настройките. ☐ ➔ 87

Faksı onaylayın ve gönderin.
Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.
Confirmăți și transmiteți faxul.
Потвърдете и изпратете факс.

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată

Изпращане на факс в определено време



Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☐ ➔ 106

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☐ ➔ 106

Asigurați-vă că ati setat corect ora.
☐ ➔ 106

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☐ ➔ 106



Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

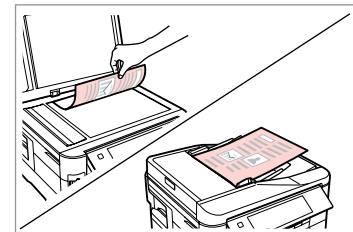
Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

Можете да изпращате само черно-бели факсове.

1



➔ 30



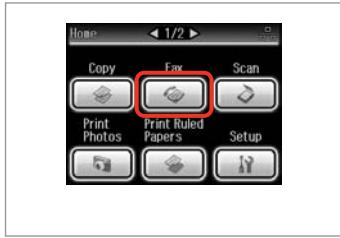
Orijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

Поставете оригинална.

2



Faks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

3



Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата клавиатура.

4



Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.

Introduceți un număr de fax.

Въведете номер на факс.



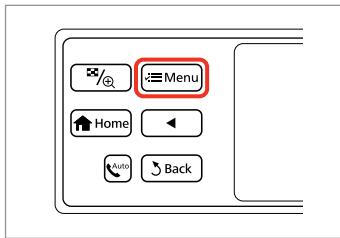
3 / 4 adımları yerine faks numarasını girmek için **Hızlı Arama**, **Grup Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την **Ταχ. κλήση**, **Ομαδ.**, **κλήση ή Επανάλ.** για να καταχωρήσετε αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα **3 / 4**.

Puteți utiliza **Speed Dial**, **Group Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul(ele) fără a mai parcurge pașii **3 / 4**.

Можете да използвате **Speed Dial**, **Group Dial** или **Redial**, за да въведете факс номер(-а) вместо стъпки **3 / 4**.

5



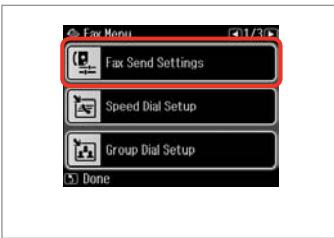
Faks menüsüne girin.

Μετabείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факс менюто.

6



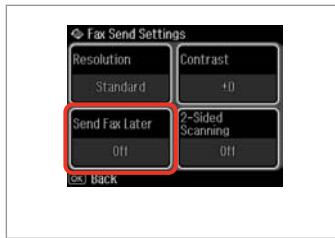
Faks Gdr Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε Ρυθμ. αποσ. φαξ.

Selectați Fax Send Settings.

Изберете Fax Send Settings.

7



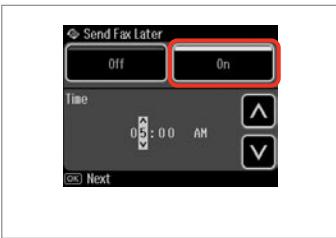
Faksi Snrdn. Gön. öğesini seçin.

Επιλέξτε Αποσ. φαξ αργ.

Selectați Send Fax Later.

Изберете Send Fax Later.

8



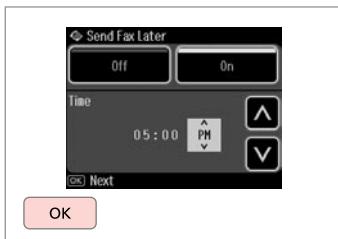
On'ı seçin ve zamanı ayarlayın.

Επιλέξτε On και ορίστε την ώρα.

Selectați On și setați ora.

Изберете On и задайте времето.

9



İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.



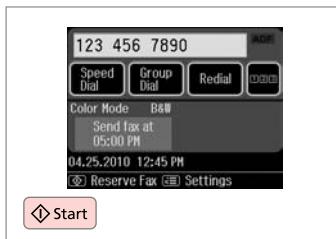
Gerekirse diğer faks gönderme ayarlarını değiştirebilirsiniz. ➔ 87

Αλλάξτε άλλες ρυθμ. αποστ. φαξ, αν είναι απαραίτητο. ➔ 87

Dacă este nevoie, modificați setările de trimisere a unui alt fax. ➔ 87

Променете други настройки за изпращане на факс при необходимости. ➔ 87

10



Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.

Ξεκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.

Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.

Започнете сканиране за по-късно изпращане.



Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemeyiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Сканираните данни са изпратени в определеното време. Договорава се не можете да изпратите друг факс.

Bağlı bir telefondan faks gönderme

Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο

Fax de la un telefon conectat

Факс от свързан телефон

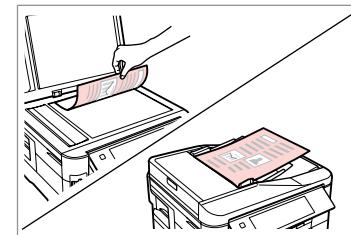
Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıysa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuşuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă destinatarul are aceeași număr atât pentru telefon cât și pentru fax, puteți transmite un fax după ce ați discutat la telefon, fără a încide.

Ако получателят има един и същи номер на телефон и факс, можете да изпратите факс, след като говорите по телефона, без да поставяте слушалката.

1 ➔ 30



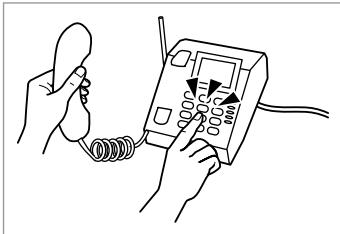
Orijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

Поставете оригинална.

2



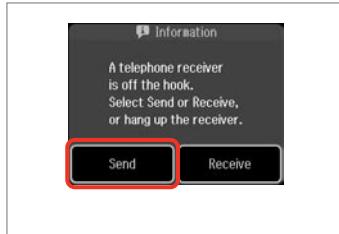
Numarayı telefonda tuşlayın.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Formați numărul de la telefon.

Наберете номера от телефона.

3



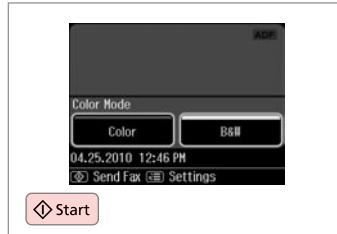
Gndr'i seçin.

Επιλέξτε Αποστ.

Selectați Send.

Изберете Send.

4



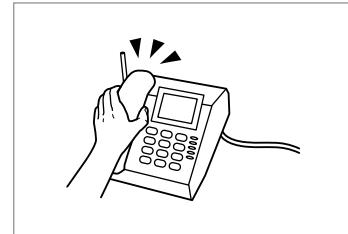
Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

Стартиране на изпращане.

5



Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideți telefonul.

Поставете слушалката.

Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

Получаване на
факсове

Faksları almadan önce

Πριν τη λήψη φαξ

Înainte de primirea
faxurilor

Преди получаване на
факс

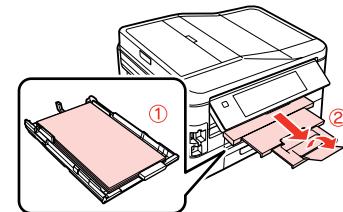
Uygun besleyici(ler)e A4 düz kağıt yerleştirin. □ ➔ 24

Τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4. □ ➔ 24

Încărcați hârtie simplă format A4 în casetele respective. □ ➔ 24

Заредете обикновена хартия с размер A4 в съответната(-ите) касета(-и).

□ ➔ 24



Kağıt Kaynağı ayarlarını yapın. (İY > Faks Ayarları > Tara & Bas. Ayr. > Kağıt Kaynağı □ ➔ 25)

Tek bir seferde çok sayıda faksi basmak istiyorsanız, her iki besleyiciye de A4 düz kağıt yerleştirin **Kağıt Kaynağı** önce **Çekmece 1 sonra 2** olarak yapılmalı.

Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού**. (İY > Ρυθμ. φαξ > Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ. > Προέλευση χαρτιού □ ➔ 25)

Αν θέλετε να αντιγράψετε μεγάλη ποσότητα εγγράφων σε μια παρτίδα, τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 και στις δύο κασέτες και ορίστε τη ρύθμιση **Προέλευση χαρτιού** στην **Κασέτα 1 μετά 2**.

Definiți setările pentru **Paper Source**. (İY > Fax Settings > Scan & Print Setup > **Paper Source** □ ➔ 25)

Dacă doriți să tipăriți un număr mare de faxuri într-un singur lot, încărcați hârtie simplă A4 în ambele casețe și selectați pentru **Paper Source** opțiunea **Cassette 1 then 2**.

Задайте настройката за **Paper Source**. (İY > Fax Settings > Scan & Print Setup > **Paper Source** □ ➔ 25)

Ако желаете да отпечатате голямо количество факсове в една партида, заредете обикновена хартия с формат A4 и задайте **Paper Source** на **Cassette 1 then 2**.



Çağrı uyarı ayarlarını değiştirmek istiyorsanız, **DRD** menüsünü kullanın. □ ➔ 110

Aν θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση ήχου ειδοποίησης, χρησιμοποιήστε το μενού **DRD**. □ ➔ 110

Dacă doriti să modificați setările definite pentru avertizare apel, utilizați meniu **DRD**. □ ➔ 110

Ако желаете да промените настройката за брой позвания, използвайте меню **DRD**. □ ➔ 110

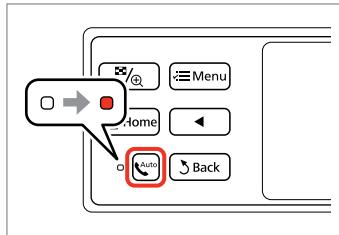
Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a faxurilor

Автоматично получаване на факсове

1



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activati funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Cvplm. Zilleri** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yaptıginizdan emin olun.

'Οταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν Απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ati setat corect **Rings to Answer** utilizând următoarea procedură.

Когато към този продукт е свързан директно телефонен секретар, не забравяйте да настроите **Rings to Answer** правилно чрез следващата процедура.



Bölgeye bağlı olarak, **Cvplm. Zilleri** işlevi bulunmayabilir.

Análogo με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν Απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Rings to Answer** să nu fie disponibilă.

В зависимост от региона, **Rings to Answer** може да не бъде достъпно.

2



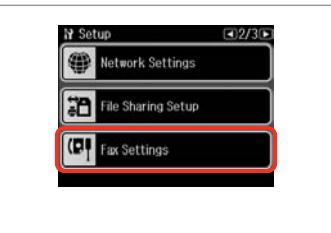
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

3



Faks Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ. φαξ.

Selectați Fax Settings.

Изберете Fax Settings.



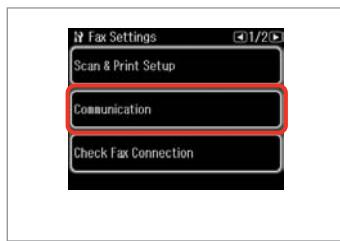
Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρύθμ. φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

Натискайте ►, докато се покаже **Fax Settings**.

4



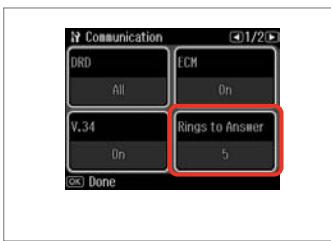
İletişim öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επικοινωνία**.

Selectați **Communication**.

Изберете **Communication**.

5



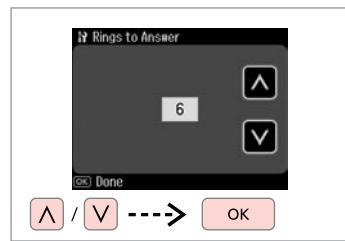
Cvplm. Zilleri öğesini seçin.

Επιλέξτε **Χτύπ. πριν Απάντ.**

Selectați **Rings to Answer**.

Изберете **Rings to Answer**.

6



Çalma sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.

Selectați numărul de apeluri.

Изберете броя на позвъняванията.

7



Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.

Finalizați setarea.

Завършете настройката.



Telesekreterin yanıtlaması için gereken çalışma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışma yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, ürünү beşinci veya sonraki çalışma yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματο τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.

За включване на телефонния секретар изберете по-голям брой позвънявания от необходимия. Ако е въведено задание за "вдигане на слушалката" на четири позвънявания, настройте продукта да реагира на петото позвъняване или по-късно. В противен случай телефонният секретар няма да може да получава гласови обаждания.



Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, teleskreter gelen aramayı yanıtlasa dahi cihaz faksi otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmanız durumunda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranında bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenenede bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya teleskretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Когато има позвъняване и отсрещната страна изпраща факс, продуктът получава факса автоматично, дори телефоният секретар да „вдигне слушалката“. Ако вие вдигнете слушалката, изчакайте докато на течнокристалния дисплей се изведе съобщение, че е установена връзка, преди да поставите слушалката. Ако от отсрещната страна се извърши гласово повикване, телефонът може да се използва по обичайния начин или може да бъде оставено съобщение на телефонния секретар.



Manüel faks alma

Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a faxurilor

Ръчно получаване на факсове

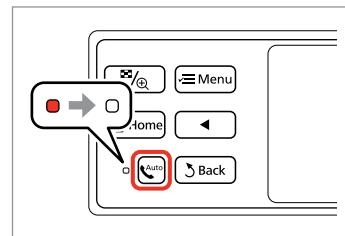
Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

Ако вашият телефон е свързан към този продукт, вие можете да получите факс след установяване на връзка.

1



Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

Изключете Автоматично приемане на обаждания.

2



Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

При позвъняване, вдигнете телефонната слушалка.

3



Bir faks sesi duyduğunuzda **Aİ** öğesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Receive**.

Когато чуете факс-сигнал, изберете **Receive**.

4



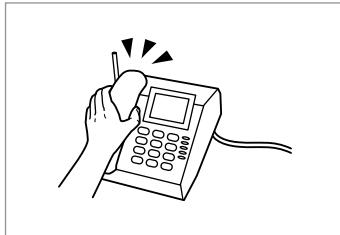
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

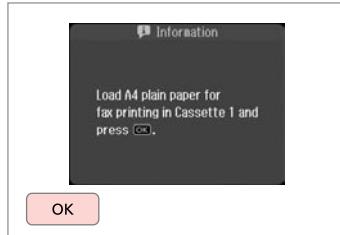
Стартиране на получаване.

5



Telefonu kapatın.
Κλείστε το τηλέφωνο.
Închideți telefonul.
Поставете слушалката.

6



Alınan faksı yazdırın.
Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.
Tipăriți faxul primit.
Отпечатайте получениея факс.

Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

Обхождане за получаване на факс

Bu işlev aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

H λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

То ви позволява да получавате факс от информационна услуга по факс, на която сте позвънили.

1



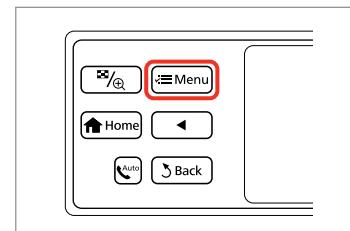
Faks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

2



Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факс менюто.

3



YklmAln öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ανίχν. για λήψη**.

Selectați **Pollrecv**.

Изберете **Pollrecv**.



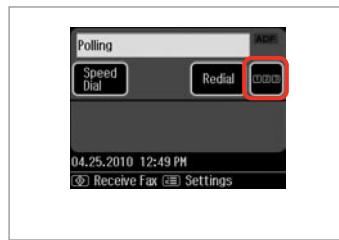
YklmAln görüntülənəne kadar
►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ανίχν. για λήψη**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Pollrecv**.

Натискайте ►, докато се покаже **Pollrecv**.

4



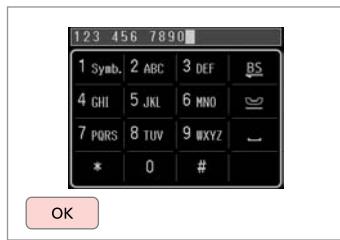
Sayısal tuş takımını görüntülemek için basın.

Πατήστε για να εμφανιστεί το αριθμητικό πληκτρολόγιο.

Apăsați pe acest buton pentru a afișa tastatura numerică.

Натиснете за показване на цифровата клавиатура.

5



Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε το αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.

Въведете номера на факса.

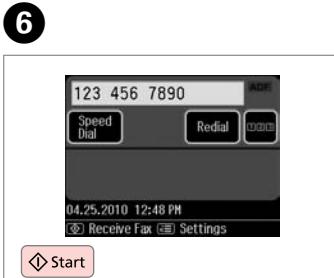


4 ve 5 adımları yerine faks numarası girmek için ayrıca **Hızlı Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση** ή την επιλογή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε τους αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα 4 and 5.

De asemenea, puteți utiliza **Speed Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul de fax fără a mai parcurge pașii 4 și 5.

Можете да използвате и **Speed Dial** или **Redial**, за да въведете факс номер, вместо стъпки 4 и 5.

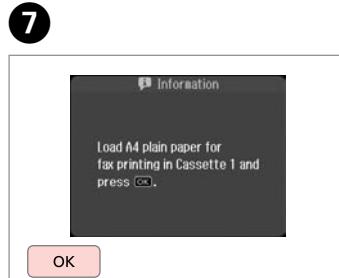


Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeră primirea.

Стартiranе на получаване.



Alınan faksi yazdırırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Tipăriți faxul primit.

Отпечатайте получния факс.

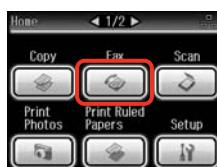
Raporları Yazdırma

Εκτύπωση
αναφορών

Tipărirea rapoartelor

Отпечатване на
доклади

1



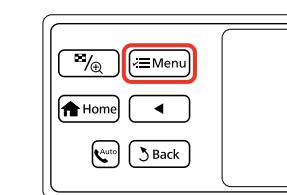
Faks öğesini seçin.

Επιλέξτε Φαξ.

Selectați Fax.

Изберете Fax.

2



Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

Влезте във факс менюто.

3



Faks Raporu öğesini seçin.

Επιλέξτε Αναφ. Φαξ.

Selectați Fax Report.

Изберете Fax Report.



Faks Raporu görüntülənənə kadar
►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η
επιλογή **Αναφ. Φαξ**.

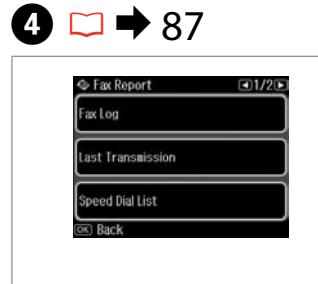
Apăsați pe ► până când pe ecran
este afișat **Fax Report**.

Натискайте ►, докато се покаже
Fax Report.

4



→ 87



Bir öğe seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο.

Selectați un articol.

Изберете елемент.

5



Bas seçin.

Επιλέξτε Εκτ.

Selectați Print.

Изберете Print.



Ekranda sadece **Faks Gnl** görüntülenebilir. □ ➔ 87

Móvo to **Aρχ.Φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη. □ ➔ 87

Numai **Fax Log** poate fi vizualizat pe ecran. □ ➔ 87

На екрана може да бъде видян само **Fax Log**. □ ➔ 87

6



Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Tipăriți.

Отпечатайте.

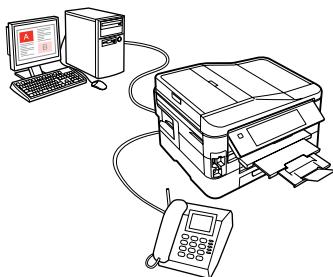


Bilgisayardan faks
gonderme

Αποστολή φαξ από
υπολογιστή

Transmiterea
faxurilor de la PC

Изпращане на факс
от компютър



Yazılım CD'siyle gelen faks yazılımı, bilgisayarlarınızdan faks göndermenizi ve bir telefon rehberi oluşturmanızı (sadece Windows) sağlamanın yanı sıra size bir çok faydalı özellik de sunar. Ayrintılar için bkz. Fax Utility çevrimiçi yardım. Yardımcı programı şu prosedürü izleyerek çalıştırabilirsiniz.

Windows

'da sırasıyla şunlara tıklayın **Başlat - Tüm Programlar** veya **Programlar - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

'de sırasıyla şunlara tıklayın **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Το λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων (μόνο για Windows) και παρέχει επιπλέον χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για την εκτέλεση του βοηθητικού προγράμματος.

Windows

Κάντε κλικ στην επιλογή **'Εναρξη - Όλα τα προγράμματα ή Προγράμματα - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Κάντε κλικ στην επιλογή **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Programul software inclus pe discul cu programe software vă permite să transmiteți faxuri de la computerul dumneavoastră, să creați o agenda telefonică (numai pentru Windows) și vă oferă și alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de asistență online Fax Utility. Rulați programul utilitar folosind următoarea procedură.

Windows

Faceți clic pe **Start - Toate programele** sau **Programe - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Faceți clic pe **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Софтуерът за факс, съпътстващ диска със софтуера, ви дава възможност да изпращате факсове от вашия компютър, да създавате телефонен указател (само за Windows) и ви предлага други полезни функции. За подробности вижте онлайн помощта Fax Utility. Стартерирайте помощната програма чрез следната процедура.

Windows

Щракнете **Старт - Всички програми** или **Програми - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Щракнете **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού λειτουργίας φαξ

Lista meniului modului Fax

Списък на менюто за режим Факс

TR  87

EL  87

RO  88

BG  88

TR

Faks Menü

Faks Gdr Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, Faksi Snrdn. Gön., 2 Taraflı Tarama
Hızlı Ara. Ayr.	Oluştur, Düzen, Sil
Grup Arama Ayarı	Oluştur, Düzen, Sil
Faks Yayın	 71
YklmAln	 82
Faks Raporu	Fks Gnl * ¹ Son İletim * ² , Hızlı Ara. List, Grup Arama List, Fks.Yndn.Bas * ³ , Protokol Izlm. * ⁴
Bakım	 110
Sorun Çözücü	

*1 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.

*2 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.

*3 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan fakslar öncelikli olarak silinir.

*4 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Diğer faks menüsü öğeleri Ayar modundaki Faks Ayarları bölümündedir.  110

EL

Μενού φαξ

Ρυθμ. αποστ. φαξ	Ανάλυση, Αντίθεση, Αποστ. φαξ αργ., Σάρωση διπλής όψης
Ρύθμ. Ταχ. κλ.	Δημιουρ, Επεξ, Διαγρ.
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουρ, Επεξ, Διαγρ.
Εκπομπή φαξ	 71
Ανίχν. για λήψη	 82
Αναφ. Φαξ	Αρχ.Φαξ * ¹ Τελευτ. μετάδοση * ² , Λίστα ταχ. κλ., Λίστ. ομ. κλήσ., Ανατύπ. Φαξ * ³ , Ανίχν.πρωτοκ. * ⁴
Συντήρηση	 110
Επιλυτής προβλ.	

*1 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.

*2 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.

*3 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.

*4 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

Άλλα στοιχεία μενού φαξ βρίσκονται στις Ρυθμ. φαξ στη λειτουργία Ρύθμ.  110

RO

 Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	□ ➔ 71
Pollrecv	□ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	□ ➔ 110
Problem Solver	

*1 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.

*2 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.

*3 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.

*4 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

Alte opțiuni din meniul fax sunt disponibile în Fax Settings din modul Setup. □ ➔ 110

BG

 Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later, 2-Sided Scanning
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	□ ➔ 71
Pollrecv	□ ➔ 82
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	□ ➔ 110
Problem Solver	

*1 Отпечатва или показва дневника на комуникациите.

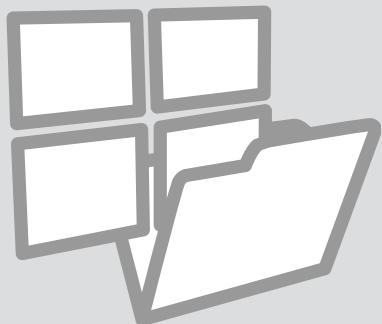
*2 Отпечатва дневник на комуникациите за предишно изпращане или получените резултати от предишно обхождане.

*3 Копия от последния получен факс. При запълване на паметта, първи се изтриват най-старите факсове.

*4 Отпечатва протокола за последната комуникация.

Други елементи на факс менюто са във Fax Settings в режим Setup. □ ➔ 110

Diğer Modlar
Άλλες καταστάσεις λειτουργίας
Alte moduri
Други режими

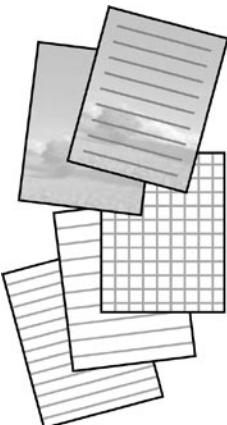


Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση
διαγραμμισμένου
χαρτιού

Lucrări şcolare de
tipărit

Отпечатване на
редове върху
хартия



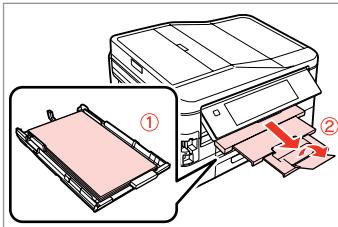
Arka planda bir fotoğraf seti ile ya da fotoğraf seti olmadan çizgili kağıda ya da grafik kağıda yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή σε χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

Можете да отпечатате редове или мрежа върху хартията със или без снимка, зададена като фон.

1 ➔ 24

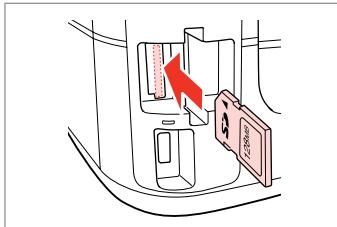


Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους
A4 στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în
caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

2 ➔ 28



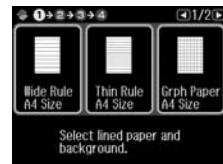
Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Çizgili Kağıt Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε Εκτ. διαγ. χαρτ.
Selectați Print Ruled Papers.
Изберете Print Ruled Papers.

4 ➔ 96



Bir format seçin.
Επιλέξτε μια μορφή.
Selectați un format.
Изберете формат.

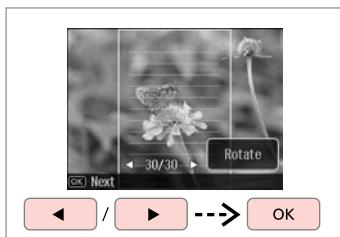


Geniş Çizgi A4 Ebat, İnce Çizgi A4 Ebat veya Grf Kağıt A4 Ebat öğesini seçerseniz, adım **⑥**’ya gidin.

Αν επιλέξετε **Πλ. γραμ. Μέγ. A4, Λεπ. γραμ. Μέγ. A4 ή Γραφ. χαρ. Μέγ. A4**, προχωρήστε στο βήμα **⑥**.

Dacă selectați **Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size sau Grph Paper A4 Size**, mergeți direct la pasul **⑥**.

Ако изберете **Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size** или **Grph Paper A4 Size**, пропусните стъпка **⑥**.

5

Fotoğrafları seçin.

Επιλέξτε τις φωτογραφίες.

Selectați fotografie.

Изберете снимките.

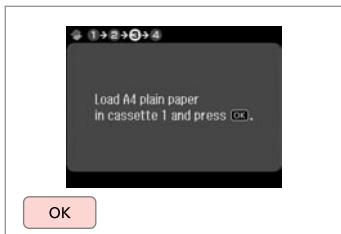


Çerçeveyi döndürmek istiyorsanız, **Çevir** öğesine basın.

Αν θέλετε να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε **Περιστ.**

Dacă doriti să rotiți rama, apăsați **Rotate**.

Ако желаете да завъртите рамката, натиснете **Rotate**.

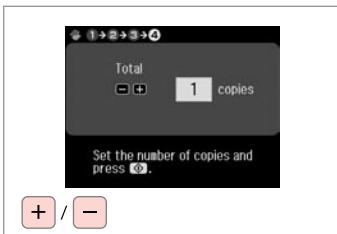
6

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

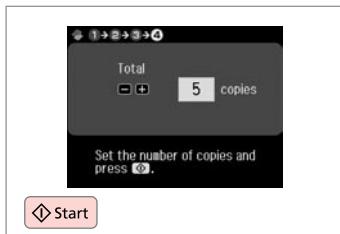
7

Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

8

Yazdırımıya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începereti tipărirea.

Започнете печатане.

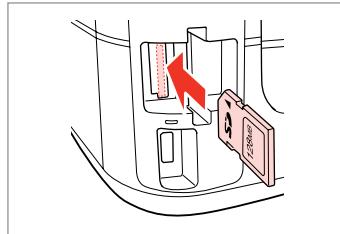
Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

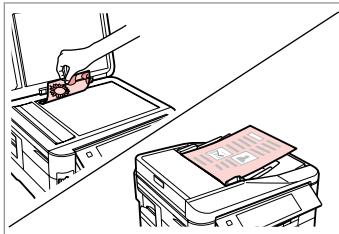
Сканиране в карта с памет

1 ➔ 28



Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2 ➔ 30



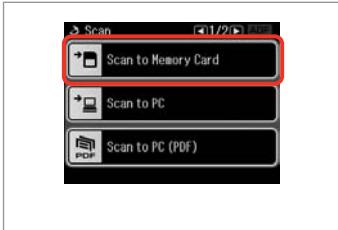
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинална хоризонтално.

3



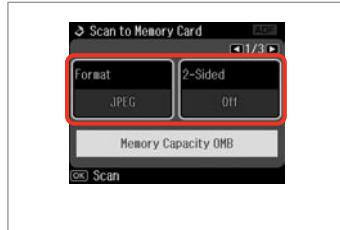
Tara öğesini seçin.
Επιλέξτε Σάρ.
Selectați Scan.
Изберете Scan.

4



Hafıza Kartına Tara öğesini seçin.
Επιλέξτε Σάρ. στην Κάρτα Mv.
Selectați Scan to Memory Card.
Изберете Scan to Memory Card.

5 ➔ 96



Ayarları seçin ve taramaya başlayın.
Επιλέξτε ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările, apoi începeți scanarea.
Изберете настройки, след това започнете сканиране.

6



Mesajı kontrol edin.
Ελέγχετε το μήνυμα.
Verificați mesajul.
Проверете съобщението.



Fotoğrafın kenarları soluk ise, adım 5'te Tara.Bölg. öğesini değiştirin.
➡ 96

Αν τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την Περ. Σάρ. στο βήμα 5. ➡ 96

Dacă marginile fotografiei sunt șterse, modificați Scan Area de la pasul 5. ➡ 97

Ако краищата на снимката са бледи, променете Scan Area в стъпка 5. ➡ 97

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε
υπολογιστή

Scanarea pe un
calculator

Сканиране в
КОМПЮТЪР



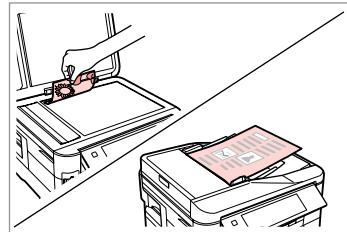
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek başladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ati instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ati conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталарирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1 ➔ 30



Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала
хоризонтално.

2



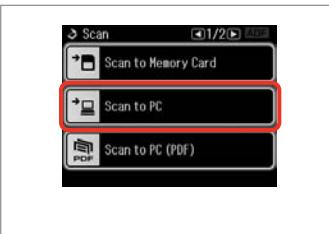
Tara öğesini seçin.

Επιλέξτε Σάρ.

Selectați Scan.

Изберете Scan.

3



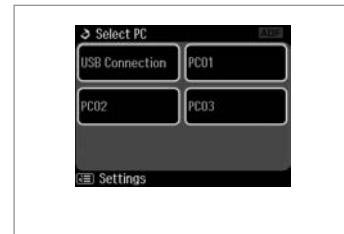
PC'ye tara öğesini seçin.

Επιλέξτε Σάρ. σε PC.

Selectați Scan to PC.

Изберете Scan to PC.

4



Bilgisayarı seçin.

Επιλέξτε υπολογιστή.

Selectați computerul.

Изберете компютъра.



Orjinalin her iki tarafını da taraken, orjinali adım **1**'de ADF'ye yerleştirin, adım **2** te **Tarama ayarları**. menüsünde **2 Taraflı** ayarlarını yapmak için basın.

Όταν σαρώνετε και τις δύο πλευρές ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα **1**, πατήστε για να πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις **Διπλής όψης** στο μενού **Ρυθμ. σάρωσης** στο βήμα **4**.

La scanarea ambelor părți ale unui original, încărcați originalul în unitatea ADF în pasul **1**, apăsați pe pentru a defini setările pentru **2-Sided** din meniu **Scan settings** în pasul **4**.

При сканиране на двете страни на оригинал, заредете оригинала в ADF в стъпка **1**, натиснете , за да зададете настройка за **2-Sided** в меню **Scan settings** в стъпка **4**.



Bir bilgisayar seçtiğinden sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlar. Daha fazla bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Αφού επιλέξετε υπολογιστή, το λογισμικό σάρωσής του ξεκινάει αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După ce ați selectat calculatorul, programul software de scanare va porni automat și va începe scanarea. Pentru mai multe detalii, consultați Ghidul utilizatorului online.

След като изберете компютър, сканиращият софтуер на компютъра автоматично започва сканирането. За подробности вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

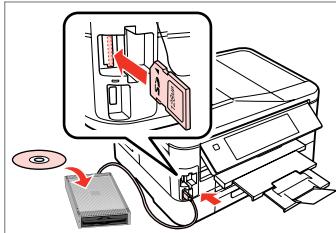
Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικών
αντιγράφων σε
εξωτερική συσκευή
USB

Crearea de copii
de siguranță pe un
dispozitiv extern USB

Архивиране на
външно USB
устройство

1 ➔ 28



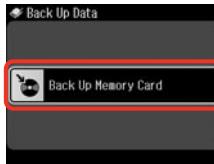
Yerleştirin ve bağlayın.
Εισαγάγετε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.
Поставете и свържете.

2



Veri Yedekle öğesini seçin.
Επιλέξτε Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.
Selectați Back Up Data.
Изберете Back Up Data.

3



Bellek Kartını Yedekle öğesini seçin.
Επιλέξτε Εφεδρ. κάρτα μνήμης.
Selectați Back Up Memory Card.
Изберете Back Up Memory Card.

4



Ekrandaki talimatları takip edin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην
οθόνη.
Urmați instrucțiunile de pe ecran.
Следвайте инструкциите на
екрана.



Yazma hızını değiştirmek için
≡ düğmesine basın, **Yazma
Hızı** öğesini seçin ve ardından
ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα
εγγραφής, πατήστε ≡, επιλέξτε
Ταχύτ. εγγραφ και ρυθμίστε την.

Pentru a modifica viteza de scriere,
apăsați ≡, selectați **Writing
Speed** și apoi setați.

За да промените скоростта на
писане, натиснете ≡, изберете
Writing Speed и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB
aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz. ➔ 53

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο.
Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB
εφεδρικών αντιγράφων. ➔ 53

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director.
Puteți tipări fotografii de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță.
➔ 53

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечатате
снимки от външно USB устройство. ➔ 53

Diger Modlar Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας

Lista meniului pentru alte moduri

Списък с меню за други режими

TR  → 96

EL  → 96

RO  → 97

BG  → 97

TR

► Tara Modu

Hafiza Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
2 Taraflı	Kap., Aç.	
Tara.Bölg.	A4, Oto. Kırma, Maks.Aln.	
Doküman	Tekst, Foto.	
Kalite	Standart, Eiyi	
Cilt Yönü	Dikey-Sol, Dikey-Üst, Yatay-Üst, Yatay-Sol	

PC'ye tara

PC'ye Tara (PDF)

PC'ye Tara (E-posta)

EL

► Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

Σαρ. στην Κάρτα Mv.	Μορφ.	JPEG, PDF
Διπλής όψης	Απενεργοπ., Ενεργοπ.	
Περ. Σάρ.	A4, Αυτ. Επ. Περικ., Μεγ. Περ.	
Έγγραφο	Κείμ., Φωτογραφία	
Ποιότ.	Κανονικό, Βέλτ.	
Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ., Αριστ., Κατακόρ., Πάνω, Οριζόντ., Πάνω, Οριζ., Αριστ.	

Σάρ. σε PC

Σάρ. σε H/Y (PDF)

Σάρ. σε H/Y (Email)

► Veri Yedekle Modu

Bellek Kartını Yedekle

► Çizgili Kağıt Yazdır Modu

Geniş Çizgi A4 Ebat, Ince Çizgi A4 Ebat, Grf Kağıt A4 Ebat, Not Defteri A4 Ebat

► Κατάσταση λειτουργίας Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

► Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. διαγ. χαρτ.

Πλ. γραμ. Μέγ. A4, Λεπ. γραμ. Μέγ. A4, Γραφ. χαρ. Μέγ. A4, Σημειωμ. Μέγ. A4

RO

 Modul Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Modul Back Up Data

Back Up Memory Card
Modul Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

BG

 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	2-Sided	Off, On
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction	Portrait, Left, Portrait, Top, Landscape, Top, Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Режим Back Up Data

Back Up Memory Card
Modul Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

Ayar Modu (Bakım)

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Modul Setup (Întreținere)

Режим Setup (Поддръжка)

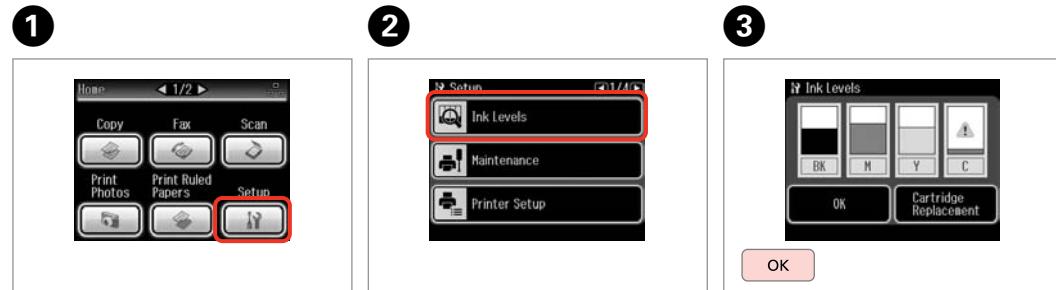


Mürekkep
Kartuşunun
Durumunu Kontrol
Etme

Έλεγχος της
κατάστασης του
φυσιγγίου μελάνης

Verificarea stării
cartușelor de cerneală

Проверка на
състоянието на
мастилената касета



Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

Mrkp Sev. öğesini seçin.

Επιλέξτε Επιπ. Μελ.

Selectați Ink Levels.

Изберете Ink Levels.

Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Магента	Жълто	Циан	Мастилото е малко.



Ekranda adım ❸'te, bitmemiş olsalar bile mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işleme **I** > **Bakım** > **Mürekkep Kartuşu Değiştirme** öğelerini seçerek de başlayabilirsiniz. Kartuşları değiştirmekle ilgili talimatlar için, bkz. □ ➔ 120.

Στην οθόνη στο βήμα ❸, μπορείτε να επιλέξετε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελανιού ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να ξεκινήσετε αυτή τη λειτουργία επιλέγοντας **I** > **Συντήρηση** > **Αντικατάσταση δοχ. μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, ανατρέξτε στο □ ➔ 120.

În pasul ❸, puteți selecta de pe ecran înlocuirea cartușelor de cerneală chiar dacă acestea nu sunt goale. De asemenea, puteți începe această operație selectând **I** > **Maintenance** > **Ink Cartridge Replacement**. Pentru instrucțiuni referitoare la înlocuirea cartușului, consultați □ ➔ 120.

На екрана в стъпка ❸ можете да изберете смяна на мастилени касети, дори ако не са изчертани. Можете да стартирате тази операция чрез избиране на **I** > **Maintenance** > **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касета вижте □ ➔ 120.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Еpson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuş hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuș de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

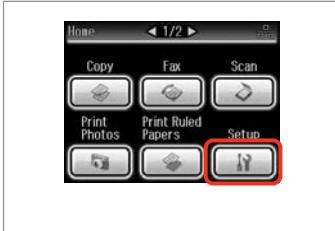
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea
capului de tipărire

Проверка/
Почистване на
печаташата глава

2



Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

3



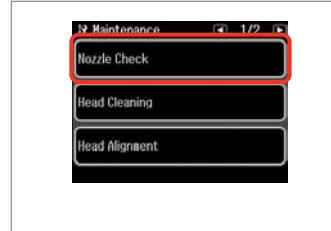
Bakım öğesini seçin.

Επιλέξτε Συντήρηση.

Selectați Maintenance.

Изберете Maintenance.

4



Nozül Kontrol öğesini seçin.

Επιλέξτε Έλεγχ. ακροφ.

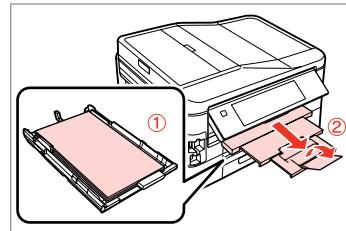
Selectați Nozzle Check.

Изберете Nozzle Check.

1



→ 24



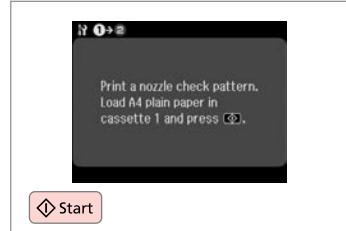
Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 1.

Încărcați hârtie simplă format A4 în caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

5



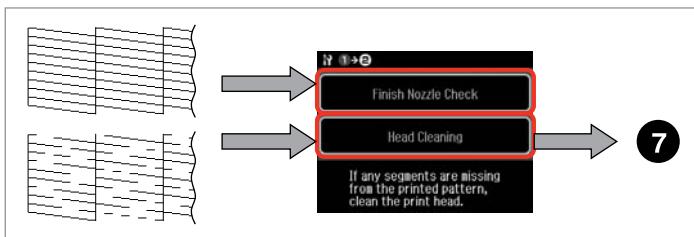
Kafa başlığı denetleme desenini yazdırın.

Εκτυπώστε το μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.

Tipăriți modelul de verificare a duzelor.

Отпечатайте образца за проверка на дюзата.

6



Deseni kontrol edin.
Ελέγχετε το μοτίβο.
Verificați moșta.
Проверете образец.

Bir eylem seçin.
Επιλέξτε μια ενέργεια.
Selectați o acțiune.
Изберете действие.

7



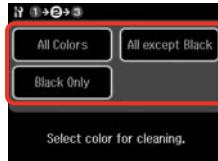
Bir sonraki adımda, nozül kontrol deseninde bir bozukluk oluşturan rengi seçin.

Στο επόμενο βήμα, επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.

În următorul pas, selectați culoarea care prezintă o defecțiune pe moșta de verificare a duzei.

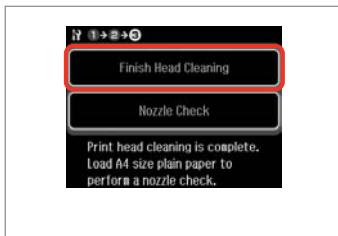
В следващата стъпка изберете цвят, който показва дефект в образца за проверка на дюзата.

7



Temizlemeye başlamak için bir öğe seçin.
Επιλέξτε στοιχείο για την έναρξη του καθαρισμού.
Pentru a începe curățarea selectați un element.
Изберете елемент, за да започнете почистване.

8



Kafa Temizlmyi Bitir öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ολοκλ. καθαρ. κεφαλ.**
Selectați **Finish Head Cleaning**.
Изберете **Finish Head Cleaning**.



Baskı kalitesi düzelmeyorsa, nozül kontrol sonucuna göre adım 7'deki uygun rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmeyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzeltmediyse, Epson desteğine temas kurun.

Αν δεν βελτιώθει η ποιότητα εκτύπωσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα 7 σύμφωνα με το αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίων. Εάν η ποιότητα δεν βελτιώθει μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește, asigurați-vă că ați selectat culoarea adecvată în pasul 7 în conformitate cu rezultatul obținut la verificarea duzei. În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin săse ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.

Ако качеството на печат не се подобри, уверете се, че сте избрали правилния цвят в стъпка 7 съгласно резултата от образец за проверка на дюзата. Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, оставете принтера включен за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

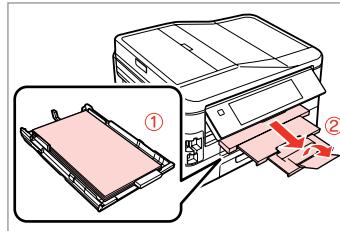
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της
κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de
imprimare

Изравняване на
печаташата глава

1 ➔ 24



Besleyici 1'e A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους
A4 στην κασέτα 1.

Încărcăți hârtie simplă format A4 în
caseta 1.

Заредете хартия A4 в касета 1.

2



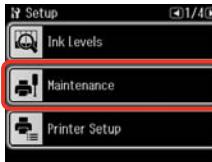
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε Ρύθμ.

Selectați Setup.

Изберете Setup.

3



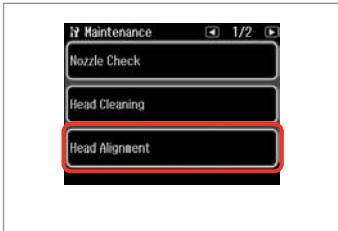
Bakım öğesini seçin.

Επιλέξτε Συντήρηση.

Selectați Maintenance.

Изберете Maintenance.

4



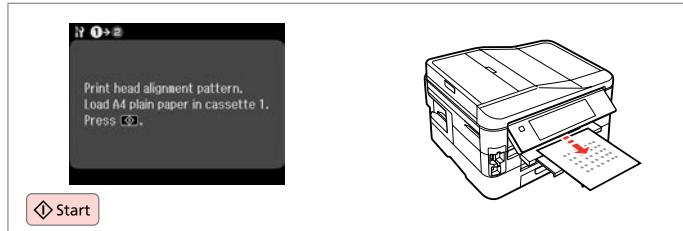
Kafa Hızalama öğesini seçin.

Επιλέξτε Ευθυγρ. κεφαλ.

Selectați Head Alignment.

Изберете Head Alignment.

5



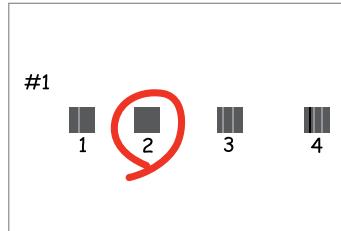
Desenleri yazdırın.

Εκτυπώστε μοτίβα.

Selectați mostrele.

Отпечатайте образци.

6



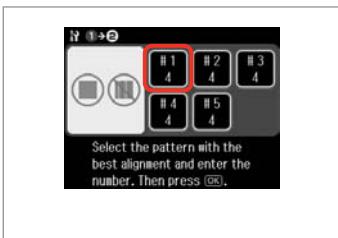
Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.

Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.

Selectați moștră cea mai plină.

Изберете най-плътния образец.

7



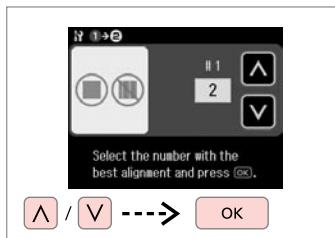
Desen numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.

Selectați numărul mostrei.

Изберете номер на образец.

8



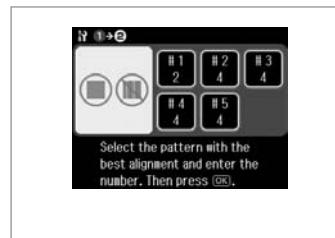
6'de seçilen sayıyı girin.

Εισάγετε τον επιλεγμένο αριθμό στο **6**.

Introduceți numărul selectat în **6**.

Въведете номера, избран в **6**.

9



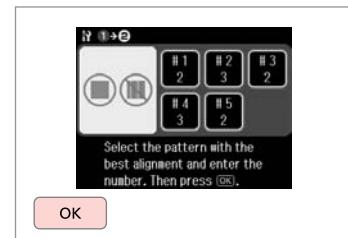
Her biçim için **7** ve **8**'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε τα βήματα **7** και **8** για όλα τα σχέδια.

Repetați **7** și **8** pentru toate mostrele.

Повторете **7** и **8** за всички образци.

10



OK

Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizați alinierea capului de imprimare.

Завършете изравняването на печатащата глава.

Saat ve Bölge Ayarlama/ Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής

Configurare/
Modificare oră și
regiune

Настройка/
Промяна на
времето и региона



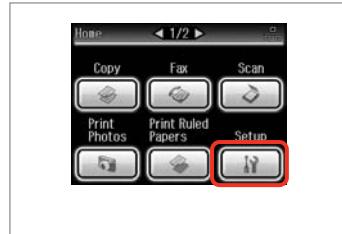
Trıh/Saat görüntülənəne kadar
►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ημερ./Ωρα.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Date/Time**.

Натискайте ►, докато се покаже **Date/Time**.

1



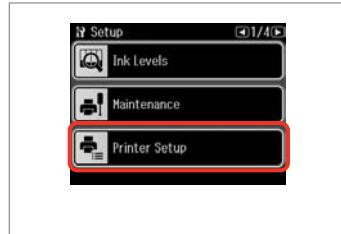
Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



Yazıcı Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. Ekt.**

Selectați **Printer Setup**.

Изберете **Printer Setup**.

3



Trıh/Saat öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα.**

Selectați **Date/Time**.

Изберете **Date/Time**.

4



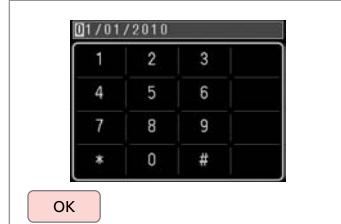
Tarih biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.

Selectați formatul datei.

Изберете формата на датата.

5



Tarihi ayarlayın.

Ρυθμίστε την ημερομηνία.

Setați data.

Настройте датата.

6



Saat biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ώρας.

Selectați formatul orei.

Изберете формата на времето.

7



Sati ayarlayın.
Ρυθμίστε την ώρα.
Setați ora.
Настройте времето.

8

Yaz saatı ayarına geçmek için **Yaz Saati öğesini **On** olarak ayarlayın.**
➡ 110

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα,
ορίστε την τιμή της ρύθμισης
Θερινή ώρα σε On. ➡ 110

Pentru a selecta ora de vară, setați
Daylight Saving Time la **On.**
➡ 110

За да изберете лятно време,
настроите **Daylight Saving Time**
на **On.** ➡ 110

9

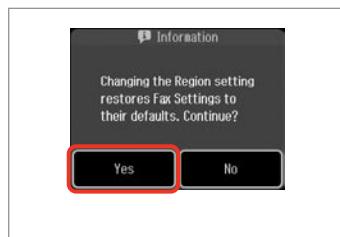


9



Bölgeyi seçin.
Επιλέξτε την περιοχή.
Selectați **Country/Region**.
Изберете **Country/Region**.

10



Evet öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ναι**.
Selectați **Yes**.
Изберете **Yes**.

10

Özellikle güç arızaları
sonrasında, saat yanlış
görüntülenebilmektedir.
Ενδέχεται να εμφανίζεται
εσφalméνη ώρα, ιδιάίτερα μετά
από διακοπή ρεύματος.
În special după o cădere de
tensiune ora poate fi afișată greșit.
Може да бъде показано
неправилно време, особено след
повреда в захранването.

**İstediğiniz öğe görüntülüneneye
kadar ▲ veya ▼ öğesine basın.**
Πατήστε ▲ ή ▼ μέχρι να εμφανιστεί¹
το στοιχείο που θέλετε.
Apăsați pe ▲ sau pe ▼ până când
pe ecran este afișat elementul
dorit.
Натискайте ▲ или ▼, докато се
покаже желаният елемент.

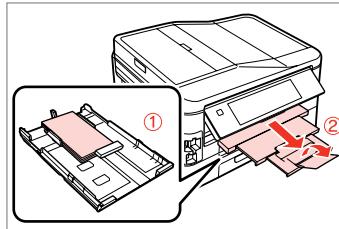
Bir Dijital Kameradan
Yazdırma

Εκτύπωση από
ψηφιακή κάμερα

Tipărirea de pe un
aparat foto digital

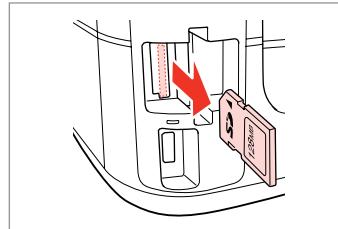
Отпечатване от
цифров фотоапарат

1



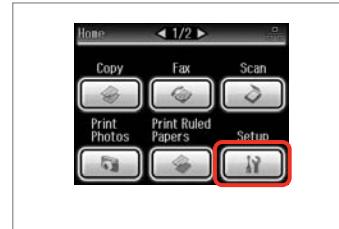
Besleyici 1'e fotoğraf kağıdını
yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτ. χαρτί στην
κασέτα 1.
Încărcați hârtie foto în caseta 1.
Заредете фотохартия в касета 1.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



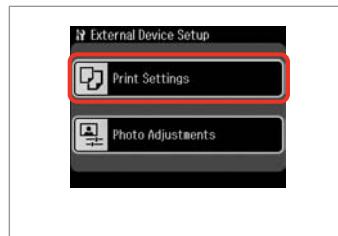
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε Ρύθμ.
Selectați Setup.
Изберете Setup.

4



Harici Aygit Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε Ρύθμ. εξωτ. συσκευής.
Selectați External Device Setup.
Изберете External Device Setup.

5



Baskı Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε Ρυθμ. εκτύπ.
Selectați Print Settings.
Изберете Print Settings.

6

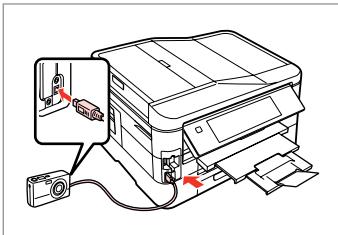


Uygun baskı ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις
εκτύπωσης.
Selectați setările corespunzătoare de
tipărire.
Изберете съответните настройки
за печатане.

28

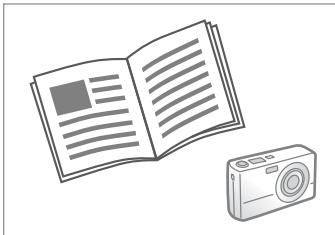
110

7



Kamerayı bağlayın ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.
Conectați și porniți camera.
Свържете и включете фотоапарата.

8



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.
Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.
Consultați ghidul camerei pentru tipărire.
Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel
Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel
Compatibilitate	PictBridge
Format fișiere	JPEG
Dimensiune imagini	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli
Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Yazıcı ve digital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия фотоапарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinenizdeki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров фотоапарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setup

Списък на менюта за режим Setup

TR  → 110

EL  → 111

RO  → 112

BG  → 113

TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

Ayar Modu

Mrkp Sev.

Bakım	Nozül Kontrol, Kafa Temzleme, Kafa Hızalama, Mürekkep Kartuşu Değiştirme	
Yazıcı Ayarı	Ses * ¹ , Ekran Koruyucu, Gstrme Formti * ² , Trih/Saat, Yaz Saati, Ülke/Bölge, Dil/Language	
Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuza başvurun.	
Dosya Pylşm Ayarlr		

Faks Ayarları	Tara & Bas. Ayr.	Çözünürlük, Kontrast, Kağıt Kaynağı * ³ , Oto Redüksiyon * ⁴ , Son İletim Rapor *5
	İletişim	Ara. Modu * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Cvplm. Zilleri * ¹⁰ , Çevirme Sesи Algılma * ¹¹
	Faks Bağlantısını Kontrol edin	

Harici Aygit Ayarı	Baskı Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.  54
	Foto Ayarları	Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.  54
Konum Seç * ¹²	Klasör Seçimi, Grup Seçimi	

Vrsyln Ayarları Geri Ykl.	Faks Gnfrm/Alma Ayırln Sfrl, Faks Veri Ayarları Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları hariçTümünü Sıfırla, Tüm Ayaraları Sıfırla	
---------------------------	--	--

*1 Düğm. Bas, Hata Uyarısı, Tamamlama Uyarısı ve Ses Sv için ses ayarlarını yapabilirsiniz.

*2 LCD ekran gösterim formatını info'l u 1up, info'suz 1up ve Küçük Resimlere Bak seçenekleriniz.

*3 Her menü öğesiyle ilgili ayrıntılar için, bzk.  25.

*4 A4'ten büyük boyuttaki faksların A4 boyutuna küçültülmESİ gerekip gerekmediğini belirtir veya orijinal boyutta birden çok sayfaya yazdırır.

*5 Önceliği iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata olduğunda rapor yazdırmak için On htsi. öğesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için On Gnfrm. öğesini seçin.

*6 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*7 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalışma şeklini belirtir. Hps (veya Kpl) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminiizi farklı çalışma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamanız gereklidir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak On/Kpl durumunda olabilir.

*8 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatlı gönderilen/alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun (ECM) kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/alınamaz.

*9 Faks iletime ve alım hızınızı belirtir. On 33,6 kbps ve Kpl 14,4 kbps.

*10 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*11 On durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıkten sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılamayabilir. Bu durumda Kpl olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.

*12 Hafıza kartı ya da harici USB aygitinden bir klasörü ya da grubu yeniden seçenekleriniz.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

Λειτουργία Ρύθμ.

Επιπ. Μελ.

Συντήρηση	'Ελεγχ. ακροφ, Καθαρ. κεφαλ, Ευθυγρ. κεφαλ., Αντικατάσταση δοχ. μελανιού	
Ρύθμ. Εκτ.	'Ηχος * ¹ , Προστασία οθόνης, Μορφή Εμφάν * ² , Ημερ./Ώρα, Θερινή ώρα, Χώρα/Περιφέρ., Γλώσσα/Language	
Ρυθμ. δικτύου	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο για λεπτομέρειες.	
Ρυθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρυθμ. φαξ	Ρύθμ. σάρ. & εκτύπ.	'Ανάλυση, Αντίθεση, Προέλευση χαρτιού * ³ , Αυτ. Σμίκρυνσ. * ⁴ , Τελ. μετάδοση Αναφ. * ⁵
	Επικοινωνία	'Ελεγχ. Κλήσ. * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Χτύπ. πριν Απάντ. * ¹⁰ , Εντοπ. τόνου κλ. * ¹¹
	Έλεγχ. σύνδεσης φαξ	
	Κεφαλ	Κεφαλ. Φαξ, Ο Αριθ. Τηλεφ. σας
Ρυθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτύπ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στη λίστα του μενού λειτουργίας Εκτ. φωτογρ. □ ➔ 55
	Προσαρμ. φωτο.	
Επιλογή θέσης * ¹²	Επιλ. φακέλου, Επιλ. ομάδας	
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.	Επαναφ.αποστ.φαξ/Ρυθμ.λήψης, Επαναφ. Ρυθμ. Δεδ. Φαξ, Επαναφ.ρυθμ.δικτύου, Επαν. όλων εκτός από Ρυθμ. δικτ. & φαξ, Επαναφ.όλων των ρυθμ.	

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ήχου για **Πάτ. κουμπ., Ειδοπ. σφάλμ., Ειδοπ. ολοκλήρ.** και **Ένταση.**

*2 Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή εμφάν οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών **1up με πληρ., 1up χωρίς πληρ.** και **Προβολή μικρογραφιών.**

*3 Για λεπτομέρειες σε κάθε στοιχείο μενού, ανατρέξτε στο □ ➔ 25.

*4 Δηλώνει εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή αν θα εκτυπωθούν στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.

*5 Δηλώνει εάν θα εκτελείται η εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Στο Σφάλμ.** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Στην Απο.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.

*6 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδέμενο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.

*7 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **'Ολα (ή Off)**, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **On** ή **Off** ανάλογα με την περιοχή.

*8 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων (ECM) για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.

*9 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **On** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Off** στα 14,4 kbps.

*10 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.

*11 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **On**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Off**. Οστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.

*12 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

Elementele din meniu și valorile acestora pot差别 în funcție de regiune.

Modul Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound * ¹ , Screen Saver, Display Format * ² , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Pentru detalii, consultați Ghidul de rețea online.	
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source * ³ , Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	Pentru detalii despre configurarea elementelor, consultați lista meniului modului Print Photos.  55
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

*1 Puteți efectua setări ale sunetului pentru **Button Press, Error Notice, Completion Notice** și **Volume**.

*2 Puteți selecta formatul de afișare pe ecranul LCD din **1-up with Info, 1-up without Info** și **View Thumbnail Images**.

*3 Pentru detalii despre fiecare element din meniu, consultați  25.

*4 Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4 sau sunt tipărite în formatul inițial, pe mai multe pagini.

*5 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **On Error** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **On Send** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.

*6 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.

*7 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **All** (sau **Off**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **On** sau **Off**, în funcție de regiune.

*8 Indică dacă se utilizează sau nu modul de corectare a erorilor (ECM) pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.

*9 Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **On** înseamnă 33,6 kbps, iar **Off** înseamnă 14,4 kbps.

*10 În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.

*11 Când este setat la **On**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Off**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.

*12 Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.

Елементи и стойности от менюто могат да се различават в зависимост от региона.

Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound * ¹ , Screen Saver, Display Format * ² , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	За подробности вижте Мрежово ръководство.	
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Paper Source * ³ , Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно настройките, вижте списъка с меню за режим Print Photos.  56
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

*1 Можете да направите звукови настройки за **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** и **Volume**.

*2 Можете да избирате формат на течночристалния дисплей от **1-up with Info**, **1-up without Info** и **View Thumbnail Images**.

*3 За подробности за всеки елемент от менюто вижте  25.

*4 Показва дали да се намалява размерът на получавани факсове с размер, по-голям от A4 на A4, или същите да се отпечатват в техния оригинален размер на много листове.

*5 Показва дали да се отпечата доклад за по-рано изпратен факс. Изберете **On Error**, за да се отпечатва доклад само при възникване на грешка. Изберете **On Send**, за да се отпечатват доклади за вски факс.

*6 Показва типа на телефонната система, към която е свързан този продукт. В зависимост от региона тази настройка може да не се показва.

*7 Показва типа на звъненето, който искате да използвате при получаване на факсове. За да изберете опция, различна от **All** (или **Off**), вие трябва да зададете на вашата телефонна система други типове звънене. Тази опция може да бъде **On** или **Off** в зависимост от региона.

*8 Показва дали да се използва режим Корекция на грешките (ECM) за автоматично коригиране на изпратени/получени данни на факсове с грешки от линията или с други проблеми. Цветни факсове не могат да се изпращат/приемат, когато ECM е изключен.

*9 Посочва скоростта, с която се предават и приемат факсове. **On** е 33,6 kbps и **Off** е 14,4 kbps.

*10 В зависимост от региона тази настройка може да не се извежда.

*11 Когато е зададено **On**, продуктът започва да набира, след като засече сигнал Свободно. Когато са свързани PBX (Частна телефонна мрежа) или TA (Терминален адаптер), е възможно да не може да се засече сигнал Свободно. В този случай установете на **Off**. Това действие обаче може да доведе до загуба на първата цифра от номера на факса и до изпращане на факса на грешен номер.

*12 Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки

TR  → 116

EL  → 117

RO  → 118

BG  → 119

Hata Mesajları	Çözüm
Ürünün içinde veya arkasında kağıt sıkıştı. Kağıdı nasıl çıkartacağınızı görmek için ► düğmesine basın.	 → 124
Kağıt bitti veya kağıt sıkıştı. Yazdırma işine uygun boyutta kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkartıp ◊ düğmesine basın.	- Kağıdın uygun besleyiciye yerleştirildiğinden emin olun.  → 22 - Kağıt Kaynağı ayarlarını onaylayın.  → 25 - Kullandığınız kağıdın mevcut olduğundan ve sayfa sayısının yerleştirme kapasitesinin altında olduğundan emin olun.  → 22 - Kağıdın sıkışıp sıkışmadığını kontrol edin ve sıkışmış kağıdı çıkarın.  → 124
Otomatik Belge Besleyici'de (OBB) kağıt sıkışması. Sıkışan kağıdı çıkartıp ► düğmesine basın.	 → 129
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	 → 130
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların tarayıcıya doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.	 → 33
Bir yazıcı hatalı meydana geldi. Güçü kesin ve yeniden açın. Detaylar için belgelerinize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve yeniden açın. Yazıcıda kağıt bulunmadığından emin olun. Hata mesajı hala görüneiyorsa Epson desteğiyle temas kurun.
İletişim hatası. Bilgisayarın takılı olduğundan emin olun ve yeniden deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin.
Yazıcının mürekkep pedleri srvs ömrlerin snuna yaklaşmış. Lütfen Epson destekle irtibat kurun.	Kullanım ömrleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doygun hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırımıya devam etmek için Epson desteği gereklidir.
Yazıcının mürekkep pedleri sonrasında. Lütfen Epson destekle irtibat kurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
Yedekleme Hatası. Hata Kodu XXXXXXXX	Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteginde başvurun.
Çevir sesi yok. Faks Bağ. Denetle'yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun.  → 58 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlanmanız halinde, Çevirme Sesi Algılma işlevini devre dışı bırakın.  → 110
IP adresi ve alt ağ maskesi birleşimi geçersiz. Belgelerinize bakınız.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού εσωτερ. ή στην πίσω πλευρά του προϊόντος. Πατήστε ► για να δείτε τρόπο αφαίρ. χαρτιού.	□ ➔ 124
Τέλος χαρτιού ή εμπλ. χαρτιού. Τοποθετ. το σωστό μέγεθος χαρτιού για εργ. εκτύπ. ή αφαιρέστε το μπλοκ. χαρτί και πατήστε φ.	- Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί έχει τοποθετηθεί στην κατάλληλη κασέτα. □ ➔ 22 - Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση Προέλευση χαρτιού. □ ➔ 25 - Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί που χρησιμοποιείτε είναι διαθέσιμο και ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από τη χωρητικότητα τοποθέτησης. □ ➔ 22 - Ελέγξτε αν έχει μπλοκαριστεί το χαρτί και αφαιρέστε τυχόν μπλοκαρισμένο χαρτί. □ ➔ 124
Εμπλοκή χαρτιού στον αυτ. τροφοδ. εγγράφων (ADF). Αφαιρέστε το μπλοκ. χαρτί. Πατήστε ►.	□ ➔ 129
Σφάλμα τροφοδ. χαρτιού ή εμπλοκή. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το ξανά σωστά. Βλ. τεκμηρίωση.	□ ➔ 130
Αδύνατη αναγν. φωτογραφ. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογρ. είναι τοποθετ. σωστά στη γυαλ. επιφάν.	□ ➔ 33
Προέκυψε σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργ. και ενεργοπ. ξανά τη συσκευή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολ. συνδέθηκε και ξαναδοκιμάστε.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας.
Τα σφουγγαρ. μελ του εκτυπ. πλησιάζουν στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικ. με την υποστ. Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson.
Τα σφουγγ. μελ του εκτυπ. είναι στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικ. με την υποστ. Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού.
Σφ. δημ.εφεδ.αντιγ. Κωδ. σφάλμ. XXXXXXXX	Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί. □ ➔ 58 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον Εντοπ. τόνου κλ. □ ➔ 110
Ο συνδυασμός διεύθυνσης IP και μάσκας subnet δεν είναι έγκυρος. Βλ. τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.

Mesaje de eroare	Soluție
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	☞ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press ◇.	- Asigurați-vă că hârtia este încărcată în caseta respectivă. ☞ ➔ 22 - Confirmați setările definite pentru Paper Source. ☞ ➔ 25 - Asigurați-vă că hârtia utilizată este disponibilă și că numărul de foi este mai mic decât capacitatea de încărcare. ☞ ➔ 22 - Verificați dacă hârtia este blocată și scoateți orice hârtie blocată. ☞ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	☞ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	☞ ➔ 130
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	☞ ➔ 33
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Oprîți și apoi reporniți imprimanta. În imprimantă nu trebuie să mai fie hârtie. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Verificați dacă ati conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Verificați dacă cablul telefonic este corect conectat și dacă linia telefonică funcționează. ☞ ➔ 58 Dacă ati conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică privată) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection . ☞ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Consultați Ghidul de rețea online.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press ► to see how to remove the paper.	□ ➔ 124
Paper out or paper jam. Load the correct paper size for print job or remove the jammed paper and press □.	- Уверете се, че сте заредили правилната касета. □ ➔ 22 - Потвърдете настройката за Paper Source. □ ➔ 25 - Уверете се, че използваната хартия е налична, както и че броят на листовете е по-малък от максималния. □ ➔ 22 - Проверете дали хартията е заседнала и, ако има такава, я премахнете. □ ➔ 124
Paper jam in the Automatic Document Feeder (ADF). Remove the jammed paper. Press ►.	□ ➔ 129
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	□ ➔ 130
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	□ ➔ 33
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете и след това включете принтера. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължи да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Уверете се, че телефонният кабел е правилно свързан и телефонната линия работи. □ ➔ 58 Ако сте свързали продукта към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection . □ ➔ 110
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Antikatáσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartușelor de cerneală

Смяна на касети с мастило

- !** Mürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler
- Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.
 - Şu işlemler sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep harçanır: bir mürekkep kartuşu takıldığından baskı kafası temizliği ve mürekkep dolumu.
 - Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
 - Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarını kullanılmamasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
 - Değiştirmeye başladan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğunu emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gereklidir.
 - Yerine yenisini alana kadar bitmiş olan kartuşu yerinden çıkarmayı. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
 - Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
 - Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisini kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
 - Mürekkep harcayağından ötürü mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın.

- !** Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης
- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
 - Οι παρακάτω λειτουργίες καταναλώνουν μελάνη από μερικά δοχεία: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και φόρτωση μελανιού κατά την τοποθέτηση ενός δοχείου μελανιού.
 - Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρέίτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαρηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
 - Η Epson suniştα τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοποίηση μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
 - Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
 - Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
 - Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοποίησή του.
 - Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
 - Για να μην ξοδεύετε άδικα μελάνι, μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη φόρτωση μελανιού.

- !** Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală
- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
 - O anumită cantitate de cerneală va fi consumată din unele cartușe de cerneală pentru următoarele operații: curățarea capului de tipărire și încărcarea cernelii, la instalarea unui cartuș de cerneală.
 - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
 - Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelul cernelii provenite din alte surse să nu fie afișate; utilizarea cernelii provenite din alte surse este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
 - Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ati început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără intreruperi.
 - Lăsați cartușul consumat instalat până când ati procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se poate usca.
 - Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
 - Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
 - Nu opriți imprimanta în timpul operației de încărcare a cernelii, deoarece cerneala utilizată va fi inutilizabilă.

- !** Предпазни мерки при работа с касета с мастило
- Никога не мествете печатащата глава с ръка.
 - По време на следните операции се използва мастило от някои касети: почистване на печатащата глава и зареждане с мастило при поставяне на касета с мастило.
 - За постигане на максимална ефективност на мастиллото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
 - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
 - Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
 - Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастиллото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
 - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
 - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
 - Не изключвате принтера по време на зареждане с мастило, тъй като това ще доведе до загуба.



1

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγχετε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriti să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

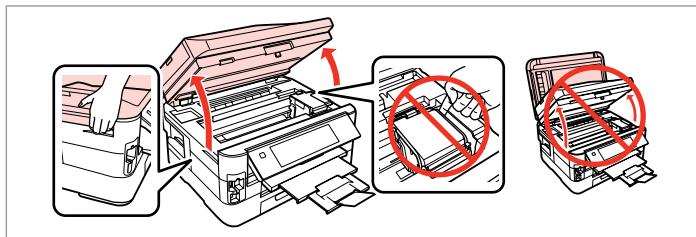
2

Şimdi değiştir öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

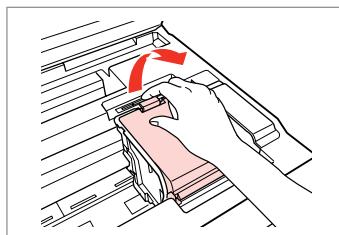
3

Baskı kafası hareket ederken asla kartuş kapağıını açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartușului în timp ce capul de tipărire se deplasează.

Никога не отваряйте капака на касетата, докато печатащата глава се движи.

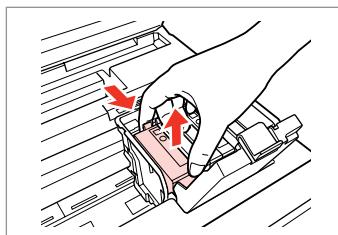
4

Açın.

Avoíte.

Deschideți.

Отворете.

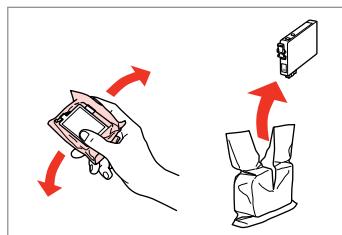
5

Sıkın ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

6

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Scuturați noul cartuș.

Разклатете новата касета.



Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

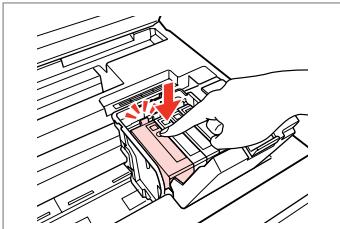
7

Sarı bandı çıkarın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

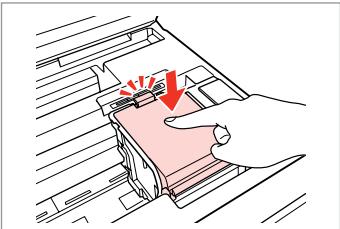
8

Takın ve itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceți și împingeți.

Вкарайте и натиснете.

9

Kapatın.

Κλείστε.

Închideți.

Затворете.

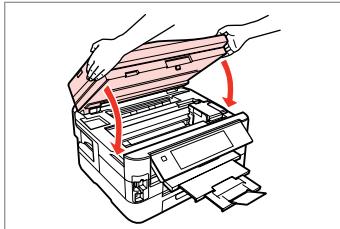


Kapağı kapamakta zorlanırsanız, yerine oturana dek her kartuşa bastırın.

Εάν δυσκολεύεστε να κλείσετε το κάλυμμα, πάστε κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă închideți capacul cu greutate, apăsați pe fiecare cartuș până când auziți un declic, care indică fixarea pe poziție.

Ако затварянето на капака е трудно, натиснете надолу всяка касета, докато щракне на място.

10

Yavaşça kapayın. Mürekkep yüklemesi başlar.

Κλείστε αργά. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης. Închideți ușor. Încărcarea cu cerneală începe.

Затворете бавно. Зареждането на мастило започва.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolulu bittiğinden sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτότυπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Kağıt Sıkışması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

Kağıt Sıkışıklığı -
içeride sıkışmış 1
Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 1
Blocare hârtie - blocată
în interior 1
Засядане на хартия
- заседнала в 1

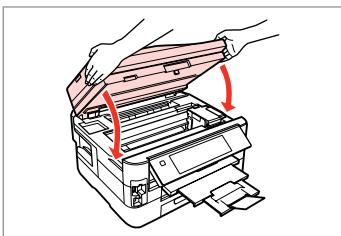
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.
Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ
το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.
Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mână
dumneavoastră se află în imprimantă.
Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви
е в принтера.



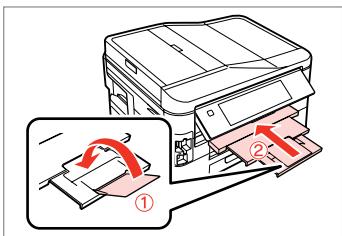
1
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

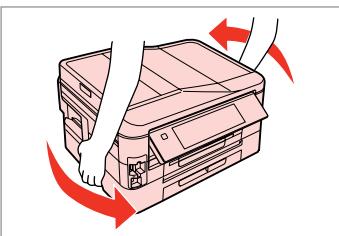
3
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

4

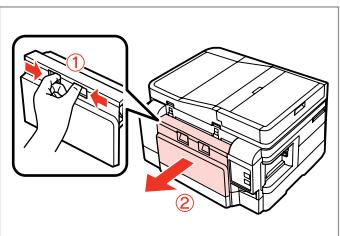
Yavaşça kapatın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

5

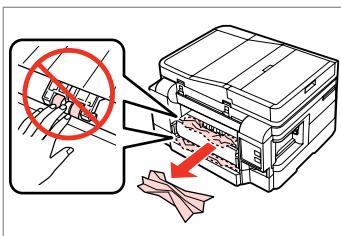
Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

6

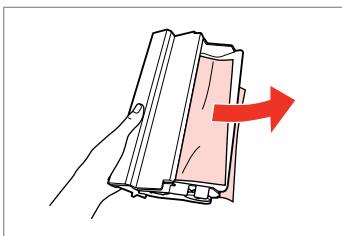
Döndürün.
Γυρίστε.
Întoarceți.
Завъртете.

7

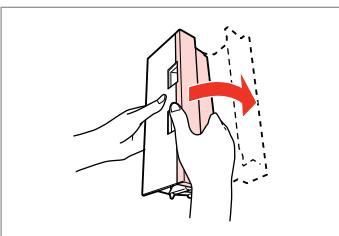
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

8

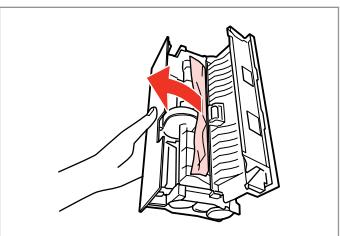
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

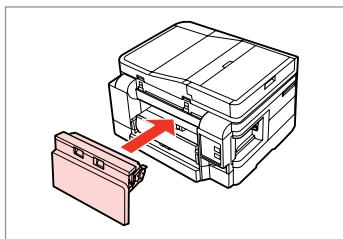
10

Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

11

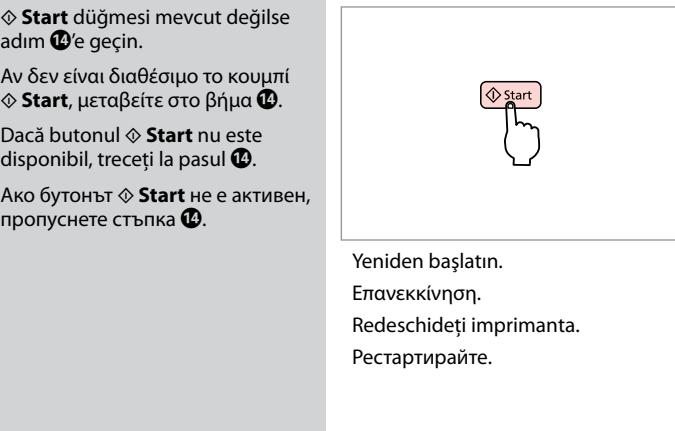
Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

12



Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

13



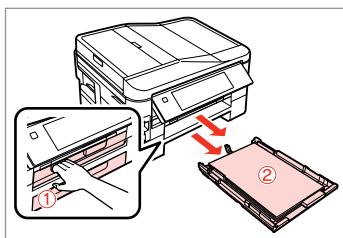
◊ Start düğmesi mevcut değilse adım 14'ü geçin.

Αν δεν είναι διαθέσιμο το κουμπί ◊ Start, μεταβείτε στο βήμα 14.

Dacă butonul ◊ Start nu este disponibil, treceți la pasul 14.

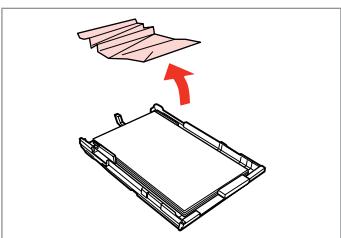
Ако бутона ◊ Start не е активен, пропуснете стъпка 14.

14



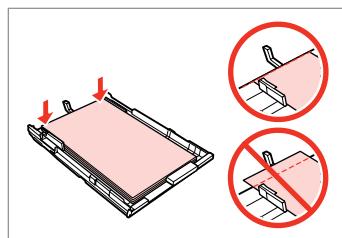
Cekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

15



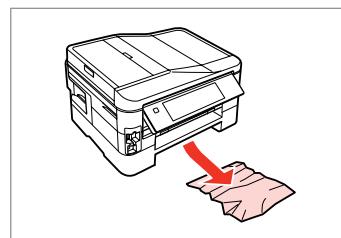
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

16



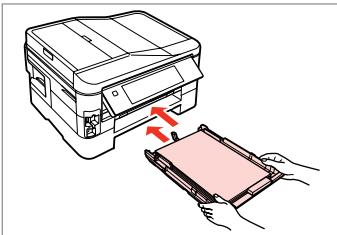
Kenarları hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τα άκρα.
Aliniați marginile.
Подравните краишата.

17



Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

18

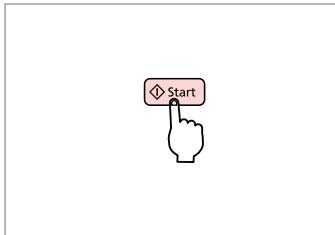


Besleyici(ler)i yavaşça alın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетата(-и).

19

◊ Start düğmesi mevcut değilse adım 20'e geçin.
Αν δεν είναι διαθέσιμο το κουμπί ◊ Start, μεταβείτε στο βήμα 20.
Dacă butonul ◊ Start nu este disponibil, treceți la pasul 20.
Ако бутонат ◊ Start не е активен, пропуснете стъпка 20.

19



Yeniden başlatın.
Επανεκκίνηση.
Redeschideți imprimanta.
Рестартираайте.

19

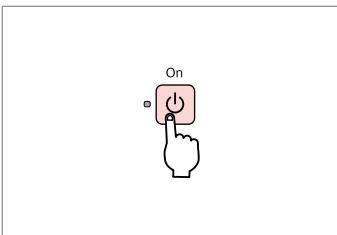
Hata mesajı silinemiyorsa,
aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

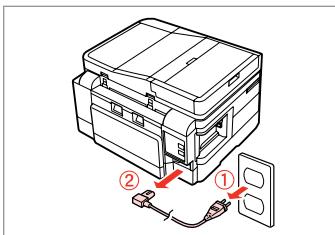
Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

20



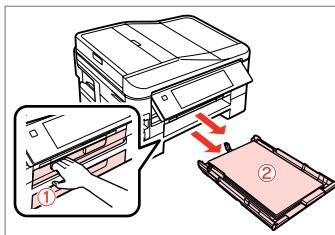
Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Oprită imprimanta.
Изключете.

21



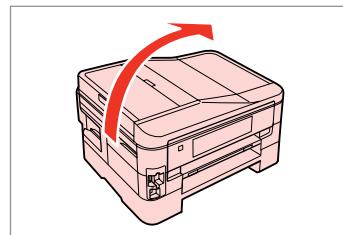
Fışını çekin.
Αποσυνδέστε.
Scoateți din priză imprimanta.
Изв. щепсела

22



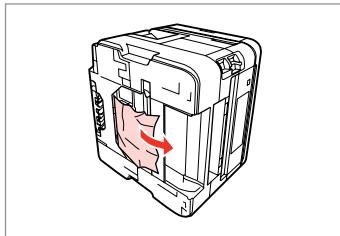
Her iki besleyiciyi de çekip çıkarın.
Τραβήξτε και τις δύο κασέτες.
Scoateți ambele casete.
Издърпайте двете касети.

23



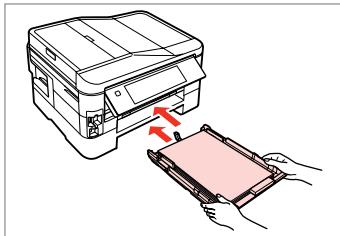
Yazıcıyı dikkatlice yan yatırın.
Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη θέση του.
Întoarceți cu atenție imprimanta pe laterală.
Внимателно поставете принтера настрами.

24



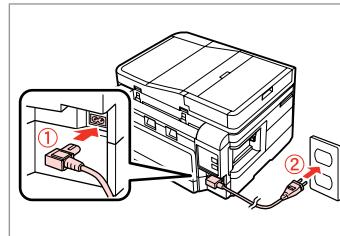
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

25



Besleyicileri yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетите.

26



Bilgisayara bağlayın ve fişini takın.
Συνδέστε.
Conectați și băgați în priză.
Свържете и включете.

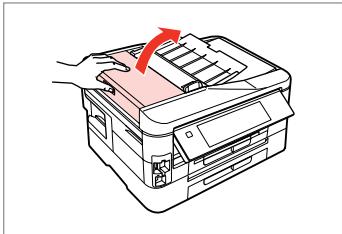
**Kağıt Sıkışıklığı -
Otomatik Belge Besleyici
(ADF)**

**Εμπλοκή χαρτιού - Αυτ.
τροφοδ. εγγράφων (ADF)**

**Blocare hârtie -
Alimentator automat
pentru documente (ADF)**

**Засядане на хартия
- Устройство за
автоматично подаване
на документи (ADF)**

1



Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

!

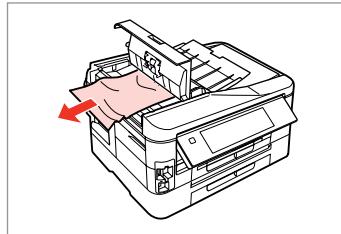
**ADF kapağını açmamanız
durumunda, yazıcı hasar görebilir.**

**Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα
του ADF, ενδέχεται να προκληθεί
βλάβη στον εκτυπωτή.**

**Dacă nu deschideți capacul ADF,
imprimanta se poate defecta.**

**Ако не отворите капака на ADF,
принтерът може да се повреди.**

2



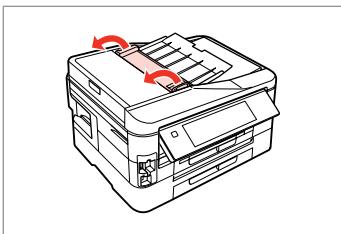
Cıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

3



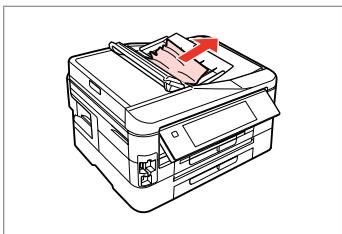
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

4



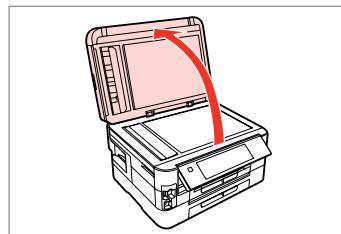
Cıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

5



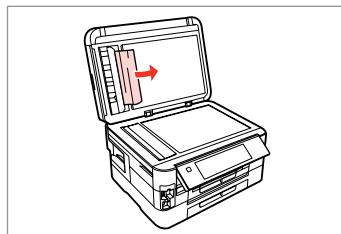
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

Отворете.

6



Cıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

**Kağıt Sıkışıklığı -
îçeride sıkışmış 2**

**Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 2**

**Blocare hârtie - blocată
în interior 2**

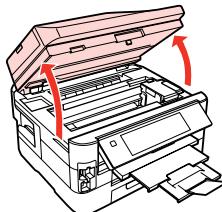
**Засядане на хартия
- заседнала в 2**

1



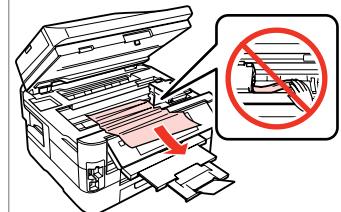
Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Oriți imprimanta.
Изключете.

2



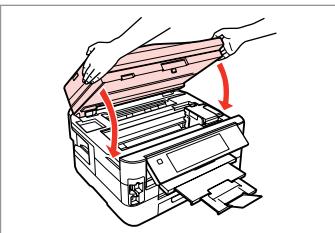
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

3



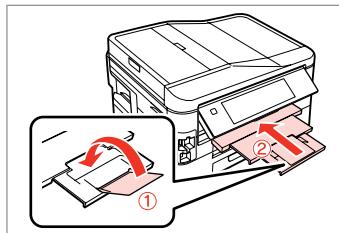
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

4



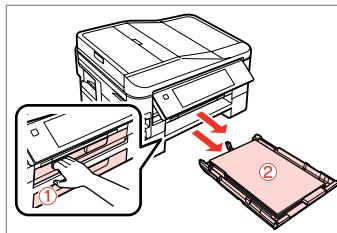
Yavaşça kapayın.
Κλείστε ɑργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

5



Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

6



Çekir çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

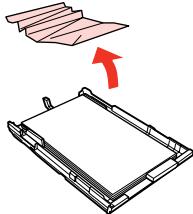


**Kağıt besleyiciyi çekip
alamıyorsanız, bir sonraki adıma
geçin. □ ➔ 133**

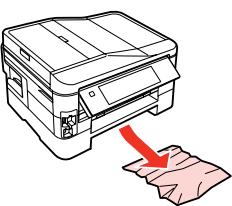
**An δεν μπορείτε να τραβήξετε την
κασέτα χαρτιού, μεταβείτε στην
επόμενη ενότητα. □ ➔ 133**

**Dacă nu puteți scoate caseta
pentru hârtie, treceți la secțiunea
următoare. □ ➔ 133**

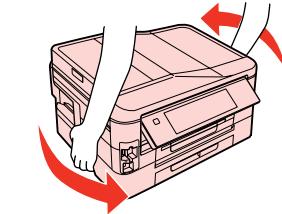
**Ако не можете да издърпате
касетата за хартия, преминете
към следващия раздел. □ ➔ 133**

7

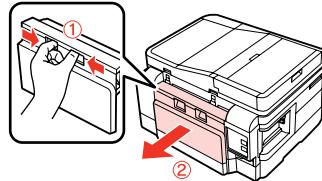
Çıkarın.
Афайлесте.
Scoateți.
Извадете.

8

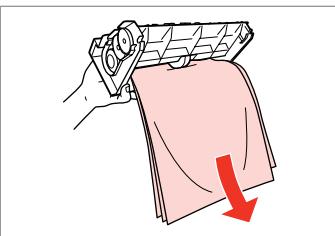
Dikkatlice çıkarın.
Афайлесте просяктиқа.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

9

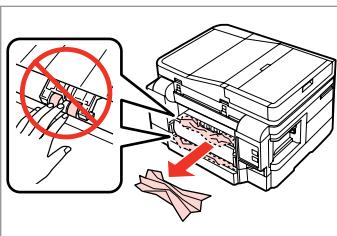
Döndürün.
Гүрісте.
Întoarceți.
Завъртете.

10

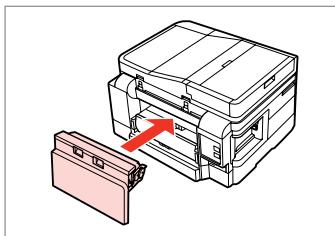
Çekip çıkarın.
Трапбұхте проц та өз.ω.
Trageți afară.
Издърпайте.

11

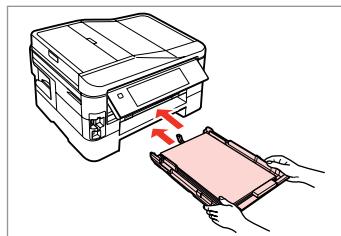
Çıkarın.
Афайлесте.
Scoateți.
Извадете.

12

Çıkarın.
Афайлесте.
Scoateți.
Извадете.

13

Yeniden takın.
Еланатополисте.
Reintroduceți.
Прикрепете.

14

Besleyici(ler)i yavaşça takın.
Топоθетісте тиң қасеңес апаλа.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетата(-и).



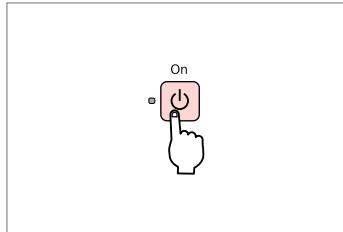
Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ok işaretini üzerine yerleştirmeyin.

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων.

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcajul în formă de săgeată din interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката във водача за край на хартия.

15



Açın.

Ενεργοποιήστε.

Porniți imprimanta.

Включете.



Aynı mesaj belirirse, kağıt yerleştirme prosedürünü kontrol edin. ➔ 24
Hata devam ederse, Epson destek ile irtibat kurun.

Αν εμφανιστεί το ίδιο μήνυμα, ελέγχετε τη διαδικασία για την τοποθέτηση του χαρτιού. ➔ 24

Αν εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ➔ 24

Dacă eroarea persistă, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появии същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ➔ 24

Ако грешката продължи да се показва, свържете се с Epson.

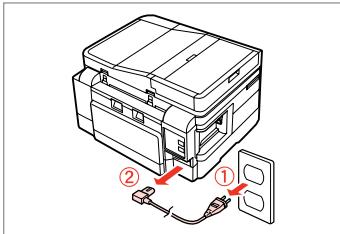
Kağıt besleyici
çekilemiyor

Δεν είναι δυνατό το
τράβηγμα της κασέτας
χαρτιού

Nu pot scoate caseta
de hârtie

Не можете да
издърпate касетата
за хартия

1



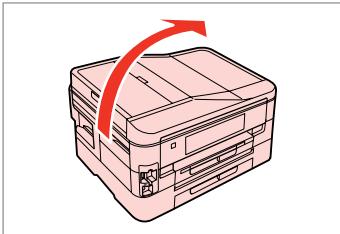
Fişini çekin.

Αποσυνδέστε.

Scoateți din priză imprimanta.

Изв. щепсела

2



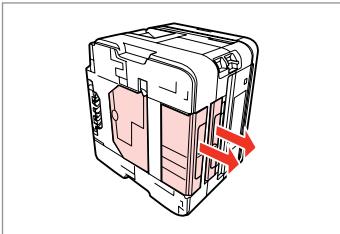
Yazıcıyı dikkatlice yan yatırın.

Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη
Θέση του.

Întoarceti cu atenție imprimanta pe
laterală.

Внимателно поставете принтера
настрами.

3



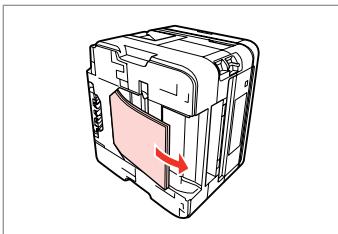
Her iki besleyiciyi de çekip çıkarın.

Τραβήξτε προσεκτικά και τις δύο
κασέτες.

Scoateți cu atenție ambele casete.

Внимателно издърпайте двете
касети.

4



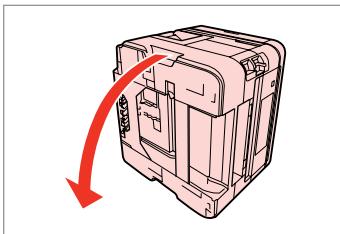
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateți.

Извадете.

5



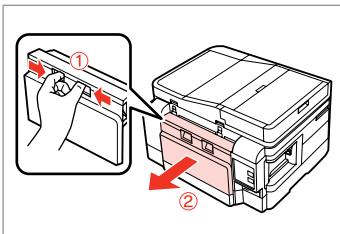
Yerine oturtun.

Αντικataστήστε.

Înlocuiți.

Сменете.

6



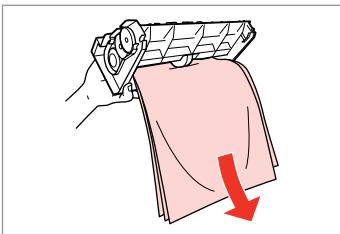
Çekip çıkarın.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageți afară.

Издърпайте.

7

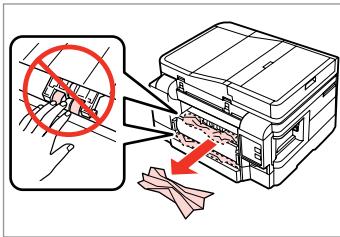


Çıkarın.

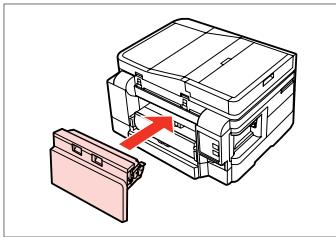
Αφαιρέστε.

Scoateți.

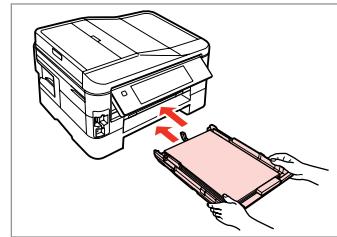
Извадете.

8

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

10

Besleyicileri yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетите.

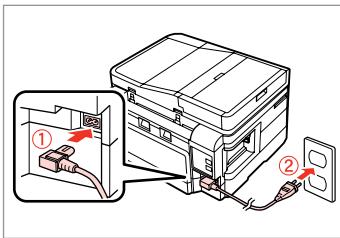


Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ok işaretine yerleştirmeyin.

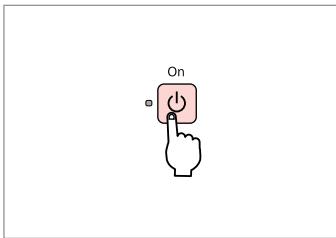
Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων.

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcajul în formă de săgeată din interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката във водача за край на хартия.

11

Bilgisayara bağlayın ve fişini takın.
Συνδέστε.
Conectați și băgați în priză.
Свържете и включете.

12

Açın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți imprimanta.
Включете.



Aynı mesaj belirirse, kağıt yerleştirme prosedürünü kontrol edin. ➔ 24
Hata devam ederse, Epson destek ile irtibat kurun.

An εμφανιστεί το ίδιο μήνυμα, ελέγχετε τη διαδικασία για την τοποθέτηση του χαρτιού. ➔ 24

Αν εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei. ➔ 24

Dacă eroarea persistă, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако се появии същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ➔ 24

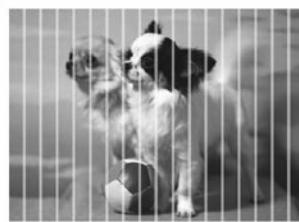
Ако грешката продължи да се показва, свържете се с Epson.

Yazdırma Kalitesi/ Donanım Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/aspect la
tipărire

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението



TR

Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekesi (hafif çizgiler) görüyorsunuz.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık ya da lekeli.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız solgun ya da boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız pürüzlü.	5
Yanlış ya da eksik renkler var.	4 7
Resim boyutu ya da konumu hatalı.	10 11 12 13
Çözümler	
1	Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun. ☐ ➔ 22
2	Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun. ☐ ➔ 24
3	Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya Eiyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift yönlü ayarını Kpl olarak seçin. Çift yönlü baskı yazdırma kalitesini azaltır. ☐ ➔ 54
4	Önce nozül kontrolü yapın, sonra da nozül kontrol sonucunda bir arıza oluşturan yazıcı kafasını temizleyin. ☐ ➔ 102
5	Yazıcı kafasını hizalayın. ☐ ➔ 104 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.
6	Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına/ADF'ye herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.
7	En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ☐ ➔ 120
8	Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.
9	Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görünen话sa Küçült/Büyük ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin.
10	Yerleştirilmiş kağıtla ilgili doğru Sayfa Byt., Donanım, Gnşlme ve Küçült/Büyük ayarını seçtiğinizden emin olun. ☐ ➔ 41, 54
11	Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun. ☐ ➔ 24, 30
12	Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.
13	Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Προβλήματα	Λύση No.
Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφά σας.	1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη.	1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας είναι αχνή ή έχει κενά.	1 2 3 4 7
Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά.	5
Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα.	4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.	10 11 12 13
Λύσεις	
1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☐ ➔ 22	
2 Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☐ ➔ 24	
3 Όταν επιλέγετε Κανονική ποιότ. ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότ. , επιλέξτε Off ως τη ρύθμιση Διπλ.κατευθ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα της εκτύπωσης. ☐ ➔ 55	
4 Εκτελέστε πρώτα έλεγχο ακροφυσίου και στη συνέχεια, καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζεται στο αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίου. ☐ ➔ 102	
5 Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 104 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, δοκιμάστε να την ευθυγραμμίσετε με το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.	
6 Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/ADF. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
7 Για βέλτιστα αποτέλεσμα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 120	
8 Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
9 Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουσαρέ (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση Σμικ./Μεγέθ. ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.	
10 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξ., Επέκταση και Σμικ./Μεγέθ. για το τοποθετημένο χαρτί. ☐ ➔ 42, 55	
11 Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και έχετε τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 24, 30	
12 Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
13 Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise).	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite sunt granulate.	5
Observați culori incorecte sau lipsă.	4 7
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	10 11 12 13
Soluții	
1 Verificați dacă ați selectat tipul corect de hârtie. ☐ ➔ 23	
2 Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă. ☐ ➔ 24	
3 Dacă selectați Standard Quality sau Best pentru setarea Quality , selectați Off ca setare Bidirectional . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi. ☐ ➔ 55	
4 Efectuați mai întâi o verificare a duzelor și apoi curățați capul de tipărire care prezintă probleme la verificarea duzelor. ☐ ➔ 102	
5 Aliniați capul de tipărire. ☐ ➔ 104 În cazul în care calitatea nu s-a îmbunătățit, încercați să efectuați alinierarea folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierarea capului de tipărire, consultați online Ghidul utilizatorului.	
6 Pentru a curăta interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe panoul de scanare/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
7 Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului. ☐ ➔ 120	
8 Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.	
9 Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarare (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului.	
10 Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru Paper Size , Layout , Expansion și Reduce/Enlarge pentru hârtia încărcată. ☐ ➔ 43, 55	
11 Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și ați așezat originalul corect. ☐ ➔ 24, 30	
12 Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.	
13 Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.	

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 4 5 7 9
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 4 5 6 8
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 4 7
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	5
Виждате неправилни или липсващи цветове.	4 7
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	10 11 12 13
Решения	
1 Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия. 23	
2 Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бляската или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока. 24	
3 Ако изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Off като настройка за Bidirectional . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата. 56	
4 Първо извършете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект в резултата от проверка на дюзата. 102	
5 Подравнете печатащата глава. 104 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.	
6 За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи/ADF. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .	
7 За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката. 120	
8 Страйте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчваната от Epson хартия.	
9 Ако върху копието ви се появят моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.	
10 Уверете се, че сте избрали правилни настройки Paper Size , Layout , Expansion и Reduce/Enlarge за заредената хартия. 44, 56	
11 Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинална правилно. 24, 30	
12 Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинална малко встрани от ъгъла.	
13 Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	

Faks İşlemi Sorunları

Проблема факс

Transmitere faxuri
- probleme

Проблеми при
изпращане на факс

TR  → 139

EL  → 140

RO  → 141

BG  → 142

TR

Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin.

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	1 2 3 4 8 9
Faks alınamıyor.	1 2 5 8 9
Kalite sorunları (gönderme)	6 7 9
Kalite sorunları (alma)	9
Teleskreter sesli aramalara yanıt vermiyor	10
Hatalı süre	11
Çözümler	
1	Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu Faks Bağlantısını Kontrol edin işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz. ☐ ➔ 58
2	Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerinde bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.
3	Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılma işlevini devre dışı bırakın. ☐ ➔ 110
4	Alicinin faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.
5	Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☐ ➔ 77
6	Belge tablasını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.
7	Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki Çözünürlük veya Kontrast ayarlarını değiştirin. ☐ ➔ 87
8	V.34'ü kapatın. ☐ ➔ 110
9	ECM ögesinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☐ ➔ 110
10	Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir teleskreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalışma sayısını teleskreterin çalışma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın. ☐ ➔ 77
11	Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektrigin uzun süreye gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin. ☐ ➔ 106

Προβλήματα	Λύση No.
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	① ② ③ ④ ⑤ ⑨
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	① ② ⑤ ⑧ ⑩
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	⑥ ⑦ ⑨
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	⑨
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	⑩
Εσφαλμένη ώρα	⑪
Λύσεις	
① Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφόνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγχετε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία Έλεγχ. σύνδεσης φαξ. □ ➔ 58	
② Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.	
③ Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή Εντοπ. τόνου κλ. □ ➔ 110	
④ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.	
⑤ Εάν το προϊόν δεν είναι συνδέδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. □ ➔ 77	
⑥ Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
⑦ Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αχνό ή μη καθαρό, αλλάζτε τη ρύθμιση Ανάλυση ή Αντίθεση στο μενού ρυθμίσεων φαξ. □ ➔ 87	
⑧ Απενεργοποιήστε το V.34. □ ➔ 110	
⑨ Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ECM είναι ενεργοποιημένη. □ ➔ 110	
⑩ Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδέδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. □ ➔ 77	
⑪ Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. □ ➔ 106	

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 8 9
Imposibil de primi faxuri.	1 2 5 8 9
Probleme de calitate (transmitere)	6 7 9
Probleme de calitate (primire)	9
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	10
Oră incorectă	11
Soluții	
1	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția Check Fax Connection . □ ➔ 58
2	Dacă ati conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
3	Dacă ati conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection . □ ➔ 110
4	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
5	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ati activat funcția răspuns automat. □ ➔ 77
6	Curătați masa pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii Resolution sau Contrast din meniul Setări fax. □ ➔ 87
8	Dezactivați V.34. □ ➔ 110
9	Asigurați-vă că funcția ECM este activată. □ ➔ 110
10	Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerie înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic. □ ➔ 77
11	Ceasul poate funcționa rapid/inchet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setați ora corectă. □ ➔ 106

Проблеми	Решение №
Не може да бъде изпратен факс.	1 2 3 4 8 9
Не може да бъде получен факс.	1 2 5 8 9
Проблеми с качеството (при изпращане)	6 7 9
Проблеми с качеството (при получаване)	9
Телефонният секретар не може да отговори на гласови обаждания	10
Неправилно време	11
Решения	
1	Уверете се, че телефонният кабел е свързан правилно и проверете дали телефонната линия работи. Можете да проверите състоянието на линията чрез функцията Check Fax Connection . □ ➔ 58
2	Ако сте свързали продукта към DSL телефонна линия, вие трябва да инсталирате на линията DSL-филтър, в противен случай вашият факс няма да работи. Свържете се с вашия DSL-доставчик за необходимия филтър.
3	Ако сте свързали този продукт към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection . □ ➔ 110
4	Уверете се, че факс-апаратът на получателя е включен и работи.
5	Ако този продукт не е свързан с телефон и желаете да получавате факсове автоматично, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. □ ➔ 77
6	Почистете поставката за документи и Автоматичното устройство за подаване на документи (ADF). Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .
7	Ако изпратеният от вас факс е блед или неясен, променете Resolution или Contrast в менюто с настройки на факса. □ ➔ 87
8	Изключете V.34. □ ➔ 110
9	Уверете се, че ECM е включена. □ ➔ 110
10	Когато е включено Автоматично приемане на обаждания и към телефонната линия на този продукт е свързан телефонен секретар, задайте по-голям брой позвънявания за включване на факса от броя на позвъняванията за включване на телефонния секретар. □ ➔ 77
11	Часовникът може да избърза/изостава или може да се нулира при неизправност на захранването или при продължително изключване на захранването. Настройте точното време. □ ➔ 106

Epson Müşteri Destek İle İrtibat

Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

Връзка със сервиза за поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini gevrimiçi Kullanım Kilavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kilavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Aν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с Търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks arama listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında depolanmış olabilir. Arıza ya da bir ürünün onarımı sebebiyle, veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson, garanti süresi dahilinde olsa bile herhangi bir verinin kaybolmasından, verinin ve/veya ayarların yedeklenmesinden ya da kurtarılmasından sorumlu değildir. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω βλάβης ή επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις ενδέχεται να χαθούν. Η Epson δεν θα φέρει ευθύνη για την απώλεια δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή για την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της εγγύησης. Συνιστούμε τη δημιουργία των δικών σας αντιγράφων ασφαλείας δεδομένων ή σημειώσεων.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările definite pentru rețea pot fi salvate în memoria produsului. Datorită defectării sau reparării unui produs, datele și/sau setările se pot pierde. Epson nu este responsabil pentru pierderea vreunor date, pentru crearea unor copii de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă și să vă notați informațiile importante.

Списъкът с данни за набиране за факс и/или мрежови настройки може да се съхранява в паметта на продукта. Поради повреда или ремонт на продукта, могат да бъдат изгубени данни и/или настройки. Epson не носи отговорност за загуба на данни, за архивиране или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Ние препоръчваме да направите резервно копие на данните или да си водите бележки.

A	2 yönlü baskı.....	41
	2 Yönü Tarama.....	87
ADF.....	30	
Ağ Ayarları.....	110	
B	Bellek kartı.....	28
	bellek kartını yedekle.....	95
	besleyici 1.....	24.25
	Besleyici 1.....	24.25
	Besleyici 1, sonra 2.....	24.25
	Besleyici 2.....	24.25
	bip.....	110
	Büyük (kirp).....	46
	Büyük (kopya).....	41
C	Çerç. Sıgıdr.....	54
	Çift yönlü (yazdırma hızı).....	54
	Cilt Yönü.....	41.96
	çoklu alıcılara faks gönderme.....	70.71
D	desteklenen kağıt.....	22
	dijital kamera, yazdırma.....	108
	Dil, değiştirme	110
	Doygunluk.....	54
	Düğmeler, Kumanda paneli.....	12.16
E	Ekran	16.18
	Ekran Koruyucu.....	110
F	faks, alınan faksları yeniden yazdırma	84.87
	faks, DSL bağlantısı.....	60
	faks, faks bağlantısını denetleme	61
	faks, grup araması	64.70.84.87
	faks, hata düzeltme modu (ECM).....	110
	faks, hızlı arama	62.70.84.87
	faks, ISDN bağlantı	60
	faks, kaçınıcılık zilde cevap verecek ayarı.....	78.79
	faks, otomatik yanıtlama.....	58.78.79
	Faks Ayarları.....	110
	faks başlığı	66
	faks çözünürlüğü	87
	faks güvenliği	84.87
	faks kontrasti	87
	faks raporu	84.87
	Filtre (Sepya, S&B).....	41.54
	FotoGeliştir.....	41.54
	fotoğrafı kes.....	46
	fotoğrafları kopyalama	39
G	Geliştir	41.54
	Genişleme (Kenarlıksız fotoğraflar)	41.54
	Görüntü Formат	110
	Grup Seçimi	17.110
	güç kesintisi	20
	Güvenlik Talimatları	8
H	harici aygit	53
	harici USB aygıti	53
I	iki yönlü baskı	41
K	kağıt, sıkışıklıklar	124
	kağıt, yerleştirme	24
	kağıt besleyici	24.25
	Kağıt Kaynağı	24.25.110
	Kenarlıklı/Kenarlıksız	41.54
	Keskinlik	54
	kırmızı göz, düzeltme	54
	kırpmak (kesme)	46
	Klaşör Seçimi	17.110
	Kontrast	54
	Konum Seç	17.110
	küçük resim dizini, baskular	54
	küçük resim görünümü	110
	Küçült	41
	Kumanda paneli	12.16
	Kuru Zmn	41
M	Mürekkep Seviyeleri	110
N	Nozül Kontrolü	110
O	Otomatik belge besleyici (ADF)	30
	otomatik belge besleyici, sıkışıklık	129
P	PI.M	41.54
	Panel	12.16.18
	Parlaklılık	54
	PC'ye Tara	93.96
	PC'ye Tara (E-posta)	93.96
	PC'ye Tara (PDF)	93.96
	PictBridge	108
	programlı faks iletme	73
	Prova Sayfası	54
R	Renk Düzenleme	39

S	S&B baskı	41.54
	Sahne Algılama	54
	septya baskı	41.54
	Ses	110
	sıkışıklıklar, kağıt	124
	Slayt Göst	54
	soluk fotoğrafı asına döndür	39
T	Tarama (belge kopyalama)	36
	Tarama (fotoğraf kopyalama)	39
	Tarama Alanı	96
	Tarih/Saat	110
	tarih damgası (Tarih)	54
	Tarihi Göre Seç (fotoğraf)	54
	temizleme, yazıcının içi	135
	Tüm Fot. Yazdır	54
U	USB flash sürücü	53
V	Varsayılan Ayarları Geri Yükle	110
Y	yakınlaştır (kesme)	46
	yakınlaştır (küçült/büyült)	41
	Yazıcı Ayarı	110
	Yaz Saati	110

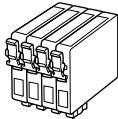
ανάλυση φαξ...	87
αναφορά φαξ...	84.87
Αντιγραφή φωτογραφιών	39
Αντίθεση	55
αντίθεση φαξ	87
Αποκατάσταση χρώματος	39
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα	70.71
αρχείο καταγραφής φαξ	84.87
Ασπρόμαυρη εκτύπωση	42.55
αυτόματη τροφοδοσία εγγράφων, εμπλοκή	129
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF)	30
Βελτίωση...	42.55
Γλώσσα, αλλαγή	111
διακοπή ρεύματος	20
διπλή εκτύπωση	42
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης)	55
Εκτύπ. Όλων	55
Εκτύπωση σέπια	42.55
Ελεγχος ακροφυσίου	111
εμπλοκές, χαρτί	124
Ένδειξη ημερομηνίας (Ημερομηνία)	55
Εντον. σκηνών	55
εξωτερική συσκευή	53
εξωτερική συσκευή USB	53
Επαναφορά Εργοστασιακών Ρυθμίσεων	111
Επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας	39
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο)	42.55
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία)	55
Επιλογή ομάδας	17.111
Επιλογή τοποθεσίας	17.111
Επιλογή φακέλου	17.111
Επίπεδο Μελανιού	111
Ευκρίνεια	55
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις	55
εφεδρ. κάρτα μηνής	95
Ζουμ (περικοπή)	46
Ζουμ (Σμίκρυνση/Μεγέθυνση)	42
Ημερομηνία/Ώρα	111
Ηχητικός τόνος	111
Ηχος	111
Θερινή ώρα	111
Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή	136
Κάρτα μνήμης	28
κασέτα	24.25
Κασέτα 1	24.25
Κασέτα 1 μετά 2	24.25
Κασέτα 2	24.25
κασέτα χαρτιού	24.25
Κατεύθ. βίβλιοδ.	42.96
κεφαλίδα φαξ	66

Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση	55
κοπή (περικοπή)	46
Κορεσμός	55
Κουμπιά, πίνακας ελέγχου	12.16
Μεγέθυνση (αντίγραφο)	42
Μεγέθυνση (περικοπή)	46
μονάδα flash USB	53
Μορφή Εμπάν...	111
Οδηγίες ασφαλείας	8
Οθόνη	16.18
Περικοπή φωτογραφίας	46
Περιοχή σάρωσης	96
Πίνακας	12.16.18
Πίνακας ελέγχου	12.16
Προβ.	55
Προβολή μικρογραφιών	111
προγραμματισμένη αποστολή φαξ	73
Προέλευση χαρτιού	24.25.111
Προσαρμογή πλαισίου	55
Ρυθμ. φαξ	111
Ρυθμίσ. Αποθ. Οθόνης	111
Ρυθμίσεις δικτύου	111
Ρύθμιση Εκτύπωσης	111
Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου)	36
Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας)	39
Σάρ. σε H/Y (Email)	93.96
Σάρ. σε H/Y (PDF)	93.96
Σάρωση διπλής όψης	87
Σάρωση σε H/Y	93.96
Σμίκρυνση	42
Υποστηρίζομενο χαρτί	22
φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ	61
φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί	84.87
φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης	58.78.79
φαξ, λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων (ECM)	111
φαξ, ομαδική κλήση	64.70.84.87
φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση	78.79
φαξ, σύνδεση σε DSL	60
φαξ, σύνδεση σε ISDN	60
φαξ, ταχεία κλήση	62.70.84.87
Φίλτρο (Σέπια, A/M)	42.55
Φύλλο ελέγχου	55
Φωτεινότ...	55
χαρτί, εμπλοκές	124
χαρτί, τοποθέτηση	24
Χρ. στεγν...	42
Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο	42.55
Ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από	108
ADF	30
P.I.M.	42.55

RO Index

A	Adaptare la ramă	55
	ADF	30
	Afișaj	16.18
	afisare miniaturi imagini	112
	ajustare (trunchiere)	46
	Alimentator automat de documente (ADF)	30
	alimentator automat pentru documente, blocaj	129
	antet fax	66
B	Bidirecțional (viteză tipărire)	55
	bip	112
	blocări, hârtie	124
	Butoane, panoul de control	12.16
C	cameră digitală, tipărire de la	108
	card de memorie pentru copii de rezervă	95
	Card memorie	28
	casetă	24.25
	Casetă 1	24.25
	Casetă 1 apoi 2	24.25
	Casetă 2	24.25
	casetă cu hârtie	24.25
	Claritate	55
	Configurare imprimantă	112
	Contrast	55
	contrast fax	88
	copierea fotografilor	39
	curățare, în interiorul imprimantei	137
D	Dată/Oră	112
	Detectare scenă	55
	Direcție de pliere	43.97
	dispozitiv extern	53
	Dispozitiv extern USB	53
E	Economizor ecran	112
	Extins (fotografi fără margini)	43.55
F	Fără margini/Cu margini	43.55
	fax, apelare grup	64.70.84.88
	fax, apelare rapidă	62.70.84.88
	fax, conectare la DSL	60
	fax, conectare la ISDN	60
	fax, funcție răspuns automat	58.78.79
	fax, mod corectare erori (ECM)	112
	fax, retipărire faxuri primite	84.88
	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.....	78.79
	fax, verificare conexiune fax	61
G	Filtru (Sepia, A/N)	43.55
	Format afișaj	112
H	hârtie, blocări	124
	hârtie, încărcare	24
	hârtie suportată	22
I	îmbunătățire	43.55
	îmbunătățireFoto	43.55
	imprimare pe 2 fețe	43
	imprimare pe două fețe	43
	index miniaturi, tipărituri	55
	Instrucțiuni de siguranță	8
J	jurnal fax	84.88
L	Limbă, modificare	112
M	marcare dată (Data)	55
	Mărire (copiere)	43
	Mărire (trunchiere)	46
	Micșorare	43
N	Nivele cerneală	112
O	ochi roșii, corecție	55
	Oră de vară	112
P	PI.M	43.55
	pană de curent	20
	Panou	12.16.18
	Panoul de control	12.16
	PictBridge	108
	Prezentare diapozitive	55
	Probă	55
R	raport fax	84.88
	restabilire fotografie estompată	39
	Restabilire setări implicite	112
	Restaurare culori	39
	rezoluție fax	88
S	Saturație	55
	Scanarea (copierea unei fotografii)	39
	Scanarea (copierea unui document)	36
	Scanare către PC	93.97
	Scanare către PC (Email)	93.97
	Scanare către PC (PDF)	93.97
	Scanare pe ambele fețe	88
	Selectare director	17.112
T	Selectare după dată (fotografii)	55
	Selectare grup	17.112
	Selectare locație	17.112
	Setări de rețea	112
	Setări Fax	112
	Strălucre	55
	Sunet	112
	Sursă hârtie	24.25.112
U	Timp de uscare	43
	tipărire A/N	43.55
	tipărire sepia	43.55
	Tipărire toate foto	55
	transmisie fax programată	73
	transmitere faxuri la mai mulți destinațari	70.71
	trunchiere foto	46
V	Unitate USB flash	53
Z	Verificare duze	112
	Zonă de scanare	97
	zoom (Redimensionare)	43
	zoom (trunchiere)	46

2-стрално отпечатване	44	Oстрота	56	ADF	30
2-стрално сканиране	88	Откриване на сцена	56	P.I.M.....	44.56
архивиране на карта с памет	95	Отпечатък	56	PictBridge	108
Без поле/С поле	44.56	оформление (изрязване)	46	USB външно устройство	53
Бутони, контролен панел	12.16	Панел	12.16.18	USB флеш памет	53
В рамка	56	печат в сепия	44.56		
Време на изъсхване	44	Печат на всички снимки	56		
възстановяване на избледняла снимка	39	печат на дата (дата)	56		
Възстановяване на настройките подразбиране	113	поддържана хартия	22		
Възстановяване на цвета	39	Подобряване	44.56		
външно устройство	53	Подобряване на снимка	44.56		
Дата/Час	113	Посока на подвързване	44.97		
Двупосочко (скорост на печат)	56	Почистване, вътрешност на принтера	138		
двустрално отпечатване	44	прекъсване на захранването	20		
Дисплей	16.18	Проверка на дюза	113		
доклад на факс	84.88	Програмирано изпращане на факс	73		
Език, промяна	113	разделителна способност на факса	88		
Заглавие на факса	66	регистър на факс	84.88		
засъдания, хартия	124	Сканиране (копие на документ)	36		
Звук	113	Сканиране (копие на снимка)	39		
звуков сигнал	113	Сканиране в компютър	93.97		
Избор на група	17.113	Сканиране в компютър (PDF)	93.97		
Избор на локация	17.113	Сканиране в компютър (Имайл)	93.97		
Избор на лаптоп	17.113	Скрийнейвър	113		
Избор по дата (снимка)	56	Слайдшуо	56		
изглед с миниматори	113	Увеличение (копиране)	44		
изпращане на факс до много получатели	70.71	Уголемяване (изрязване)	46		
изрязване на снимка	46	Уголемяване (снимки без поле)	44.56		
Източник на хартия	24.25.113	Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	30		
индекс с миниматори, печат	56	устройство за автоматично подаване на документи, засъдане	129		
Инструкции за безопасност	8	факс, автоматично приемане на обаждания	58.78.79		
Карта с памет	28	факс, бързо набиране	62.70.84.88		
касета	24.25	факс, групово набиране	64.70.84.88		
Касета 1	24.25	факс, настройка за позъвнявания за включване	78.79		
Касета 1, след това 2	24.25	факс, повторно отпечатване на получени факсове	84.88		
Касета 2	24.25	факс, проверка на връзката на факса	61		
касета за хартия	24.25	факс, режим Корекция на грешки (ECM)	113		
Контраст	56	факс, свързване към DSL	60		
контраст на факса	88	факс, свързване към ISDN (един телефонен номер)	60		
Контролен панел	12.16	Факс настройки	113		
копиране на снимки	39	Филтър (Сепия, Ч/Б)	44.56		
Лятно часово време	113	Формат на дисплея	113		
Мрежови настройки	113	хартия, зареждане	24		
Намаление	44	хартия, засъдання	124		
Насищане	56	цифров фотоапарат, отпечатване	108		
Настройка на принтер	113	Ч/Б печат	44.56		
Нива на мастило	113	червено око, корекция	56		
Област за сканиране	97	Яркост	56		
оразмеряване (изрязване)	46				
оразмеряване (Намаление/Увеличение)	44				



Epson Stylus Office BX925FWD		BK	C	M	Y
Geyik Ελάφι Cerb Елен		T1301 	T1302 	T1303 	T1304
Elma Μήλο Már Яблка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294
TR	Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	
EL	Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	
RO	Negru	Cyan	Magenta	Galben	
BG	Черно	Циан	Магента	Жълто	

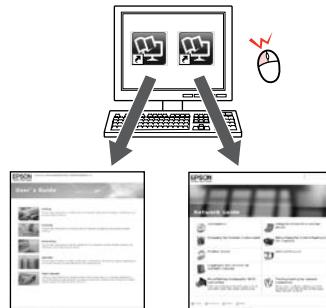
WorkForce 840	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	140 138	140 138	140 138	140 138

Daha Fazla Bilgi Alma

Περισσότερες πληροφορίες

Informații suplimentare

За повече информация



Kullanım Kılavuzu/Ağ Kılavuzu

Οδηγίες χρήστη/Οδηγός χρήσης σε δίκτυο

Ghidul utilizatorului/Ghidul de rețea

Ръководство на потребителя/Мрежово ръководство



© 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXX

411975400